

# 月刊 ふれいざー

## FRASER MONTHLY

# 6

JUNE 2012

NO.178

356 Issues since 1992

Vancouver, BC Canada

FREE  
無料

from Hollywood:

写真・インタビュー  
エミリー・ブランド

特集

エコな走りは、**人カ・電力**

Trend:  
The Great Escape

Outing Days:

シェイクスピア・フェスティバル  
第3回 TAKE-OFF FRIDAYS!

● トピックス ●

Canada: クラーク BC 州首相 日本・韓国・フィリピンを訪問

世界: 仏大統領選、オランダ氏が勝利 17年ぶりの社会党大統領

[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)





北米最大の日系大型雑貨店



生活用品 和食器 文具 園芸用品  
健康グッズ 化粧品 食品 等々

毎週約200種類の新商品が入荷されています。

営業時間

Mon - Wed 10am - 7pm  
Thu - Sat 10am - 9pm  
Sun & Holidays 10am - 7pm



**Aberdeen Centre**  
4151 Hazelbridge Way  
Richmond BC V6X 4J7  
Tel: 604-295-6601  
Web: www.daisocanada.com  
スカイトレイン アバディーン駅から徒歩3分!

Sha-Lin Noodle House

シャーリン ノードルハウス



注文毎に打つ中国伝統の手打ち麺  
麺職人の技が冴える!  
本場の味をご堪能あれ。



営業時間: 月-木 11:00 ~ 21:30  
金・土 11:00 ~ 22:00  
日 11:00 ~ 21:30

548 West Broadway, Vancouver, BC  
Tel: 604-873-1816

Member of Burnaby Board of Trade, Member of FTD & Member of BBB

バックスター・神戸・フローリスト

Baxter-Kobe Florist

2012年度Burnaby Now誌のReader's Choice Award.

Best of Burnaby 花・ギフト店部門受賞

皆様のご支援をいただき二度目の受賞となりました。  
この場をお借りしてお礼申し上げます。



豊富な経験と振翫のセンス  
多彩なオリジナリティと和風なフレーバー  
優しいお値段と親身なコンサルティング。

www.baxterkobeflorist.com

Tel: 604. 433. 3308 Fax 604. 433. 3701

営業時間: 月~土 10:00~18:30 定休日: 日曜日

住所: 7658 Royal Oak Ave. Burnaby  
日系プレイスの近く、マイケルJ. フォックス劇場のそば



since 1977

Fujiya

www.fujiya.ca

バンクーバー本店

月~土 / 9AM - 7PM 日 / 10AM - 7PM  
912 Clark Dr. Vancouver, BC  
Tel: 604-251-3711

ダウンタウン店

月~金 / 10AM - 6PM 土・日・祝 / 休み  
1050 W. Pender St. Vancouver, BC  
Tel: 604-608-1050

リッチモンド店

月~日 / 10AM - 7PM  
113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC  
Tel: 604-270-3715

ビクトリア店

月~土 / 10AM - 7PM 日 / 11AM - 6PM  
3624 Shelbourne St. Victoria, BC  
Tel: 250-598-3711

ハイゲンキ 日本食レストラン

月~金 / 11:30 AM - 3 PM, 6 PM - 8:30 PM  
土~日 / 11AM - 3PM, 6PM - 8:30PM

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC  
Tel: 604-777-0533



**Nippon Auto Centre**  
Quality Pre-Owned Cars

中古車販売・買取

短期滞在者向けプラン

新車販売仲介

良質な中古車販売  
安心の整備・保証付

ニッポンオートセンター  
604-777-AUTO(2886)

7112 Kingsway, Burnaby  
日系センターから東へ信号2つ

www.nipponautocentre.com

バンクーバセンター  
セントポール病院前  
**菊池歯科医院**  
一般歯科診療・矯正歯科

Burrard St. St. Paul's Hospital  
TD Bank bldg. 6 F Davie St.

Tel: (604) 687-6480  
1200 Burrard St., Vancouver

from **HOLLYWOOD IS**

“Salmon Fishing in the Yemen”を撮り終えたエミリー・ブラントにインタビュー。

Q: 初めて共演するロマンスの相手役と会うときはどんな感じ?

EB: 会ったことのない人と初めて共演するときは、とっても緊張するわ。リハーサル室に足を踏み入れるときって、まるでブラインド・デートするときみたいに恐ろしいわよ。特に、「Salmon……」みたいなデリケートで相性が大事な映画は。

Q: 映画の中に、タイプしながらしゃべっている場面があるけど……

EB: 本当は私、全くできないと言っていいくらいタイプが下手なのよ。あれは美術部門がいかにかすごいかという証拠ね。彼らは、どんなキーをたたいてもちゃんと完全な文章が打てるよう特殊なキーボードを作ったの。だから、私はカシャカシャカシャって適当に打ってるだけなのよ。

Q: 演じることは信念を持つこと?

EB: どんな映画でも信じてやるしかないと思うわ。どんなに台本が気に入って直感に頼ってやっても、功を奏するときもあればそうでないときもある。何がヒットするかはわからないわ。たまたまその映画が賞賛されなかったとしても、役者としてすばらしい経験となることがあれば、結果的にはいいじゃない。

Q: あなたの人生で夢中で追い求める夢ってある?

EB: この仕事(俳優業)は届かない夢だと言ったことあるわね。だって、信じられないほど競争が激しくて、運に左右されるし、常にパワーを保たなくちゃならないし、そういう全部をクリアしても常に仕事についていられる役者は5%しかいないほど厳しい世界だもの。でも、その一握りの人たちの中に入ってこの仕事をやっていると、本当はありがたいわ。常に人が痛い目に合わされる仕事ですものね。

インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire)



Photo: Megumi Torii (Hollywood News Wire)

## Emily Blunt エミリー・ブラント

1983年2月英国ロンドン生まれ。父は法廷弁護士、母は元女優。8歳から始まった吃音症の矯正のために、別人を演じることを先生に勧められ、北部訛りで演技をしてどもりを克服した。2003年「ウォリアークイーン」で映画デビュー。2004年「My Summer of Love」でイヴニング・スタンダード英国映画賞新人賞を受賞。2006年「ブラダを着た悪魔」でゴールデングローブ助演女優賞、英国アカデミー助演女優賞にノミネート。2005年TV映画「Gideon's Daughter」でゴールデングローブ助演女優賞を受賞。2009年「The Young Victoria」でヴィクトリア女王を演じゴールデングローブ主演女優賞ノミネート。

2010年「The Wolfman」、2011年「The Adjustment Bureau」、「Salmon Fishing in the Yemen」、「Salmon Fishing in the Yemen」、「The Five-Year Engagement」、

「Your Sister's Sister」、「Looper」、「Arthur Newman, Golf Pro」そして2013年公開予定の「All You Need Is Kill」等、立て続けに大スターと共演し、本格派女優としてその演技力が高く評価されている。

歌を歌ったりチェロを弾いたりもする。

2010年俳優ジョン・クラシンスキーと結婚。

エービック  
**ABIC 移民&ビザ事務所**  
カナダ政府公認 ICCRC#R421895

14年以上の経験と高い成功率を誇る実績

- 移民&ビザセミナー 6月22日(金)午後4時~(要予約)
- 各種移民&ビザ対応
- 初回相談無料  
- 移民&ビザ取得の可能性審査
- カナダでの起業も完全サポート

Tel: 604-688-1956 Email: Japan@ABICanada.com

日本語相談: Terry, Takako Web: www.ABICanada.com  
Suite1617-409 Granville St. Vancouver, BC V6C 1T2



ABIC 代表 テリー



# Trend

父の日は家族でお出掛け？ それともお父さんのために子供連れ出す予定？ どちらの解決策も、幅広い年齢から喜ばれるファミリー エンターテイメントセンター、The Great Escape で決まり！

入場料は\$ 8(～3歳) \$12(4歳～) 子供の数より多い大人は無料(一人につき\$ 6払うが、ここで使用するギフトカードがもらえる)。追加料金が必要なゲームも有り。Laser Tag はTV番組で注目され、今では大人も夢中になれるクールなゲームと大人気。3D Mini Golf は、3Dグラスをかけて全てが闇の中で光る不思議な空間でのゴルフ体験。Air Trek はハーネスを着用して16フィートの高さに作られた障害物にチャレンジ！ かつこいいところを見せたいお父さんには是非挑戦して欲しい。最新アトラクションの5D Trans Force Simulator は数種の体験タイプから選ぶことができる。カナダで最初にこのゲームを紹介したのがここだ。他にもダンスフロアもある巨大なIndoor Playground やボーリング場、アーケードがある。

"We are Adventures for all Ages" — 誰もがお気に入りのアトラクションを見つけられる。

毎月楽しいイベントが準備され、6月17日はFather's Day Buffet n' Play、食事代に3D Golf や Laser tag が含まれ家族連れには最適。Carnival Day ではBouncy castle や Velcro wall 等が野外に登場する。様々なサマーキャンプも7月から始まる。夏のイベント情報はwww.thege.ca で確認しよう！

The Great Escape 20645 Langley Bypass, unit 105 www.thege.ca



建築設計・インテリアデザイン

aratadesignatelier.com 604-836-1798

ASTTBC/BDIBC Registered Building Designer

ADA

日本へのお引越は「安心」と「実績」のヤマトをご利用ください。

クロネコヤマトの  
選べる引越サービス

一軒まるごとお引越、家具ありの引越をされる方。

国際引越らくらくパック

- ◎ご相談、お見積もりは無料です！
- ◎大物家具の梱包(タンス、ソファ等)は当社に全ておまかせください。
- ◎クロネコヤマトの一貫輸送なので安心してご利用いただけます。

箱のみ(家具なし)の引越をされる方。

日本向け単身プラン

- ◎荷造りはご自身で行なっていただくので低料金です。例)中サイズ「10箱」\$700
- ◎ダンボール箱やテープなどの梱包資材は無料提供、お届けいたします。
- ◎\$3000までの保険料込みです。

お申し込み、ご相談、お見積もりはお気軽に電話ください。604-273-9625 クロネコ 日本語でどうぞ

米国ヤマト運輸 バンクーバー支店 60-9500 Van Horne Way Richmond, B.C. V6X 1W3  
www.yamatoamerica.com yvproperat@nekonet-us.com

LivingWell Health B&B

バンクーバー空港から車で10分(送迎可)  
岩盤浴付きのご宿泊でおくつろぎください

マクロビオティック ヴィガン  
天然酵母パン 日本食など

8271 Luton Rd., Richmond, B.C., V6Y 2H1

E-mail: livingwellhealthca@gmail.com

Tel: 604-277-0753 or 604-761-0780

(日本語又は英語にて Aimee えいみ まで)

www.livingwellhealth.ca

Lotus Eyewear

www.lotus-eyewear.com



メガネまたは  
コンタクトレンズ  
購入の際には  
無料で視力検査致します。  
・デザイナーフレーム  
・サングラス  
・コンタクトレンズ  
・シングルビジョンレンズ  
は1時間仕上げから

1177 Robson Street, Vancouver  
(ロブソン London Drugs のとなり)

毎日営業 10am - 7pm

Tel: 604-687-7929





p.3

3 from Hollywood Emily Blunt エミリー・ブランド

4 Trend The Great Escape

5 目次

6 My CLOSET Barefoot Contessa

7 New CD MUSIC FREAK

8 **Outing Days**

10 エコロジカル・ライフ 高橋仙明 / 在外選挙制度のお知らせ

11 トピックス

12 Canada 「クラーク BC 州首相 日本・韓国・フィリピンを訪問」

13 世界「仏大統領選、オランダ氏が勝利 17年ぶりの社会党大統領」

14 経済生活「資源大国になるか、日本? メタンハイドレートと海底熱水鉱床」小林ひろ子

15 能 meet カナダ 講演、デモンストレーション

17 お伽草子 第十話 猫のさうし 広滝道代

18 **健康生活**

19 **Healthy Life**

20 日本の企業社会 中根 雅夫

21 資産運用教室

22 光風先生の風水占い

23 **不眠症克服**

24 老いの緑り言 / バンクーバー歴史散歩

25 光と風のなかで「人生初めての旅—船出」高橋 清

27 **this dish**

28 特集「**エアコン修理は、人か・電か**

33 小松和子のビジネス学

34 窓を開ければ港も見える「窓を開ければヨンドラが見える」阿川 大樹

35 菖を家に連れて キロス田中桜子

36 私の薦めるこの一冊

37 **本の虫 新刊案内**

38 日系人の〈発想の仕向〉田中 裕介

39 シアター情報 / イベント情報 / スポーツ情報

40 おすめと私のおにぎり日記

42 コミュニティ イベントのお知らせ

45 コミュニティ掲示板・クラシファイド

46 スポンサー みろくさ伝言板

49 **にゃいんわんわん・かんぱにー**

50 **Outing Days**

51 **トムリンのクマニア** 「2012年夏、最も期待の作品は」 レイモンド・トムリン

52 **Coming Soon Movies**

54 **focus on** 「The Lady」 ロバート・ウォルトマン



p.6



p.8



p.30



p.50

7 上田藤子のhealthyで **キレイキレイキレイ**  
 17 熟語遊び /  
 17/21/44 隙間川柳  
 21 sudoku break (答え P.40)  
 36 ダンボの耳  
 40 日本語チェック (答え P.54)  
 46 主な執筆者  
 47 はなしの筈やすめ  
 48 ふれいざー 配布先  
 54 編集後記

FRASER MONTHLY www.thefraser.com  
 Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294  
 issued on May 31st, 2012 Price \$4.00 (exclude in B.C.)  
 PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING  
 P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
 Tel: (604) 939-8707 Fax: (604) 939-8780

E-mail: info@thefraser.com  
 Publisher: Isao Miyasaka  
 Chief Editor: Mari Miyasaka  
 Co-supervision: Tadao Kabashima  
 Frequency of publication: once a month

転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

**操体法・波動セラピーの Sotai Canada**

詳しくは下記のホームページをご覧ください!

(日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)



日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元気な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。

ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます!



#112-2096 W41st Ave, Vancouver  
 www.jp.sotaicanada.com  
 ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341

海外旅行保険・個人健康保険適用可



**Yoshida Notary Public, Inc.**  
 serving the community with integrity and diligence

- 遺言書
- 委任状 (Power of Attorney)
- 不動産登記 (不動産売買時等)
- 居住証明
- サイン証明 など

\*日本の司法/行政書士業務とは異なる場合がありますのでご確認ください。

吉田ノータリーパブリック  
 (公証人、司法/行政書士)  
 代表: 吉田 治夫 日本語でお気軽にご相談下さい。  
 Tel: 604-569-0512 Email: c@notarydowntown.ca  
 #707-938 Howe St., Vancouver, BC. V6Z 1N9

やっぱり  
 いいなあ  
**みんなの定食屋**  
**めしや**  
**ハベい!**

778 W.16th Ave. Vancouver  
 (604) 879-3357  
 月~土 5:00 PM ~ 9:30PM  
 定休日: 日・祝日



# My LOCAL FASHION 事情 CLOSET

今回はフェミニンでモダンなデザインのドレスや小物が揃っているチャームなお店、Barefoot Contessa を Check! ここには、卒業式やウエディングパーティー等にぴったりなふんわりと優しさを感じられるドレスや、オリジナリティ溢れるアクセサリがたくさん並んでいる。リピー

ターに人気のデザインは花柄とプリントの MIX やロマンティックボヘミアン。フィット感とレイヤー使いに気を使ったデザインが女性たちのおしゃれ心をくすぐる。

Main St 店ではフォーマルドレスがより多く揃っていて、Commercial Drive 店ではボヘミアン系ラインが人気。レトロラインのサンダル 'Saltwater' はスイート系ドレスに合わせて今夏履きたい! Attachable Collars を使えばその日気分でスタイルチェンジして楽しめる。アクセサリや香水、ステーションナリーや部屋着等もあり、毎週新アイテムが並ぶので来店する度に新しいお気に入りを見つけられる。

最新店はキュートな子供服&ギフトが見つかる "Precious & Few" (623 Kingsway)。女の子が夢見るふわふわデザインのドレスや Christening 用ガウン、小さな紳士君に着せたい服も揃っている。

Italian Days (6月10日, Commercial Drive)、Car Free Days (6月17日, Main St & Commercial Drive) にも参加するので是非立ち寄って下さいね。



**23rd Anniversary SALE**

☆陶器類全て☆

**up to 40% off**

June 14~23

WA LIFESTYLE STORE  
**Murata**  
15 E. Broadway, Vancouver  
tel: 604-874-1777 [murata.ca](http://murata.ca)

**Barefoot Contessa**  
3715 Main St, Vancouver  
Tel: 604-879-1137  
1928 Commercial Drive, Vancouver  
Tel: 604-255-9035  
[www.thebarefootcontessa.com](http://www.thebarefootcontessa.com)

Hour: Sun-Fri 11:00am-6:00pm  
Sat 10:00am-6:00pm



## 大学進学への道

- 英語スキルトレーニング学習 (STEP)  
(受講開始は年6回)
- ランガラ進学英語プログラム (LEAP)  
(受講開始は年6回)
- 4年制大学編入プログラム  
(ランガラ2年+4年制大学2年=学士号取得)

FREE INFORMATION SESSIONS:  
Fridays at 2:00 pm

International Education  
Langara College  
phone: 604.323.5538 (日本語可)  
fax: 604.327.9210  
international@langara.bc.ca  
[www.langara.bc.ca/international](http://www.langara.bc.ca/international)

**Langara.**  
THE COLLEGE OF HIGHER LEARNING.





## ★“Little Broken Hearts” Norah Jones

今回のアルバム作りをこれまでで最もエキサイティングなプロジェクトだったと語るノラ・ジョーンズ。理由はゴリラスやベックを手掛けてきた天才プロデューサー、デンジャー・マウスとの共同作業があまりに刺激的だったから。プロデューサーとしてももちろん、彼の作詞・作曲家としての才能にもいたく心酔したノラは、スタジオ入りしてから音作りを始めるという、これまでとは全く異なるプロセスにもすっかり興奮した様子だ。

そして今回披露されるのは、見事なまでに「ダーク」な世界。話題となっている暗い歌詞の数々は自らの失恋体験を基にしたといい、つらく切ない思いが赤裸々に描かれている。PVが話題となったシングル“Happy Pills”など、歌詞はダークでも曲調はポップという作品もあるが、全体としては恋愛にはつきものの混沌とした気持ちが言葉とサウンドで表現されたダークな内容。しかし、暗ささえ音で遊んだ感満載の、センス溢れる悲劇(!)に仕上がった。

幅の広さと奥行きが深さ。ふっと浮かび上がってくるようなひとつひとつの楽器の音色にノラの声がふわわりと、しかし絡みつくようにかぶさってゆく。ノラ・ジョーンズとデンジャー・マウスの極上ケミストリーを是非ともお楽しみいただきたい。

## ★“Blown Away” Carrie Underwood

ご存知アメリカの人気オーディション番組「アメリカン・アイドル」出身で、「これまでに出した3作はすべてカントリーチャート1位を記録、2007年にはグラミー賞の最優秀新人賞を受賞」などの輝かしい肩書きを持つカントリー・シンガー、キャリー・アンダーウッド。彼女の待望の4作目がついにリリースされた。

まず、これは傑作であり力作だ。本作ではもうカントリー・シンガーはやめたのかと思わせるような激しいハードロック調の“Good Girl”で幕を開け、畳み掛けるようにポップ色の濃いロックナンバーが4曲目あたりまで続く。いずれもシングルとして通用するであろう秀作のオンパレードで、彼女と制作陣の並々なめ意気込みが伝わってくる。そして5曲目以降はポップさ全開のカントリー・ソングが続く。王道カントリーやしっとり系バラード、パワフル系バラードなど、それはそれは多彩なカントリーとポップの融合で、しかも各曲とも(実に全14曲!)非常に高レベルな仕上がりに。おまけに歌唱力は申し分ないときているから、聴いて絶対に損はない。

また14曲のうち8曲で自身がソングライティングにかかわっており、ますますの進化も見逃せない。あらゆる意味で上質の音楽が楽しめる一枚だ。



## Healthyで キレイレシピ

### 桃のパンナコッタ

上田 麗子

イタリア語でパンナは生クリーム。コッタは煮る、という意味です。イタリアでは人気のデザートです。本場ではもつと甘くてこってりですが日本風にグッとヘルシーにしています。



材料 (2人分)

粉ゼラチン	大1
水	大4
黄桃缶	1缶
生クリーム	1パック
A 牛乳	150cc
さとう	大2
バニラエッセンス	少々

作り方

1. ゼラチンを分量の水でふやかします。
2. 黄桃をシロップごとミキサーにかけピューレ状にします。
3. 小鍋に牛乳を入れ中火にかけて一煮し、1のゼラチンを加えて煮とかけます。
4. 1~2分置いて生クリームを加えます。
5. 水につけてかき混ぜながら粗熱をとり、常温になったら、2とエッセンスを加え混ぜ、好みの型に注ぎ冷やし固めましょう。
6. 好みのジャムを洋酒でといてソースを作ります。ミントをあしらいます。



## Fujiya

★住所、連絡先は表紙裏をご覧ください。

### 新商品続々登場

◎新潟県産 こしひかり あかふじ	5kg	\$33.50
◎イチビキ お赤飯の素	2合用×2セット	\$4.59
◎チョコー 超特選 有機醤油	500ml	\$15.15
◎カメヤ 伊豆のわさび マヨネーズタイプ	210g	\$5.58

### 今月のお買得商品

◎カネス製麺 播州そば いぼ川	800g	20%OFF	SP \$8.50 ⇒ \$6.80
◎マルコメ 京懐石	650g	20%OFF	SP \$10.34 ⇒ \$8.27
◎近海食品 無添加 羅臼とろろ昆布	70g	20%OFF	SP \$9.88 ⇒ \$7.90
◎エバラ 焼肉のたれ パーティーサイズ	600ml	20%OFF	SP \$9.14 ⇒ \$7.30
◎永井海苔 お買得 焼のり	全型 20枚入	20%OFF	SP \$9.60 ⇒ \$7.68
◎カメヤ わさびふりかけ	48g	15%OFF	SP \$5.50 ⇒ \$4.68
◎水溜食品 寒干たくあん 味噌漬	372g	20%OFF	SP \$5.91 ⇒ \$4.73

日常お忙しい方々の健康バランスの為の力強い味方、  
**玄米酵素ハイゲンキ**  
を日々お忘れなく。



本店	Tel:(604)251-3711
リッチモンド店	Tel:(604)270-3715
ダウンタウン店	Tel:(604)608-1050
ビクトリア店	Tel:(250)598-3711

寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本の雑貨まで取り揃えてお待ちしております!!





# BARD ON THE BEACH

シェイクスピア・フェスティバル

5月31日～9月21日

@ Vanier Park, Kits Point,  
Vancouver



チケット: \$21 ~ \$40

電話 604.739.0559

オンライン <http://www.bardonthebeach.org/>

快適なバンクーバーの夏に、美しい街と自然を背景にした半野外劇場でのシェイクスピア劇。毎年お馴染みになったカナダ最大のシェイクスピア・フェスティバルは、今年も演劇のプロたちが最高の演技を披露してくれます。



## Macbeth

マクベス

6月13日から9月20日  
シェイクスピア四大悲劇のひとつ。3人の魔女の予言を信じたスコットランドの王とその妻の血で血を洗う野望と悲劇。



## King John

ジョン王

6月11日～9月19日  
イングランド史上最も悪名高い王を主人公にした、現在ではあまり上演されることのないシェイクスピア劇。陰謀と野望、モラルの物語。

## Taming of the Shrew

じゃじゃ馬ならし

5月31日～9月22日

手のつけられない乱暴娘を、その父親の財産を目当てに結婚した男が従順な妻とするため捨て身で教育する。フェミニストには嫌われる初期の喜劇。



## The Merry Wives of Windsor

ウィンザーの陽気な女房たち

6月28日から9月21日

ウィンザーにやってきたサー・フォレストアップの、金持ちの奥方に取り入ろうとするあの手この手と、その裏をかく奥方たちのどたばた喜劇。結婚や嫉妬、誤解の物語。



## Outing Days

## 第3回 TAKE-OFF FRIDAYS'

7月6日～8月31日

(すべての金曜日・9am ~ 3pm)

@バンクーバー国際空港

(Departures Level 3)

パーキング: 4時間まで\$5の特別レート



バンクーバー国際空港を舞台に始まった新しいファミリー・イベントも今年で3回目。国際及び国内ターミナルで、ライブミュージックや楽しい催しが開かれる。子供たちは、YVR マスコットと一緒に音楽に合わせて踊ったり、フェイスペインティングを楽しんだり。大人は様々なフリーサンプルをもらっちゃおう。今年の目玉は、USA デパーチャー付近に。YVRのハイテクな裏側も、ビデオやクイズで知ることができる。航空関係の大好きな人には見逃せない。





## 日本へのトレード・ミッションを前に クリスティ・クラーク BC 州首相に聞く

今回の日本・韓国・フィリピンへのトレード・ミッションの前日、忙しい準備の合間を縫ってクラーク首相が本誌の電話インタビューに応じてくれた。

Q: 今回の訪日の目的は?

クラーク: BC 州に、アジアからより多くの投資をしてもらうためです。それによって多くの仕事を作り出すことができますから。日本は、原子力から自然エネルギーへの移行を余儀なくされており、今後ナチュラルガスの巨大な輸入国になるようになっています。

もう一つは、デジタル・メディアの日本への輸出です。具体的には、ベースがここにある DNA というデジタル・メディア・ゲーム会社が東京にオフィスを開いて、日本、アジアのマーケットへのビジネスを始めようとしています。

これまで取引の長い経験がある木材やシーフードもプロモートしようと思っています。

それと、今回の旅行では高円宮妃殿下にお会いする予定もあります。妃殿下が興味を持ってもらえる教育について話し合いたいと思っています。私自身にも重要な課題ですから。

Q: BC 州には各国からの資本投資がありますが、そのゴールは?

クラーク: BC 州はトレードによって動いてきました。世界の現状はいろいろで、アメリカは今非常に厳しい時期にありますが、一方でアジアの経済は成長し続けています。日本は長い付き合いのある友好国で、トレードも慣れてしています。こうしたアジアの国々に、LNG、コール、ランバー、シーフード、デジタルメディア、クリーンエネルギーなどを売り込みたいと考えています。

ところで、私の祖父は 1954 年のトレードミ

ッションで日本に行ったんです。彼は魚を売っていたんですよ。だから東京に行ったら私も魚河岸に行くつもり。私にとってこれは連綿と続くファミリートラディションなんです。

Q: クリーンエネルギーとは具体的には?

クラーク: ナチュラルガスです。バイオエネルギー。バイオマス(ウッドパレット)なども大きなチャンスがあると思います。アジアだけでなく世界中の国が、今クリーンエネルギー源を買おうとしていますから。

Q: 75%の BC 州住民が海外からの資本投資について心配しているという統計がありました。それについてどう思いますか?

クラーク: それは本当だとは思いませんね。人々が心配すべきことは、厳しいレギュレーションが守られているかどうかです。BC 州は常に外国からの資本投資とトレードに依存して成り立ってきたんです。北米のどの地区よりもアジアとの関係が深いのです。

Q: 彼らの心配は環境破壊にあるのではないのでしょうか? BC 州環境アセスメント・エージェンシーのホームページにも、めったにプロジェクトが却下されることがないと書いてありますから。

クラーク: いや、そんなことはないでしょう。プロジェクトは却下されるものもあれば、プランを改良して行われるものもありますよ。



Q: BC 州のガソリンは今、異常に高いですが、安くなるチャンスはありますか?

クラーク: 我々が今売り込もうとしているのはオイルではなくてナチュラルガスなので、今回のことがガソリンに影響することはないと思います。ナチュラルガスは、アメリカには 2.5 ドルで売れるのですが、アジアには 15 ドルで売れるんですよ!でも、これはキーストンはエンブリッジとは関係ないんです。LEG と混同しやすいのはわかりますけど全く違うプロダクトです。我々は、3 つのパイプラインを北東から北西に通しました。場所はすでに環境省から許可を得てクリアになっている場所で、パイプラインに沿った場所にはファーストネーションが住んでいます。環境的には安全で、万一パイプラインが壊れても、ガスですから上に昇っていきだけで、地中や水に溶けることはありません。エンブリッジが同じ場所を使うかわからないか、それは知りませんが。

この 3 つのパイプが動くようになれば、今後 30 年間、GDP で 600 ビリオンドルの収入が得られるんですよ。これで何千もの仕事を作り出すこともできます。

藤沢周平の短編時代小説シリーズ『隠し剣』の一編「必死剣 鳥刺し」を原作とした時代劇の秀作。『隠し剣 鬼の爪』『武士の一分』に続いて『隠し剣』シリーズ映画化 3 作目となる。

現代日本を代表する俳優、トヨエツこと豊川悦司主演。最近の映画には珍しく CG はほとんど使わず血糊を使い伝統的な手法で撮影した。武士の細かな所作や中庭の植木にまでこだわるセットなど、正攻法の時代劇作りに挑戦している。淡々と進むストーリーに惹き込まれるが、終盤の壮絶な殺陣シーンで度肝を抜かれる。

日本の興行では映画観客動員ランキング初登場 6 位となり、ぴあ初日満足度ランキングでも 2 位となった。

お求めは、AnimEigo.com か Amazon.com 等のオンラインが便利。アニメイゴからは同じ藤沢周平原作の「蝉しぐれ (英語名 The Samurai I Loved)」も発売している。

### 英語字幕付き時代劇映画 DVD 「必死剣 鳥刺し」 Sword of Desperation

「死ぬことさえ、許されない。  
ならば、運命を斬り開くまで。」



藤沢周平原作

★第 34 回モントリオール世界映画祭のワールド・コンペティション部門正式出品作。

★第 34 回日本アカデミー賞の 6 部門にノミネート。

主演: 豊川悦司

ふれいざー  
読者プレゼント

抽選で 3 名の方に「必死剣 鳥刺し」の英語字幕付き DVD をプレゼント!

ご希望の方は、お名前、ご住所、お電話番号を下記まで E-mail / Fax / 郵便でお送りください。

Fraser Journal Publishing  
P.O.Box 64060 Clarke Road, Coquitlam,  
B.C. V3J 7V6  
Fax: 604-939-8780 / info@thefraser.com



「京都議定書」を学ぼう① 温室効果ガスについて

私たちの社会は発展を続けていますが、代償として多くの環境を破壊しています。そのなかでも、気候変動の影響は地球全体に及んでおり、代表的なものとして温暖化が指摘されています。持続可能な発展を続けるための方策のひとつとして、1997年に京都で開かれた国際会議で「京都議定書」（正式名称は「気候変動に関する国際連合枠組条約の京都議定書」：Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change）が採択されました。いろいろな物議を醸したシステムですが、地球規模でエコロジカルを考えるうえで重要な枠組みを示しています。今回は地球で活動する熱について考えてみます。

1. 地球における熱の発生と発散について

地球温暖化を考えるためには、地球上で熱がどのように発生して発散するのか考えなければなりません。熱の発生は人間の社会活動に

より発生した熱のほか、太陽から降り注がれる熱、地球自身の熱核反応や地殻の摩擦による熱、山火事などが挙げられます。これらの熱は大気を介して宇宙空間へ発散（放射ともいう）しているので蓄積されません。そのため、地球上は私たち生物が活動できる温度に保たれています。

2. 地球が温まり続ける「温室効果ガス」について

地球の熱は大気を介して宇宙へ発散されますが、大気中のガスが変化することにより発散される熱の量が変わります。地球で発生した熱が宇宙空間へ発散されなくなると、当然のごとく蓄積され温度が上昇してしまいます。この状況を温室に例え、熱の発散を阻害するガスを総じて「温室効果ガス」と呼びます。なかでも社会活動で多く利用されるCO<sub>2</sub>（二酸化炭素）、CH<sub>4</sub>（メタン）、HFC・PFC（フロンガス）、N<sub>2</sub>O（亜酸化窒素）、SF<sub>6</sub>（六フッ化硫黄）の6種類は、京都議定書による大気中への排出を削減する対象とされています。

3. 温室効果ガスの特徴

温室効果ガスは多くの種類がありますが、それぞれの特徴は異なります。分類方法の一つとして、地球温暖化係数（Global Warming Potential: GWP）が用いられています。これは、CO<sub>2</sub>の温室効果能力を基準として、それぞれのガスの能力を表したものであり、CO<sub>2</sub>を1としたとき、CH<sub>4</sub>は21、HFCは140~11,700（代表的なHFC-134aで1,300）、PFCは6,500~9,200（代表的なPFC-116で9,200）、N<sub>2</sub>Oは310、SF<sub>6</sub>は23,900となります。たとえば、メタンガス（CH<sub>4</sub>）を1kg大気に放出すると、CO<sub>2</sub>を21kg放出したときと同等の影響を与えることになります。

今回は温室効果ガスの発生と削減方法について考えてみます。

## 在外選挙制度のお知らせ

### 在外選挙では、国政選挙（衆議院議員選挙及び参議院議員選挙）に投票することができます。

- ☆在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。
- 在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに在バンクーバー日本国総領事館において登録申請をお願いいたします。
- ☆在外選挙人証を紛失された方は、再交付の手続きが必要となりますので在バンクーバー日本国総領事館へお問い合わせ下さい。
- ☆登録申請を市区町村の選挙管理委員会宛に送付してから在外選挙人証の交付まで概ね2~3ヶ月程度かかります。

#### 登録資格

- ① 満20歳以上の日本国民であること
- ② BC州又はユークン準州に3か月以上お住まいの方。なお、3か月未満の方でも登録申請出来るようになりました。（注）
- ③ 在外選挙人名簿に未登録であること

※日本国内の最終住所地で転出届が未提出の方は、在外選挙人名簿には登録できない場合があります。

（注）3か月未満の方は、バンクーバー日本国総領事館では申請書を一旦お預かりし、居住期間の3か月経過時に改めて申請者の方の住所を確認した上で、手続きを再開することとなりますので、ご注意ください。

#### 申請書の提出方法

申請者ご本人、又は在留届に記載されている同居家族等（注）が、在バンクーバー日本国総領事館の領事窓口で直接申請してください。

申請書は在バンクーバー日本国総領事館に備え付けてありますが、総務省のホームページからもダウンロードできます。

（注）「同居家族等」とは、在留届の「氏名」欄に記載されている方及び「同居家族欄」に記載されている方で日本国籍の方となります。

#### 申請の際に持参するもの （申請者ご本人による申請の場合）

- ① 旅券（パスポート）  
旅券が提示できない場合は、日本国又は居住国の政府や地方自治体が交付した顔写真付きの身分証明書（運転免許証、居住国の外国人登録証等）。
- ② BC州又はユークン準州内に居住していることを確認できる書類  
（イ）申請の時点でBC州又はユークン準州内に引き続き3か月以上居住されている方：住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済みの場合は不要です。  
（ロ）申請時にBC州又はユークン準州内の居住機関が3か月未満の方：申請時の住所を確認できる書類
- ③ カナダ滞在資格（PRカード等）

#### 申請の際に持参するもの （同居家族等を通じた代理申請の場合）

- ① 申請者ご本人の旅券
- ② 申請者ご本人が自署した申請書及び申出書
- ③ 3か月以上の継続居住を確認できる書類  
（イ）申請の時点でBC州及びユークン準州内に引き続き3か月以上居住されている方：住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在バンクーバー総領事館に3か月以上前に提出済みの場合は不要です。  
（ロ）申請時にBC州及びユークン準州内の居住期間が3か月未満の方：申請時の住所を確認できる書類。
- ④ 申請を行う同居家族等の旅券

お問い合わせ先

在バンクーバー日本国総領事館領事部  
電話：604-684-5868 FAX：604-687-2236  
メールアドレス：consul@vc.mofa.go.jp

注意

在外選挙人登録を済ませられた方が、日本に帰国し、転入届の提出により住民票が作成されてから4か月を経過すると、在外選挙人名簿から自動的に抹消されます。この場合には、在外選挙人証を当該在外選挙人証を交付した市区町村選挙管理委員会に返却してください。  
また、再度海外に転出される場合は、改めて在外選挙人名簿への登録申請を行っていただく必要があります。

## 脱税を指導したチリワックの男に実刑判決

納税義務に反対を唱え、納税を避ける方法を指導するビジネスを展開していたチリワックの男に、この程、4年半の実刑判決が下された。BC州最高裁は、ラッセル・アンソニー・ポリスキーに対し、脱税を指導した罪と本人の脱税の罪で実刑4年半ならびに罰金274,815ドルを言い渡した。また、ポリスキーの内縁の妻であるエレイン・グールドに対しても脱税の罪で罰金27,434ドルが課された。

カナダ歳入庁によると、ポリスキーとグールドは2004年から2008年にかけて、110万ドルの課税所得を隠蔽し、連邦所得税237,898ドルの納税を怠った。調べによると、ポリスキーは、Paradigm Education Groupを起し、脱税を試み、詐欺を働くよう勧めるコンサルティングビジネスを運営していた。ポリスキーは、カナダ人が自分自身を「自然人」と宣言すれば、カナダ政府はそのような人を「法人」とみなすので、税金を支払う必要がなくなると説いていた。Paradigm社は、ポリスキーの見解を奨励するDVDや本の販売を行い、無料セミナーを実施していた。

裁判所は、自然人は納税義務なしとするポリスキーの見解についての論争を拒否している。この他にもポリスキーは66,000ドルにのぼるGSTを脱税した罪でも有罪宣告を受けた。ポリスキーの教えに従って脱税を試みた顧客には、既に脱税罪で実刑判決を受けている人もいる。

## ハンググライダー死亡事故で操縦士逮捕

フレイザーバレー（アガシー）で起こったハンググライダーの事故で、RCMPは、ハンググライダーを操縦していたWilliam(Jon) Orders(50)が、証拠隠蔽のために搭載されていたビデオカメラのメモリーカードを飲み込んだとして、司法妨害で逮捕した。死亡した27歳の女性Lenami Godinez-Avilaさんは、ハンググライダーが飛び立った直後に高度300メートルから落下した。

Ordersが事故直後に同僚に語ったところによると、Ordersはハンググライダーが飛び立ってすぐに不具合を感じ、すぐさま女性のパラシュートを掴んで、自分の足を女性の体からめぐるなどして出来る限りのことをしたが、女性は力尽きて操縦士の靴の片方と共に落下したと言う。ハンググライダー搭乗は、ボーイフレンドからの2周年記念のプレゼントで、事故当時、ボーイフレンドはLenamiさんの様子を地上からビデオカメラで撮影していた。その後、Ordersはメモリーカードを飲み込んで証拠隠滅を図った。逮捕された

## 話題

Ordersは強烈なストレスにさらされながら、死亡した女性の家族や友人に向けて「すばらしいアドベンチャーと笑顔を届けようとしたところが今回の事故となってしまったことを大変申し訳なく思っている」と語り、二度とハンググライダーには乗らないとして16年の職歴にピリオドを打った。事件の捜査・審理は証拠品の提出を待つて続く。

## BC州 NDP 躍進 - 世論調査

5月7日にアンガス・リード社がBC州に住む802人を対象に実施したオンライン世論調査で、現野党NDP（新民主党）が現与党自由党（リベラル）に大きく差をつけ、支持政党を決めていると答えた人の過半数の支持率を獲得したことがわかった。

4月に行われた補欠選挙で、ポートムーディ・コクィットラムならびにチリワック・ホープ地域でのNDPの勝利に続き、党首エイドリアン・ディックス氏にとって嬉しい結果となった。NDP支持率50%という数字は2ヶ月前の世論調査と比べ、7%上昇、また、2年前の選挙から8%上昇している。一方、クリスティ・クラーク党首率いる自由党の支持率は下がり続け、今回の調査では23%となり、前回の選挙の時と比べてほぼ半数に減っている。また、ジョン・カミンズ率いる保守党の支持率は、2ヶ月前の世論調査と比べ4%減少し19%に、グリーン党は2%減少で6%となっている。今回の調査で、NDPの支持率が高かったのは男性、及び18歳から34歳までの若者層であった。

## ガレージセールシーズン到来！ヘルス・カナダからの忠告

ビクトリア・デーの週末と言えばガレージセールシーズンの幕開けであるが、ヘルス・カナダでは、ガレージセールで買う時には十分な注意が必要として、次のような忠告をしている。

ガレージセールに出す前に長いこと保管されていたような昔の製品には注意が必要だが、その中でも特に、中古の子供用品については、安全性に関する正しい知識を持って品物を選ぶようにすること。10年以上前に作られたベビーベッド、2012年より前に作られたカーシートやブースターシートなどは最新のヘルス・カナダの安全基準を満たしていない可能性がある。また、ホッケーヘルメットなどのスポーツ用品も、どんな人がどんな風に使っていたかわからない場合、なるべく買わないようにしたほうが良い。部品の一部が壊れていたり欠損していたりする可能性も高い。詳細についてはヘルス・カナダのウェブサイトを参考にして欲しいと同省では呼びかけている。

<http://www.hc-sc.gc.ca/cps-spc/index-eng.php>



カナダ発 日本行 航空券

日本からの”呼び寄せ航空券”はナビツアーへ

今年1押しツアー 2泊の料金で3泊

日本語ガイド カナディアンロッキー パッケージ

[www.navitourca.com](http://www.navitourca.com)

営業時間 9:00-18:00 (月-金)

911-470 GRANVILLE ST., Vancouver, BC V6C 1V5

TEL:604-682-5885

E-mail: info@navitourca.com

Navitour  
格安航空券、JRバス、ホテル、ツアー、鉄道、バス、・・・  
楽しいスタッフのナビツアーにおまかせください。

本のことなら **OCS**  
CANADA

日本の新聞・雑誌の定期購読受付中！

\*日本の発売日とほぼ同時に入荷

\*お届け先までの送料込み

書籍・CD・DVDのご注文も承ります。

お気軽にお問い合わせください。

**OCS Canada Vancouver**

**OCS**  
CANADA

T. 604-247-2141 / F. 604-247-2140

E-mail: subs@ocscanada.ca

web:www.ocscanada.ca



## クラーク BC 州首相 日本・韓国・フィリピンを訪問

クリスティー・クラーク BC 州首相が 5 月 12 日から 20 日の日程で、BC 州の雇用および貿易促進プロジェクトの使節団長として、各界からのビジネスリーダーを引き連れ、日本、韓国、フィリピンを訪問した。今回のアジア三カ国ツアーは、成長するアジア市場に BC 州のビジネスを売り込むことと、それによって州の雇用を拡大させることが主な目的だった。

クラーク首相は出発に先立ち、「BC 州の雇用計画は新しい市場を開拓することで現在成功を収めており、日本などのアジア諸国とは良好なビジネス関係を長期にわたって構築させていきたいと思っています」と述べ、「失業率が低下し、先月だけでも新たに 2 万人の雇用が創出されたというニュースが昨日飛び込んできました。我々にはレベルの高い労働力と低い税率と豊富な天然資源という武器があります。今回の歴訪は、成長を続けるアジア市場で BC 州の存在をアピールし、州の経済に長期的な好影響を及ぼす一助となるでしょう」と意気込みを語った。

クラーク首相は 12 日にバンクーバーを立ち、16 日まで日本に滞在、同日韓国に移動した。フィリピンには 19 日に出発し、20 日帰国の途についていた。

BC 州にとって第 3 位の輸出国、日本での行程を追った。

### まずは東北被災地に

最初の訪問国、日本に到着したクラーク BC 州首相は 14 日、カナダ政府と BC 州政府による東北復興プロジェクトを遂行するため、宮城県名取市を訪問した。同プロジェクトでは、昨年の津波で壊滅的な被害を受けた同市閑上地域の「ゆりあげ港朝市」の再建を支援することが決まっている。震災前、この朝市には新鮮な魚

介類や野菜が大量に並び、ラーメン・焼きそば・たこ焼きなども販売され、お祭りのように日曜と祝日の朝を賑わせていたが、出店していた店舗はほとんどが津波で流され、市場はがれきの山と化してしまっただけでなく、朝市は現在、イオンモール名取の駐車場で毎週日曜日に行なわれている。

この日は名取市でカナダ・東北復興プロジェクトの調印式が行なわれ、カナダ・ウッド・グループが朝市復興支援に調印した。同プロジェクトでは、カナダ政府と BC 州政府がそれぞれ 200 万ドルを援助しており、カナダの森林産業からの寄付 50 万ドルを合わせた 450 万ドルで、カナダの高品質な木材を使用した、耐震性・耐久性に優れた木造の公設市場施設（店舗ブースなど）が建築されることになっている。来年 3 月の再開を目指し、今年 8 月末から着工される計画という。

クラーク首相は、「BC 州の木材が復興に使用されることで、日本との親密な関係を示す末永いシンボルとなるでしょう」と語った。

その後クラーク首相は、閑上神社で献花し、震災で校舎を失った閑上中学校を訪れ、生徒たちを前に話をした。同校にはビクトリアの学校と交換留学プログラムがある。

一行は宮城県庁も訪問し、若生副知事と面談。哀悼の意を述べ、今後の支援を約束した。

宮城県庁には BC 州の製材会社「ウェスタン・フォレスト・プロダクツ社」のリー・ドネイ副社長が同行し、震災後の強風でマスト 2 本が折れた慶長使節船サン・ファン・パウティスタ号復元船の修復のため、スギ 1 本（約 14 メートル）とベイマツ 4 本（10～15 メートル）を寄贈した。

### 東京では政財界の要人と

クラーク BC 州首相は 15 日、東京に移動し、BC 州の液化天然ガス（LNG）開発におけるビジ

ネスパートナー、三菱商事の幹部と面談した。またこの日、シェル・カナダ、三菱商事、韓国ガス公社、中国石油天然ガスの 4 社は、BC 州キティマツに LNG 生産基地を建設する計画を発表した。生産能力 600 万トンの設備を 2 基建設する計画が実現すれば、1 日当たり計 20 億立方フィートが生産できるという。出資はシェルが 40%、他の 3 社がそれぞれ 20% を引き受ける。クラーク BC 州首相は、「BC 州は資源の豊富な恵まれた州であると同時に、インフラ投資と技術訓練の促進という政府の賢い投資によって、安全で理想的な投資を国外にも提供することができます」と述べ、「今日の発表により 2020 年までの稼働を目指した計画がまた一歩前進しました。BC 州の雇用創出にも大いに貢献するはずだ」と語った。

また、エクストラータ コール社はクラーク首相が同席した昼食会で、スカプロジェクトにおいて、JX 日鉱日石エネルギー社（JX）とともに 3 千 5 百万ドルを投資すると発表した。

このほかクラーク首相は、バンクーバーに関連会社を開いたばかりの DeNA 東京本社の幹部や炭鉱業界のリーダーらと精力的に面会し、BC 州の資源を売り込んだ。

### 最終日は JOGMEC と合意書を締結

クラーク首相は日本滞在の最終日となった 16 日も独立行政法人の石油天然ガス・金属鉱物資源機構（JOGMEC）と、BC における天然ガスの液体燃料化技術や非在来ガス技術などを含む相互協力に関する合意書に調印した。このほか、東京ガスの工場を視察するなど、BC 州の天然資源の売り込みに全力を挙げ、韓国に移動した。

訪日の際の写真は本誌 32 ページをご覧ください。

www.kamiinsurance.com

自動車保険のエキスパートが日本語で分かりやすく御説明致します。お気軽にお電話下さい。

上高原保険代理店

since 1959

200-678 West Broadway Vancouver, Tel: 604.876.7999



Bryan Dunn  
604.643.2904  
bdunn@davis.ca  
www.davis.ca

Davis LLP

デイビス法律事務所

創業 1892

ブライアン ダン

Bryan Dunn

国際弁護士歴 19 年以上、一般商法、不動産法、相続法、親族法、移民法等、各相談、日本語でどうぞ

高橋 & デイビス法律事務所を通じて、日本における法律相談を承ります

DAVIS  
LLP

LEGAL ADVISORS  
SINCE 1892

2800 PARK PLACE, 666 BURNARD STREET,  
VANCOUVER, B.C., V6C 2Z7 CANADA

ファリス法律事務所

Farris, Vaughan, Wills & Murphy LLP

25th Floor, 700 W Georgia St Vancouver, BC V7Y 1B3

ビクター・ツァオ 弁護士, 弁理士 (商標)



家庭法、移民法、民事商事訴訟、コーポレート、税務、労働法務、知的財産権等

ご相談日本語で承ります。

Tel: 604-661-9378

Email: vtsao@farris.com

www.Farris.com

・パートナーの 1/3 以上の名前が、2011 年度カナダのトップ弁護士に記されている。カナダの法律業界を担う精鋭集団。  
・荣誉ある Lex Mundi (世界百数十カ国の一流独立系事務所の提携ネットワーク) のメンバー。

## 仏大統領選、オランド氏が勝利 17年ぶりの社会党大統領

欧州債務危機への対応が争点とされたフランス大統領選の決選投票が6日行なわれ、左派で最大野党社会党のフランソワ・オランド前第1書記(57)が、右派与党の国民運動連合(UMP)で現職大統領のニコラ・サルコジ氏(57)を破り、当選した。これにより、ミッテラン元大統領の退任以来17年ぶり、1958年に発足した第5共和制では2人目の社会党大統領が誕生した。

内務省が発表した99%の開票時点で、オランド氏の得票率が51.67%とサルコジ氏の48.33%を上回った。棄権率は18.97%だった。

オランド氏は支持者を前に「私はフランス国民すべての大統領になる。欧州諸国の多くで今、財政緊縮が唯一の道ではないとしたフランスの選択に対し期待と安堵が広がっていると思う」と勝利宣言を行なった。オランド氏は、サルコジ氏が推進してきた緊縮財政だけでは問題解決はありえないとし、成長促進の重要性を主張しているため、同氏の登場により国内はもとより欧州全体が成長に転じることができるかどうかには視線が注がれている。またオランド氏は、欧州危機や原発問題における政策転換をただちに実行する考えだと述べた。

敗れたサルコジ氏は投票締め切り20分後に敗北を認め、オランド氏に電話で祝意を伝えた。サルコジ氏は81年にミッテラン氏に敗れたジスカールデスタン元大統領以来31年ぶりの現職敗退を喫した。また、「すべての責任は私にある。同じ役職を果たすことはもうない。今後は一フランス国民に戻るつもりだ」と政界の第一線から退く意向を示した。サルコジ氏は、10%にまで悪化した失業率の抑制失敗や独断的な政治運営が批判を浴び、支持を失ったとされる。

### オランド新大統領が就任

オランド前党第1書記は15日午前、第5共和

制の第7代大統領に就任した。オランド新大統領はパリのエリゼ宮(大統領府)の式典で就任演説を行い、「幾多の困難を乗り越えてきた歴史あるこの国で、誇りを持って大統領職にあたりたい」と述べ、「欧州を襲う経済危機を乗り越えるためには経済成長と結束が必要だ」と改めて持論を強調した。

演説では、「大統領は節度ある行動や質素さが求められる」とも語り、ワンマン主義の言動が特徴だったサルコジ氏との違いを示した。

### 国際社会デビューも好発進

オランド大統領は15日夜、ベルリンを訪れ、ドイツのメルケル首相と初会談した。両国首脳は再選挙の実施が決まったギリシャのユーロ圏残留を求める立場を明確にし、ギリシャ救済の成長促進を支援することで一致、両国の結束をアピールした。サルコジ氏とともに緊縮路線を主導してきたメルケル首相は、選挙前からサルコジ氏支持を表明していたため、両国関係がどう変化していくのかに注目が集まっている。

23日には、欧州連合(EU)非公式首脳会議に初出席し、ユーロ圏諸国が共同発行する「ユーロ共同債」導入ほか、ドイツが反対する政策で加盟国多数の支持を取り付けるなど、存在感を見せ付けた。従来のEU会議では独のメルケル首相とサルコジ前大統領が事前に方向性を調整し、加盟国が従うパターンが常であり、他国からは二国がすべてを決定するやり方に反発もあった。今後はEUの力学バランスが変わる可能性が指摘されている。

オランド大統領は21日、初訪米も果たし、米シカゴで開かれた主要8カ国首脳会議(G8サミット)では経済成長と財政再建の両立を訴え、北大西洋条約機構(NATO)首脳会議ではアフガンからの仏軍早期撤収で同盟国の理解を取り付けた。

### 国民議会選でも左派有利か

フランスでは6月10日と17日に、次の選挙、国民議会選が控えている。現在のところ、サルコジ元大統領の支持母体だった右派の国民運動連合(UMP)が577議席中300議席を確保しているが、このままの状態が続けば大統領と首相の支持勢力が異なる「保革共存政権」(コアビタシオン)が誕生することになる。第五共和制においては3度コアビタシオンとなったことがあるが、大統領の権限が制限されてしまい、政権運営が困難になるとされる。

しかし、11日に発表された世論調査では、社会党が30~32%、ヨーロッパエコロジー緑の党が4~4.5%、左派戦線が10~10.5%、国民戦線が12~16%、UMPが32.5~33%を確保する見通しと、左派優勢の結果が伝えられた。

有権者の多くがUMPと極右である国民戦線の連立を認めているが、UMPはその選択を否定しているという。第1回の投票で12.5%を確保した候補者が17日の決選投票に進む。

### 事実婚のパートナーがファーストレディに

オランド大統領のパートナーであるバレイリー・トリルベレールさん(47)にも注目が集まっている。ファーストレディを正式な結婚をしていない事実婚の相手が務めるのは第五共和制では初めて。今後もジャーナリストとしての仕事を続けながら大統領を支えていくという。

トリルベレールさんは仏週刊誌パリ・マッチ政治部門の記者としてキャリアをスタートさせ、約6年前から大統領と付き合い始めた。2度の離婚歴があり、3人の子供がいる。

大統領選では当選確定後、「フランス共和国の新大統領に伴うことができ誇りに思う」と自身のブログに記していた。

日本行き航空券がウェブで直接いつでもご予約できます。

escapes.ca Your Vacation Specialist

バンクーバー/リッチモンド地区配達します

skyland.ca Your Travel Specialist

www.skyland.ca

8月18日出発限定

バンクーバー発7泊のアラスカクルーズ

CAD 959.00~(TAX、ポートチャージ込み)

他のクルーズも取り揃えておりますのでお気軽にご相談ください。

スカイランド・エスケープス・トラベル

Tel: 604-685-6868

5月からはフリーダイヤルをご利用ください

100-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3

1-866-685-6868 Fax: 604-685-4658 E-mail: info@skyland.ca

カーペット、ハードウッドフロア施工

APRO INTERIORS LTD.

- 安心見積もり無料
- アメリカ各メーカー工場より直送、より低価格実現
- 10年間保証
- 住宅、店舗各種
- 職人による安心施工
- 工事期間保証及び安心アフターサービス

お電話をいただいたらすぐお伺い致します。

APROカーペット、フロアサービス

Tel 778 - 862-2772 Andy 日本語どうぞ

andy.aprointeriorsltd@gmail.com



## 資源大国になるか、日本？

## メタンハイドレートと海底熱水鉱床

### その1 メタンハイドレート

日本近海に眠るメタンハイドレートと海底熱水鉱床で、日本は一気に資源大国になる可能性がでてきた。かつての黄金の島ジパングは、21世紀海底資源大国、日本として甦ろうとしている。

メタンハイドレートや海底熱水鉱床、石油・天然ガスなど海洋資源開発は海洋国家である日本の生命線であり、50兆円を超える金属埋蔵量があるともいわれ、将来的に日本が資源輸出に転じることも夢ではあるまい。

今年5月5日、日本の全ての原発54基が全面停止し、夏の電力不足が懸念されている。石油、天然ガスの資源輸出はそんな日本のお家事情を見てプレミアムをつけて売ってくる。ずっと黒字を続けていた貿易収支も、昨年、赤字に転落。このままでは、千兆円の借金大国日本は、欧州の次にやばいともいわれている。

昨年3月11日の大地震、福島第一原発の事故後、原子力への安全神話も崩れ、国民は原子力発電について、政府への不信感を強め、原発再稼働へのハードルは高い。福島第一原発の収束のめどもたたず、放射能汚染は広がっている。まして、万一、放射能火災が起ると、人類はまだ、それを消火する方法を開発できておらず、福島第一原発の事故は、首都圏壊滅どころか、地球規模の大惨事となる一歩手前だったことが報道され国民を震撼させた。

日本は石油、天然ガス資源には恵まれなかったが、次世代エネルギー、メタンハイドレートと海底熱水鉱床は日本近海に豊富に埋蔵されている。安定的な供給が実現すれば“夢のエネルギー”となり、日本復活へのカギとなる期待が高まっている。日本は小国で、陸地面積は世界60位だが、

排他的経済水域は世界6位と海洋国日本はぐーんと大きくなる。その海底に最近、色々な資源が見つかり、海洋国日本の大きな隠し財産といわれ、原発全停止のこの機に、救世主が現れた感じだ。

メタンハイドレートとは、メタンは天然ガス、ハイドレートは水と物で“燃える氷”ともいわれる。天然ガスの主成分であるメタンが、低温高圧状態で水分と結び付き結晶化した氷のような物質、永久凍土の地下深くや深海に埋蔵が確認されており、採掘して結晶からメタンガスを取り出せば、都市ガスの他、火力発電向け燃料として使用できる。

石炭の10倍の密度を持つメタンハイドレートは燃焼率が高く、クリーンなエネルギーとして注目を集めている。また、その埋蔵量は全世界の天然ガス、石油、石炭を合わせた化石燃料の総埋蔵量の2倍以上といわれる。メタンハイドレートは海底にいっぱいあり、海底の穴を通して泡が出る。そこからでるメタンをえさにする微生物がいて、カニはその微生物を食べに集まってくる。すなわち、カニが多くいるところに、メタンハイドレートがあるというわけだ。メタンの泡が魚群探知機で簡単にさがせるというのだ。

メタンハイドレートは環太平洋地震帯にいっぱいあるという。プレートとプレートがぶつかりあう所、つまり地震がたくさんある所、特に、日本近海に断トツにあることがわかってきた。皮肉にも、今まで、石油とか天然ガスがたくさん出てきた中東にはほとんどない。石油とか天然ガスは、地殻変動の少ない所に閉じ込められてつくられ中東とか地震が起きない所に集中していた。人類最後の埋蔵資源、メタンハイドレートは、その逆で地震が起きる所にある。

日本領海には日本国内で使用する天然ガスの

約100年分の量に相当するメタンハイドレートが埋蔵していると見られる。また、日本近海の海溝には日本国内の天然ガス消費量14年分に相当する約1兆立方mが埋蔵されていることが確認されている。しかも、東京から約2千km離れている南鳥島近海の鉱床にハイテク産業に欠かせないレアアースやマンガン、コバルト、ニッケル、プラチナ、ネオジウムといった鉱物の埋蔵も確認され、日本が中国へのレアアース依存から脱却する日も近いかもしれない。

メタンハイドレートの研究は2001年から始まり、最近、愛知県沖で世界初の採掘実験をした。しかも、日本海には海底の上に露出したメタンの塊がいっぱいあるのが確認され、これらは、簡単に採掘可能だ。

昨年カナダで行なわれた実証実験では、従来の石油・天然ガス採掘技術の応用である「減圧法」による採取に成功。今年3月上旬にはロシアのバイカル湖で清水建設がロシアの研究機関と共同で、湖底の表層から連続回収する実験に成功するなど、実用化へ向けて着々と開発が進んでいる。政府は2018年度をメドにメタンハイドレートの実用化技術を確立し、2019年からは商業生産を開始する方針を打ち出した。

メタンハイドレートの実用・商業化を狙っているのは日本だけではなく、その開発が世界で始まっている。竹島のあたりには、メタンハイドレートがいっぱいあることが、韓国の調査でもわかっている。また、北方領土にメドベージェフ大統領が歴代の大統領で初めて訪れたのはメタンハイドレートが理由ともいわれている。

尖閣諸島海域にも莫大な石油が眠っている可能性があるという。領土をめぐり、各国の資源争奪戦が熾烈になりそうだ。

# CHURA HAIR SALON

[www.chura-hair.com](http://www.chura-hair.com)

スタッフ募集中

レセプションリスト・スタイリスト・アシスタント

### TOKYO

1-39-8 Takashimadaira Itabashi- ku  
Tokyo, Japan  
t. 03. 3550. 5837

### VANCOUVER

571 Howe St.,  
Vancouver, BC V6C 2C2  
t. 604. 685. 1006

### TORONTO

161 Baldwin St.  
Toronto, ON M5T 1L9  
t. 416. 979. 5405

# 在バンクーバー日本国総領事館主催 Performing Arts Japan 能 Meets カナダ 講演、デモンストレーション

5月7日、Performing Arts Japanの一環として在バンクーバー日本国総領事館主催で行われた今春流能楽公演が行われた。これに先立ち、同日12時から、在バンクーバー日本国総領事公邸で今春流一行の歓迎レセプションが行われた。

今回の海外公演の一行を代表して山井綱雄氏は、バンクーバーが横浜と姉妹都市であることを知って横浜市民としてバンクーバーがなぜか懐かしく、より身近に感じた、と挨拶。

その後のデモンストレーションでは、季節も今にぴったりの「嵐山」を舞った。能で描かれる様子は、人々の幸せを願って舞うもので、この「嵐山」も桜の木のもとで力強く舞う神様たちの踊りであるという。



レセプションでのデモンストレーションで「嵐山」を舞う山井綱雄氏。

同日7時半からは、Vancouver East Cultural Centreにおいて、能に関する講演とデモンストレーションが行われた。

会場では、能楽に関する解説を行いながら、使用される4楽器、笛、大鼓、小鼓、太鼓についての説明や、豪華絢爛な衣装の説明と着付け方の実演、能面に関する説明などを行った。

講演後は、会場に集まった人々が舞台上で実際に能楽器の演奏の手ほどきを受けたり衣装に手を触れてみるなどして、能への興味と関心を深めていた。



山井綱雄氏 (シテ方)



本田芳樹氏 (太鼓)、中村昌弘氏 (大鼓)、井上貴覚氏 (小鼓)、高橋 忍氏 (笛)

装束のつけ方のデモンストレーション。



本来は楽器の演奏はプロがいるので、やってはいけないそうだが、稽古は行う。最近では、今回の講演のように文化を紹介するためならばやってもよいということになっているとのこと。今回の講演に来加された5氏は、いずれも通常はシテ方を務められる方々である。

能は歌舞伎とは違い、家柄で主役が決まるだけではなく、実力次第ではトップに上ることもできる。今回バンクーバー講演に参加した井上貴覚氏は、18歳で弟子入りしたが、仕事としての能の修行を始めたのは大学卒業後だという。



鮮やかな紅色の美しい衣装は染めではなく金糸が織り込んである。世界にある舞台衣装の中でも能の衣装は、その豪華さ、美術的、伝統的価値は他に例を見ない。

髪を結び、面をつける。「羽衣」ストーリーがある演劇としては世界最古。形も台本も基本的に変わっていない。



槍を手に舞う高橋 忍氏



講演後舞台上に降りた観客が、装束や楽器にさわったり説明を受けたりと、いつまでも熱心に話をしていた。





などでしたてたひとえもの。)や足袋(和服のとき、足首から下にはくもの。つま先が二つに分かれた袋形の布。)なども同じこと」

「また、はかまも…。それに、肩衣(肩に羽織る衣の一種。かみしもの上に似て、肩はばが狭くひだのない、袖なしのようなもの。)のはしもだ。それに唐櫃(中国風のひつ。直方体で六本の足があり、衣類・調度品などを保管する。)のすみへひつぱりこんだり…。また、包み・つづら(衣類を入れる箱形のかご。ツヅラフジのつる、または、竹やヒノキの薄板などで編んだ。)の中へ、ひつぱりこんだりしなさんな。それに、家をつくったり、えさにもならず手柄にもならない物を食ったりしなさんな、などと、言い聞かせています」

さらに、ねずみは、声をしばりだすようにして、

「若いねずみに、壺の端など跳びまわるなとも言い聞かせていますし…。幼いころから、子どもが汗にまみれぬよう、夏に衣類をつけないでいる状態で、はだけないよう子どもの着物に縫いつけてある紐転じて、そういう紐のついている衣類を着るほど幼いときから、ずっと言い聞かせていますが、今の若いやつらは自由放縦な、異様な格好を好みます」

と、まゆをひそめて語るのであった。

「それに、人間の枕元、菰(こも)で編んだ敷物。むしろ。)そして、天井、古屋根などをすみかとして悪事ばかりをいたしておりますので、どうにもならない状態です」

と、語っているうちに、出家者は、夢がさめるのであった。

出家者は、気づけば、もうその夜は明けていた。

明くる日の夜のことである。

出家者は、次のような、ふしぎな夢を見た。

虎猫がやってきて、出家者の枕元でもっともらしい様子で語り始めた。

虎猫は、しんみりと

「お坊様。お坊様が尊敬すべき方だから、と、言い始めた。

虎猫は、

「それぞれ鼠根性といって人間の憎む性質の持ち主ですな。あいつらが、やってきていろいろなことを申しあげるとか…。実は、すぐ知らせてくれるやつがいたので。だいたいねずみというやつは異端で邪道のはなはだしいものでございませう」

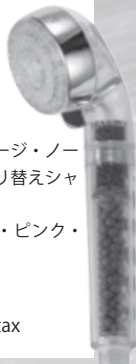
などと、虎猫は、ひとり胸の中でくやし

(つづく)

# SAISEIKO CERA SHOWERHEAD

## 特殊セラミックボールで作られる活水シャワー

CERA - Elite



ミスト・マッサージ・ノーマルの3段階切り替えシャワーヘッドです。カラーはブルー・ピンク・ホワイトの3色。ホース付き

\$180+tax

CERA - Mild



空気と混ざり合うバブルミックス機能。マイルドなシャワーです。カラーはブルー・ピンク・ホワイトの3色。ホース付き

\$140+tax

商品お買い上げのお客様に  
shop@thefraser より  
FINN 基礎化粧品サンプル  
セットをプレゼント!!

肌に優しい柔らかな水

泡立ちが良く汚れが落ちやすい

空気中にマイナスイオンが発生

体がよく温まる

滅菌作用が望める



シャワーヘッドに内蔵されているSE・BAセラミックボールは遠赤外線を放射。遠赤外線にさらされた水は、やわらかい水をつくります。このセラミックボールはオリジナル特殊製法によってつくられていますので、長期間安心してご使用いただけます。超硬質セラミックは人体に吸収されやすい4~24ミクロンの遠赤外線を90%以上の放射率で放射し続けるため、体がとてもよく温まります。アトピー、皮膚の炎症によるかゆみなどの緩和にお使いください。

Manufactured by  
SAISEIKO Co., Ltd. In Japan

Distributed by  
GME Canada Inc.

お問い合わせ・ご注文は  
Tel: 604-318-2162 Fax: 604-939-8780  
E-mail: shop@thefraser.com

# お伽草子 とぎぞうし

第十話 猫のさこうし (第三回) — 広滝 道代

【前回のあらすじ】

出家者はある夜、次のようなふしぎなゆめを見た。和尚とおほしいねずみが、出家者に「それでは懺悔の話をいたしましょう」と言つた。ねずみは、

「このたび京中の猫の綱を放されましたゆえ、われわれ一門はすべて姿を隠し、あるいは逃げのび、あるいは死に、現在すこし生き残っている者も、今日明日までの命と思ひ、心細くも礎石の陰や縁の下に身をひそめているのですが、なお、ちよつとの油断もできません」

「また、穴ぐら住まいを作ってみても、一日二日のことでないから、中にばかりでは息もこもつて、長くいられません。まに、憂き世の中に出ようとする、猫めがわれわれを取り押さえて、われわれは猫めに頭から噛みつくと、肉を裂かれるなど、悲しい目に会います。これも、前世の因果と思つて悲しくてなりません」などと、言つのであつた。

そこで、出家者は、ねずみに「おまえが涙を流して嘆きに沈んで語るその話は、痛ましく思うぞ。ことに仏法の根本を伝える一句を授けたのだから、弟子同様に思つているのだ。だから、けしからぬことをして、おまえらが人間に憎まれてゐる次第を、話して聞かせよう」と、お答えになつた。

「自分のよつな一人暮らしの僧が、たまたま傘を張つて立てて置くか、おまえらはすぐ柄のものを食い破るではないか。また、私が信者をもてなそうと、煎り豆や黒豆を用意しておくと、おまえらが一夜のうちに食べ尽くしてしまつてはないか。」と、仰せになつたのである。

出家者は、ねずみに「また僧侶の着る袈裟も衣も区別しないで、だめにするではないか。さらに、扇・書物・屏風・かき餅・六条豆腐もだめにするではないか。」と、仰せになる。ついで、

「だから、どんな心穏やかで外からの恥辱や危害を堪え忍ぶことのできる、がまん強い僧侶でも、おまえらの命を絶ちたくなるのは当然だ」などと、実際の話で答えになるのであつた。

また、出家者は、「ましてや、非常な俗人の身では、おまえらを殺したくなるのがいつその道理なのだ」と、仰せになる。

その時、ねずみは、「はい」と、答えて「わたくしめも、今、お坊さまがあれこれと示してくださつた事例を思ひますと、その通りだと思えるのでございます」と、言つのであつた。

ねずみは、「お坊様」

と、言葉が続けた。

ねずみは、

「わたしは、若いねずみたちに意見を言うのですが、…」と、言い始める。

「実は、「忠告は耳に逆らい、良薬は、口にふくんで苦い」という格言通りなので、残念そうに話す。」

「若いねずみたちは、困つたものです。かつて、私の話を聞き入れてくれません。それどころか『なお悪逆の行為をしよう』などと、言い張るのです」

と、ねずみは困り果てた風情である。

ねずみは、

「つらくてたまらない」などと、思つのであつた。だが、嘆いてゐるばかりではない。

「でも、お坊様。そういう中でも…。わたしは、若いねずみたちに言い聞かせているのです。まず、第一に『人間に憎まれるなよ』と言ひ聞かせます。それから、また、次のようにも忠告します。

「おまえたち、よく聞きなさい。東隣さん（東隣の家の敬称）のとか、北隣さん（北隣の家の敬称）のとか、それぞれの洗ひ帽子（洗ひ着）と同じく何度も洗つて色褪せに、卵月帯（四月から衣替えになるので、夏帯か。）とかも、あるだろう。それを、取つてきて食つたりしなさんな」

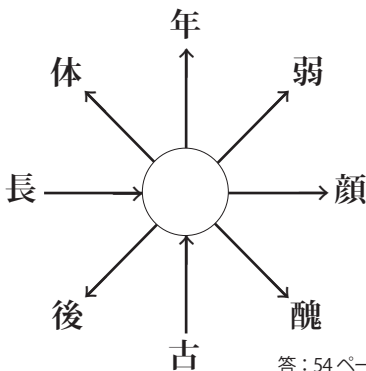
このことを若いねずみに、まず、忠告してゐると述べるのであつた。

つぎに、ねずみは、

「また、茶子（茶組み女のこと。）や下女の前掛けもだ。それに、帷子（麻・生糸

## 熟語遊び

真ん中に漢字を入れて熟語を作りましょう。



あなたの心の隙間に

隙間短歌の会

うっかりと間違えたのが今の妻

正

AVC

All Visacare Consulting Ltd.

各種ビザの情報提供 無料相談 申請代行サービス

400-535 Howe Street Vancouver, BC V6C 2Z4

電話：604-250-4935 Email: info@allvisacare.com

政府公認移民コンサルタント #R416567





ふれいざー

# オタスケウーマン

知りたいことがあったら  
オタスケウーマンまで!

Tel: 604-939-8707  
info@thefraser.com

異国に暮していると、なかなか  
わからないことが多いもの。  
困ったこと、知りたいこと、持っ  
て行き場のわからない苦情、な  
どなど、あなたに代わってオタ  
スケウーマンが調べます。

内容によってはお受けできないこともありますのでご了承ください。いただいた相談の掲載はこちらで選択させていただきます。勿論秘密は厳守します。また、回答内容は絶対的なものではないので、ひとつの参考としてください。法的な責任は一切負いかねますのでご了承ください。

**【質問】** もう1年半以上前のことになりますが、10年以上もお願いしていたメカニックのことで、どうしても腑に落ちないことがありました。前輪がカタカタするので修理に出したのですが、あまり直っていないが、とやわられてレイバーと一緒に\$600以上払って戻ってきました。これを本気で直すと1つの車輪に500ドルかかるので、計2000ドルはかかると言われ、諦めてそれ以後そのまま乗っていました。その後息子が不審に思ってもう一度持っていくと、300ドルで直す方法を見つけた、と言われました。けれど結局息子は別のメカニックに持っていき、小さなピンを交換するだけで、レイバー込みで\$100以下で直ってしまいました。

信頼して長い間頼んでいたメカニックなので、だまされたことがどうにも悔しくてたまりません。せめて、直っていないのに払った\$600を返してもらおう方法はないでしょうか。

**【回答】** 消費者と企業のトラブルを専門に扱う弁護士に聞きました。かなり時間が経ってしまっており、その間も車を乗り続けていることから状態が変わっていますので、先方と交渉するのはなかなか難しいかもしれません。ただ、ご質問者はずべての書類やレシートをお持ちとのことですので、それらを資料としてスモール・クレイム・コートにもっていくことはできるようです。弁護士を頼んでもかまいませんが、多くの場合はスモール・クレイム・コートではご自分でプロセスすることが多いようです。その場合は、書類に書き込んで訴えを提出することになります。お聞きした内容だけでは勝訴するという確かな保証はありませんが、返金をしてもらえる可能性はあるとのことでした。<http://www.smallclaimsbc.ca/>

また、ベター・ビジネス・ビューロー (BBB) に通報するというのもできます。ただしここはあなたの苦情を相手に伝え、反論を聞いたりして仲介してくれますが、具体的に解決してくれるわけではありません。

<http://mbc.bbb.org> 604-682-2711

手間や時間がかかることですので、そこまでなさるかどうかはご相談者の判断次第ですが、少なくとも、ご相談者の持たれた不信感と損失については、当のメカニックに伝えるべきではないかと思われます。このメカニックが今後このようなことをしないようにするためにも、そういう詐欺的な行為は通らないということを教えておく必要があるからです。直接話すのではなく、書面で、事情とご相談者の長い間の信頼を裏切られたというお気持ちを伝えてはいかがでしょうか。その上で当時支払った分の返金を要求してみるのもよいとのことでした。お話を聞かざりこのメカニックは確信犯的な感じですのでどの程度の誠意を示すかわかりませんが、強制力はないにしてもある程度の返金は期待できるかもしれません。

## ノリ会計サービス

604-263-4733

日本語で 橋本典枝まで

ブックキーピング  
TAXリターン 親切  
会計業務 していない  
きめ細かなサービス

Nori Accounting Service Inc.  
116-2096 W.41st Ave. Van. V6M 1Y9

## CGA 藤井公認会計事務所



Ryan Fujii, CGA  
ryan@fujicga.com

- ブックキーピング
- 会計
- 財務諸表
- T2 法人税申告書
- T1 個人所得稅申告書

日本語でお気軽にご相談ください

#2000 - 1066 West Hastings St. Vancouver  
Tel: 604-812-7139 [www.fujicga.com](http://www.fujicga.com)

## コンピューターのファミリードクター!



修理 & 安心の一律料金  
ウイルス駆除 \$30

- \*テープからディスクへのコピー
- \*写真ネガや色修整のスキャン
- \*高画質ポスタープリント 等
- \*他社より30%割安でのご提供

ティンコ

Tinco

604-233-1332

#2050-3700 No.3 Rd.  
Richmond, B.C. V6X 3X2

ヤオハンセンター2F 月曜定休日

インカム タックス リターン

## お助け隊

おかげさまで  
10周年!

[taxtaxtax.ca](http://taxtaxtax.ca)

AbaQus

Abacus Japan Business Services

スモール  
ビジネスの  
お手伝い!

[abacusjapan.ca](http://abacusjapan.ca)

ダウンタウンオフィス新住所

#211-515 W.Pender

電話番号 (完全予約制です)

604-681-2343

## ヨガと健康

モモコ 鈴木 パウルス

### 爽快ホルモンが体にいい!

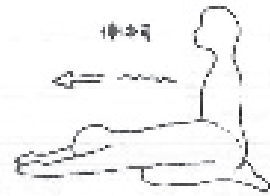
運動の効果のひとつは、運動中の「あー、気持ちがいい」という爽快感。この爽快感の源がエンドルフィンなどと呼ばれるホルモンの一種で、筋肉を適切に使うことで分泌されるそう。

気持ちよく体を動かすことは、直接心身のストレス解消にあるのはもちろん、このホルモンの分泌が盛んになると心身が本能的に持つ自然回復力や体力を高める効果がある——ということです。

次のポーズを、「気持ちいい!」という体の内からの声を聞きながら行ってみてください。体がカチカチに硬い方でも、気持ちよくできるポーズです。

### <体の要=腰ほぐし>

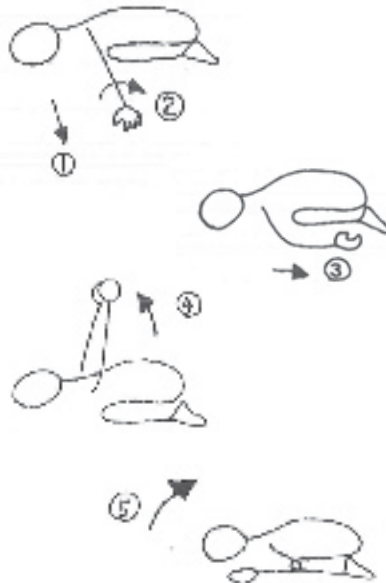
- ①正座からゆっくり息を吐いて上体を前へ伸ばす。  
(額が床に着いたら着く。)
- ②上体をジワジワ伸ばし、ゆったりと息を続けながら30秒でも1分でも気持ちが良いだけ続ける。  
※腰・腹まわりを柔軟にすることで、腰から下肢の血行をよくし、腰痛、膝痛、冷え、むくみ等を解消する。



このポーズが気持ちよくできるようになったら、次のように肩周辺もほぐしましょう。肩こり、40肩、50肩、関節のこわばり、肩の冷え、猫背などに効果あり。

### <肩周りをほぐすバリエーション>

- ①腕を肩からグーンと真横へ伸ばす。
- ②手のひらが天井を向くように腕全体をねじる。
- ③一度腕を下へグーンと伸ばし、
- ④手を背中で組み、ゆっくり天井へ伸ばす。
- ⑤戻るときはひじを曲げ、手で体を押して肩をリラックスさせて息を整える。



いずれも方向を変えるときはゆっくり行い、ジワジワとホルモンが出てくるのを感じながら、爽快感を味わいましょう。

## Dr.WU 漢方クリニック

日本漢方博士・中国漢方医師



心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに20年以上の経験があります。

月~金 10:00am ~ 6:00pm  
(時間外予約可)

Dr.WU (ウー)

Website: [www.drwukanpo.com](http://www.drwukanpo.com)

☎(604)818-9021 日本語堪能  
#218-736 Granville St. Vancouver  
(ダウンタウン) シアーズの向い側

## ヨガ

日本語でのヨガレッスン

ヨガインストラクター 養成講座  
ワークショップ・リトリートなど



[www.momokoyoga.com](http://www.momokoyoga.com)  
[info@momokoyoga.com](mailto:info@momokoyoga.com)  
604-737-3601(ももこ)

## 表現アートセラピー

表現アートセラピーは、イメージ、音、体の動き、言葉など多様な表現形態を用いて、心が抱える様々な問題に表現を与え、探り、理解を深めていくことで、癒しと成長を促していく心理療法です

Naoko Sasaki

表現アートセラピスト

604-507-0739

[info@naokosasaki.com](mailto:info@naokosasaki.com)

[www.naokosasaki.com](http://www.naokosasaki.com)

## カウンセリング・オフィス ~ Equine Spirit ~

—あなたの心と身体と魂の統合のために—

あなたの過去を変え、現在を癒し、  
あなたの未来を創る魂の療法

筋反射テストを用いた年齢退行・前世退行



スカイトレイン (カナダライン) オリンピック・ヴィレッジ下車、徒歩3分

様々な心理的・身体的ストレス、不眠、抑うつ気分、心理的トラウマなど。

**Dr. Naoko Harada Winther**

BC州公認クリニカル・カウンセラー ウィンザー・原田直子  
False Creek Health Centre  
678 Leg-In-Boot Square, Vancouver, B.C. V5Z 4B4  
604-683-8330 [www.equinespirit.ca](http://www.equinespirit.ca)



国際認定行動分析士 田中桜子  
Sakurako Tanaka PhD BCBA-D

BC州公認行動コンサルタント  
(自閉症治療介入)

日本語特殊教育支援塾主催

少人数制ですので、お子様のニーズに合わせた  
ソーシャルスキルのプログラムを通じて  
遊びながら日本語を学べます。

[www.sakurakotanaka.jimdo.com](http://www.sakurakotanaka.jimdo.com)

604.582.8049 (h) 604.833.2124 (cell)

[stanaka@telus.net](mailto:stanaka@telus.net)



ここ十数年来お手伝いをさせて頂いている自治体からみの仕事があり、講義以外にも職場関係の仕事も少なからずあったので多忙をきわめた日々が続きました。その仕事は、地元経済の活性化をうながすための自治体による助成制度に関連したものでした。

一つは、起業をする予定者（あるいは起業して間もない者）に対して比較的廉価でIT環境が整備されたオフィスを一定期間貸し与えるプロジェクトであり、もう一つは、創発的な事業に取り組みとうする起業家に対して資金援助するプロジェクトでした。昨今の長期低迷する経済状況を反映して、多くの応募がありました。筆者は、これらの審査委員の役割を担いました。

今回は、その仕事を通して感じた、起業をめぐる諸事情を述べてみましょう。

自治体の支援を求める者には、上述したような格安な家賃のオフィスや融資助成といった具体的かつ経済的な要因以外にも、自治体からの支援を得たという「お墨付き」を社会的信用として営業活動に利用するという間接的なねらいもあります。

日本で起業することのむずかしさの一つは、信用の問題です。既に多くの指摘があるように、たとえば起業が盛んな米国などと比較すると、実績のない企業に金融機関を始めとして積極的にサ

ポートする者（機関）は明らかに少ないのが現実です。

そもそも、どうやら新しい物事を受容することは日本人にとって必ずしも得意ではないようなのです。

このことは、老壯の者が若い世代の考え方や行動に対してややもすると必要以上に、あるいは確たる理由もなしに、否定的になることを意味します。たとえば、実刑判決を受けて現在収監されて

## 日本の企業社会

(151)

中根 雅夫

いる若者が創業した、かつて世間を騒がせた某IT企業などに対して、それ見たことかと冷笑することになったりします。

さて、融資助成の方の応募者のほぼ共通する問題点としては、①新規性に乏しい、②事業展開の計画性（今風にいえば、ビジネス・モデルの構築）が十分でない、③販売チャネル（販路）の構築を含めた販売計画が明確でないことなどが主に指摘されます。これらはいずれも、事業活動上の重要なポイントです。ちなみに審査する側に対し

ては、①新規性、②収益性、③計画性、④実効性、⑤事業適合性（当該事業が地元経済の活性化にどの程度寄与するのか）といった評価項目があらかじめ提示されており、審査委員は各評価項目に対して五段階評価を行うこと

複数の審査委員に

よって下される評価は、事前調整など持たないにもかかわらず、大きな違いが生じることはほとんどありません。逆の見方をすれば、それだけ審査委員がある種の保守的な先入観にとらわれているのかも知れません。

いずれにしても、事業収益の核となる技術を持つ応募者はともかくとして、アイデア先行型の応募者はその事業見通しに対して確たる根拠を欠く案件が少なくありません。

起業する側の能力に問題がある場合が大半ですが、いわば「確信犯」的な応募者が時として含まれる場合もあります。すなわち、事業内容の巧拙を初めから離れて、納税者として自治体の各種助成を受ける権利が自分にはあるという強い思いを持つ応募者です。当然のことながら、公平性を原則とする自治体は、最初からむげにこの類の応募者を排除することはできません。場合によっては、選考にもれど強引にその理由をただす者も出てきます。自治体職員はそうした者にも一様に配慮しなければならないのです。

改めて言うまでもありませんが、事業に取り組み、利益を獲得すること自体は決して悪いことではありません。それどころか、収益を安定的に確保できなければ、従業員はもちろんのこと、その家族、取引相手、株主、消費者などに時として大きな迷惑をかける結果ともなります。

重要なことは、何のために利益を追求するのかという点です。

そもそも、資本主義経済の基本原則は利益の追求にあります。利益を追求することは資本主義経済にとっては当たり前のことであり、資本主義を採用する国家においては利益の追求こそ経済活動上もっとも重要視すべきことと考えるのはごく自然なことなのです（ウィキペディア）。

営利企業は利益追求を目的として設立されますが、社会や国民に対して不当な損害を与えるような利益追求行為は許されません。しばしば不祥事が起こる現状にあつて、起業する者は「襟を正す」必要があります。

### 預金・金利に満足ですか？ 投資・リスク管理できてますか？ 資産・守れてますか？



豊富な金融知識・経験を持つ日本語グループで預金・投資・資産運用をご案内しています。  
\* RBC以外の銀行口座をお持ちの方も、他銀行口座を残したままお取り引き可能  
\* 10万ドルから受付可能 \* RBC 東京支店有り \* RBC 銀行の資産運用会社

- ◆定期預金(GIC)30社以上(大レート) ◆高金利口座 ◆投資信託(Mutual Fund)13000社以上
- ◆政府債・社債◆外貨◆SUS投資◆円送金受け取り口座◆為替◆株式◆税金有利投資
- ◆RRSP/RRIF/RESP/TFSA ◆老後・相続・資産プランニング◆年金型・毎月払い運用◆生命保険

お問い合わせ ☎ 604-257-7291 (日本語直通)

25 階 Park Place, 666 Burrard St., Vancouver, B.C. (スカイトレイン Burrard 駅のすぐ前)  
[www.rbc.com/chris.kwok](http://www.rbc.com/chris.kwok)

Professional Wealth Management Since 1901



RBC Wealth Management  
Dominion Securities

RBC Dominion Securities Inc. and Royal Bank of Canada are separate corporate entities which are affiliated. \*Member-Canadian Investor Protection Fund. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of RBC Wealth Management, a business segment of Royal Bank of Canada. \*Registered trademarks of Royal Bank of Canada. Used under license. © 2012 Royal Bank of Canada. All rights reserved.

気持ちよく、  
きれいに洗える

爽快  
シャワー

MADE IN JAPAN  
バンクーバーで最も安い価格

TOTO・INAX・HOMETEC 10機種

SANITEC INC. Tel: 604-899-8001  
#1623-4500 Kingsway (@Willingdon) Burnaby, B.C.  
Open Mon-Sat, 11am - 6pm  
[www.showertoilet.ca](http://www.showertoilet.ca)



投資アドバイザー  
島川 大輔

## AutoCallable

最近出た新しい商品です。3年で満期になります。ただし1年、2年で一方的に解約される可能性もあります。

トロント株式市場の指標 S&P/TSX60(カナダの優良企業上位60社)の動き次第で、年間8.5%あるいはそれ以上の利息をもらえる可能性があります。そして、利息の支払いがあると自動的に、一方的に解約されます。

仕組みは、開始から1年後にトロント株式市場の指標 S&P/TSX60 が横ばいか、上昇の場合、自動的に8.5%の利息をもらえます。そして解約され元本が戻り終了です。解約する、しないの選択は投資家にも、発行会社にもありません。もし上昇が8.5%以上の場合、8.5%を越した分の10%を追加の利息としてもらえます。

例えば、トロント株式市場の指標 S&P/TSX60 が1年後に10%上昇の場合、8.5%を越した分の1.5%の10%、即ち0.15%を追加で、8.5% + 0.15% = 8.65%の利息をもらえます。

もし、トロント株式市場の指標 S&P/TSX60 が開

始時から下がった場合、利息の支払いはなしで、解約もされずそのまま続きます。

そして、さらに1年経ち2年目。2年目に開始時から横ばいか、上昇の場合、今度は8.5%の2年分すなわち2倍、17%の利息をもらえます。そして、自動的に解約になります。もし、2年間の上昇が17%を越した場合、その越した分の10%が利息に追加されます。例えば、20%上昇の場合  $20\% - 17\% = 3\%$  その10%すなわち、0.3%が追加され、17.3%の利息をもらえ、元本が戻り解約されます。

1年目、さらに2年目、開始時からみてトロント市場は下落の場合、利息なし、解約なしで結局3年目。もし開始時からみてトロント市場が横ばいか、上昇の場合、今度は8.5%の3年分、25.5%の利息をもらえ、解約され、元本が戻ります。もし3年間の上昇が25.5%以上の場合、越した分の10%が利息に追加されます。

この商品は、購入時の手数料なし、年間運用手数料もなしです。いつでも解約できますが、最初の1年は解約手数料がかかります。

満期時の元本は保証ではありません。ただし、25%の下落まではカバーしてくれます。1年目、2年目、あるいは3年目に年8.5%あるいはそれ以上の利息をくれる場合は、元本が戻りますが、3年後も、トロント市場がマイナスの場合、利息はもらえませんが、元本は25%のマイナスまではカバーします。すなわち、例えば10%ダウンの場合、元本は戻ります。もし、開始時から30%下落の場合、25%までカバーされ、差である5%の損、すなわち、100での開始が95戻ります。

この商品は証券会社のみで扱っています。日本居住の、カナダからすると非居住者も購入可能です。

資産運用のご相談、ご質問は  
お気軽に日本語で。  
Daisuke (Dice) Shimakawa  
Tel: 416-359-6407  
Toll Free: 1-800-567-3008 (Ext:6407)  
EST5pm (PST2pm) まで  
daisuke.shimakawa@nbpcd.com  
Fax: 416-359-6225

## 記事広告

Open earlier. Open later.  
Open longer.



And with friendly staff to serve you better.

TD Canada Trust 日本語バンキングセンターはバンクーバー本店ビルに1994年の開設以来、おかげさまで多くのお客様にご利用いただいております。経験豊富なスタッフが個人から法人のお客様まで幅広くお客様のニーズに合わせたサービスをご提供いたします。また、カナダ国内のどの銀行よりも長い時間営業いたしております。どうぞお近くのTD Canada Trustまでお越しいただき、快適な銀行サービスをご利用ください。

どうぞお気軽に、お越し下さいませ

住所 700 West Georgia Pacific Centre  
Vancouver, BC

電話 604-654-3665 内線 283 日本語バンキングセンター

月一水 8am - 6pm  
木一金 8am - 8pm  
土 8am - 4pm

**TD Canada Trust**  
Banking can be this comfortable

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
煩悩の鐘いつまでも鳴りやまず  
植竹団扇

## ゼウス アカウンティング サービス



- 会計業務
- タックスリターン
- 経理、QuickBooks 指導

- 日本の年金受給手続き代行  
カナダ側窓口をいたしております。

MACHIKO SHIROKI, CPA

Zeus International Accounting Services  
#708 - 1155 W.Pender Street,  
Vancouver, BC, V6E 2P4  
Tel: 604-374-6031 Fax: 604-985-0241  
E-mail: acc.services@zeus-iv.com

## SUDOKU BREAK

			1	6	5		
	9		4			8	1
5			8		2		
	8		9	4			
	5	4				9	1
			3	5			2
			5		7		2
7	2			6			3
			9	1	2		

答えはP.41



お申し込みは

**OCS CANADA**  
604-247-2141



# 光風先生の風水占い (第41回) 車の巻

カナダの皆様、こんにちは。茨木に、トルネードが三つ発生し、甚大な被害をもたらしました。映画ツイスターのようで、日本もトルネードウォッチが必要だと感じました。

さて今回は、車を占ってみましょう。

**[きれいな車]** いつも手入れされ、ぴかぴかな車に乗るあなたは、几帳面でしっかり者です。車内も整理整頓され、ごみも落ちていません。会社の机もピカピカで、仕事の効率ははかどります。細かいところにも気がつき、周りから一目置かれます。あなたは、幸せの運気に守られています。

きれいな車は、良い気でいっぱいです。出発前に窓を全開にし、新しい空気を入れれば、運気上昇間違いなしです。

**[汚い車]** ドロドロで、汚い車に乗るあなたは、ちょっとずぼらな面倒くさがり屋さんです。きれいにしても、また汚れるからいいやと、ついつい洗車から遠ざかります。車内には、お菓子が散らかっていたり、灰皿から灰がこぼれています。

汚い車には、悪い気がいっぱいやってきます。そんな車で営業に出かけても、良いことには出会いません。もちろんデートに出かけても、良い結果になるわけがありません。パートナーもあなたのことを、ずぼらな人間と見るだけです。すぐに

掃除をして、悪い気を退治しましょう。

**[赤い車]** 赤い車に乗るあなたは、常に新しいことに挑戦する、エネルギッシュな人です。赤は火を意味し、活動力、パワーをいつも得ています。赤はエネルギーの源で、ベンチャービジネスで挑戦したり、海外を飛び回る商社マンに向いています。

とにかく仕事にも、プライベートにも積極的に、台風目のように、周りの人を次々と虜にしていきます。ただし、パワーがありすぎて、自己中心的にならないように、注意が必要です。

**[白・シルバーの車]** 白やシルバーの地味な車に乗るあなたは、コツコツと地道に努力する頑張り屋さんです。冒険よりも安定を求めるタイプですが、辛抱して継続する力は、天下逸品です。仕事にもこの性格は出て、日常業務に嫌気がささず、コツコツと同じ会社で働きます。一見地味ですが、のちのち開花して業績を残し、会社でいなくてはならない人になります。

白やシルバーは、安定と落ち着きの色で、人間的にも落ち着いた人が好みます。

**[黄色の車]** 黄色の車に乗るあなたは、自己アピールがある、目立ちたがり屋さんです。とにかく目立つことが大好きで、人前で話をするのもへっちゃらです。会社のプレゼンをさせれば、立

て板に水の如し重役も納得します。友人の中でも、主導的になり、回りを引っ張っていく、リーダーぶりを発揮します。金運にも恵まれ、散財する割には、なぜかお金には困りません。

金運を表す黄色の車は、その存在自体が金運の象徴のようなものです。芸能関係の人が乗ると、仕事は大変うまくいきます。

**[黒い車]** 黒い車に乗るあなたは、アウトローなちょい悪オヤジやお兄さんタイプです。黒は陰の色で、明と対照的で闇にまぎれて、夜に行動する人が多いです。謎めいた部分が多く、何を考えているかわからないところがあります。しかし他人のことは気にならず、自分のことのみを考えますので、芯があれば上手くいきます。

**[カスタムペイントの車]** エアブラシで書いた、カスタムペイントの車に乗るあなたは、自己主張のしっかりした真の強い人です。ありきたりなものでは気が済まず、自分の考えややり方を通します。仕事で、大変なことがあっても、意志が非常に強いので大抵のことは乗り越えます。人が嫌がることやめんどくさいことも、自分が納得できれば、苦もなくやりぬきます。見た目にも派手な人が多いが、人情が厚く、困った人を見ると黙っておけません。



風水家相で運気をあげ、  
幸運を手にいれませんか。

家相鑑定・風水相談は、海外からも承りますので、ご相談ください。  
鑑定は120カナダドル～

阿佐ヶ谷家相鑑定相談所

Web: [www.asagayakaso.com](http://www.asagayakaso.com) E-mail: [koufu@asagayakaso.com](mailto:koufu@asagayakaso.com)

Tel: 81-43-308-3085

289-1101 千葉県八街市朝日 370-7

## 不動産売買をお考えですか？

何でもご相談ください。21年の経験と実績でお客様のご要望にきめ細かく対応いたします。

Cel: **604-240-3541**

E-mail: [jmurakami@telus.net](mailto:jmurakami@telus.net)

Web: [www.jmurakami.com](http://www.jmurakami.com)



村上 文二 (営業担当)

典子 (unlicensed assistant)



Sutton Group - West Coast Realty  
#301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

■コンドミニアム・タウンハウス・一戸建て

■店舗・事務所・商業物件・投資物件

貸物件斡旋は半月分の手数料で承ります。

## 不動産売買

誠実、親切、アフターケアがモットーの  
藤原進にお任せください。

在加40年、商売20年、不動産業界20年の  
経験を生かし、あなたのために働きます。

携帯: **604-781-6945**

E-mail: [sfujiwara@sutton.com](mailto:sfujiwara@sutton.com)



Sutton Centre Realty  
3010 Boundary Road, Burnaby  
604-435-9477



藤原 進  
Fujiwara Susumu

誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。

通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料 (OAC)



Cell: 604-250-7649

Fax: 604-629-4733

E-mail: [heidi@mortgagegrp.com](mailto:heidi@mortgagegrp.com)

[www.hamanomortgages.com](http://www.hamanomortgages.com)

#105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9

- ご利用に際しての利点の一例
- 40社以上の金融機関のモーゲージプロダクトを提供
  - 業界での最新の情報とファイナンスの知識を提供

プロダクトの一例

- 新築・改築・増築のファイナンス
- 自営業等で収入の証明が難しい方
- チップ収入が主体の方
- 日本からの投資不動産購入
- 高金利ローン支払目的の不動産再融資

TD Canada Trustの

モーゲージも扱っております。

詳しくはお訊ねください。



MBABCメンバー / CAAMPメンバー **Heidi Hamano, Mortgage Specialist**

# 不動産あれこれ

## 最近の不動産事情から

バンクーバーから車で45キロの所にある、フォートラングレーは、ハードソープコンパニーが200年程前、毛皮の貿易の為に作った砦で、BC州がイギリスの植民地として正式に認められた場所だった頃、砦は一キロくらい東にありました。毛皮の他にサーモンの塩付けの貿易で繁栄していました。あまり、知られていない事ですが、そのころ、アメリカとの交通貿易の為にホワイトロックからカヌーのルートがありました。サーペンタイン川を上り、少し陸をわたり、サーモン川を下り、ラングレーに達する交通ルートです。今もセミアムルートとして保存されています。サーペンタイン川がジョージア海峡に流れ出している所はサーペンタイン・フェン（フェンは湿地帯という意味）とよばれ、野鳥の保護地となっています。

また、フレイザーバレーの肥えた土地でイチゴやラズベリーを最初に植えた人達は日本人でした。残念ながら戦後、日系人では誰一人ベリーファームに携わっている人はいなくなりました。

さて、そのフレイザーバレーですが、10年前、いえ5年前と比べて著しく宅地がふえました。1、2年前までは雑木林や農地だった場所が、タウンハウスや同じ形の軒家が並ぶ姿に変わりました。そして、最近、フレイザーバレーの物件の売買をお助けする機会がふえました。バンクーバーは手が出ませんねという声を聞くことも多くなりました。

Lower Mainland（バンクーバー市内、バーナビー、リッチモンド、ノースとウエストバンクーバー、コクイットラムなどを含む）とフレイザーバレー（サレー、デルタ、ラングレー、アボッツフォード、ミッションなどを含む）の標準価格を比較してみました。

◆一戸建て標準価格			
Lower Mainland	\$ 868,800	フレイザーバレー	\$ 576,600
◆タウンハウス標準価格			
Lower Mainland	\$ 415,598	フレイザーバレー	\$ 318,400
◆コンドミニアム標準価格			
Lower Mainland	\$ 348,900	フレイザーバレー	\$ 205,800

バンクーバーに住んで35年になりますが、私にとってフレイザーバレーの秋は感動的で涙がでるほどの美しさです。

(文: New Century Real Estate Ltd. 則末恵子)

訂正 先月号の当欄のタイトルが、「インシュアランス（不動産所有権保険）って何…?」となっておりますが、正しくは「タイトル・インシュアランス（不動産所有権保険）って何…?」でした。お詫びして訂正いたします。（編集部）



## オークウエスト不動産株式会社

2300 Birch Street Vancouver, B.C. V6H 2T2  
Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700  
E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net

日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



代表  
中谷 太三  
604-728-8230



セールス  
木村 翔  
604-831-1404



セールス  
松田 俊子  
604-783-3261



セールス  
中谷 陽里  
604-681-9329

### 不動産管理

25年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来るきめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。

### 管理

中谷太三 / 木村 翔 / 中谷陽里

一戸建住宅、ビジネス・コマーシャル物件、投資物件、不動産管理



則末 恵子  
Keiko Norisue

20年以上の豊かな経験と実績。  
お客様からお客様へと紹介される  
信頼と納得ゆくサービス。

不動産売買  
不動産マネージメント



# NEW CENTURY REAL ESTATE Ltd.

400-535 Howe Street, Vancouver, BC V6C 2Z4  
Tel: 604-250-4935 Email: keiko@new-c.com



FRED YOSHIMURA

吉村 秀彦

## 不動産売買

- \*コンドミニアム \*タウンハウス
- \*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理
- \*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

**604-312-5159**

yoshimura@shaw.ca

www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com

ご購入の相談や不動産のお見積りは無料ですので先ずはお気軽にお問い合わせ下さい。(個人情報厳守) お客様のご要望を第一に、誠心誠意お世話させていただきます。



**RE/MAX Crest Realty (Westside)**

TEL: 604-602-1111 FAX: 604-602-9191

1428 W 7th Ave, Vancouver BC V6L 2N2

四季があり治安もよく、市場の安定したバンクーバーで不動産を所有することは長期にわたる理想的な不動産資産につながります。

売買交渉時

最善な価格と条件を提示

登記手続時

弁護士と連携した円滑な手続

不動産購入・売却が日本からも可能

詳しく説明しますカナダ不動産税法

購入時

不動産仲介料なし



森 治栄 (ジェームス)  
携帯: 604.290.3371

事務所: 604.322.3000  
www.sanitec2000.com  
Sutton Group - West Coast Realty  
7547 Cambie St. Van., since 1987



大きな買い物、後悔は許されません。  
豊富な建築経験からのアドバイス、  
不動産売買のご用命はアキタヤへ。  
誠心誠意でご奉仕いたします。  
自宅: 604-299-7062 (日)  
事務所: 604-434-1431 (英)

### 不動産相談室

毎週日曜日 午前10時~正午  
お気軽に事務所へどうぞ  
2298 Kingsway Van. V5N 5M9  
e-mail: akitayarick@shaw.ca  
http://www.rickakitaya.com



秋田谷 秀樹



なぜ旅行をするのか

ある日の新聞に読者が旅行アドバイザーに「なぜ旅行をするのか」という質問をした。アドバイザーは、「これは今までで一番短い、一番難しい質問だ」と書いていた。

この質問はもしかして私の妹が書いたのではないかと思った。というのは、私が旅行をするたびに、彼女はいつも私と同じ質問をしていたからだ。彼女いわく、「家が一番いいのに、なぜわざわざ旅行などするのかわからない」というのだった。私は妹に会いに毎年のように日本に行ったのに、彼女は、私がいくら頼んでもバンクーバーに来ない。

なぜ旅行をするのかと私が聞かれたら、まずこう答える。いつもと違う環境で、いつもと違う時間のすぢし方をするので、まるで別人になったような気がするの嬉しい、と。もちろん、珍しいものを見たり、珍しいものを食べたりすることも楽しい。私はいつも旅先で絵葉書を買って、その国の切手を貼って、自宅に出すことにしている。旅先で撮った写真やパンフレットで作る旅行アルバムに、この旅の感想を書いた絵葉書を加えると、旅の思い出が新たになる。

私はまた、旅を終えて我が家の玄関に入る瞬間が好きだ。無事に帰った喜びの他に、自分の家を

なにか私でない人が見ているような気がする。あそこのホテルで見たように、壁の絵の位置を変えてみよう、とか、あそこのレストランのようなテーブルクロスをみつけてこようとか、そんなことで、また我が家の気分も新たになるのである。

さすがに旅行好きの私も、もう旅は無理で、いわゆるアームチェア・トラベラーになり、自分が作ったアルバムを見て、旅をした頃のことを思い出している。

再連載 バンクーバー歴史散歩 (34)

フレイザー河の洪水

1948年、BC州に春の来るのが遅かった。5月24日、ミッションの水位が5.5メートル。

BC州の気温が突如上昇し、28度に達した。コロンビア河が増水し、BC州東南部コートニーのキンバリー・グランドフォークスが冠水した。

5月26日、ミッションの水位6.6メートル。

ホープの水位が警戒水位の7.8メートルを超えて、9.3メートルに達した。

アガシー百人の住民の懸命の努力にもかかわらず堤防を越えた水は1000エーカーの農地にあふれた。その手前のハリソン・ミルでも増水した河水にCPRの鉄道が流され普通となり、また下流のフォート・ラングレーでも農地が冠水し、ポートマン操車場でも浸水した。

5月28日、ミッションの水位7メートル。

アガシー2千戸が1メートル浸水し、マウント・ビュー墓地の急造のテントに住民を収容した。その東の小村デュドニーにも危機が迫り、午後11時に全員避難の指令が出た。チリワック付近のトランス・カナダ・ハイウェイも浸水のため寸断され、フレイザー河の中にあるニコメン・アイランドも3分の2が2メートル近い水に浸かり、住民の多くが避難したが、20家族が島に残った。リッチモンドにある河口のルル・アイランドでも堤防の警戒が必死に行われ、またラドナーでは河の増水と満潮の重なるときの浸水に注意が払われた。被害の状況を直接視察したBC州のジョンソン首相は、事態を重大視し、オタワの連邦政府に資金の援助を要請したが、キング首相は州の問題として取り上げなかった。

5月30日、ミッションの水位7.2メートル。



マツクイ付近の堤防が60メートルにわたり決壊した。ジョンソン州首相は緊急事態宣言を出し、スノー大尉を長として、陸海空軍や赤十字等を統合した救援隊を組織した。4400名の軍人と4万人からなる民間人の救援隊が現地へ赴き、また空軍が東部から土壌に使う麻袋を、カルガリーからはパンなどの食料を空輸した。

連邦政府もようやく重たい腰を上げ、10万ドルの資金を拠出した。

6月1日、ミッションの水位8メートル。

デュドニー対岸のサマス・プレーリーの堤防に立っていた大木が倒れたため、堤防の地盤が弱まり、20メートルにわたり決壊し、1200エーカーの肥沃な土地が浸水した。一方、デュドニーも背部にあるハチック・レイクの堤防が崩れ、孤立してしまっ。フレイザー河の島のバンズ・アイランド(幅25キロ、長さ4.5キロ)は完全に水没した。

6月5日、ミッションの水位7.3メートル。

48年の最高気温を記録した日で、大潮と重なり、河の水は増水し続けていた。すでに5エーカーが冠水し、収容しきれずに溺死した家畜の死骸が続々とバンクーバー・アイランドに流れ着いた。こんなときにも目ざとい商人が出現し、浸水地へボートを出し、被災者から牛1頭を10ドルで買い叩く者があつた。

6月10日、ミッションの水位7.3メートル。

サマス・プレーリーの堤防が再び決壊する恐れがあるとされた。戦時中、軍人の一時宿泊施設として使っていたホテル・バンクーバーの旧館に被災者を収容した。

6月11日 河水は15日ぶりに下降し始めた。それ以降急速に減衰し、危機は去つたのである。この水害で死者10人、流水家屋200戸、罹災家屋3000戸、流出した橋82、フレイザー・バレー地区の約10パーセントにあたる5万5千エーカーが冠水した。

(絵と文： 飛鳥井 堅士)

## 人生初めての旅 — 船出

午後5時、汽笛が胸の底に響き船は出航した。あつという間に岸を離れた船の甲板で千切れたテープを手にしたまま立っていると、見送りの人の顔もすぐ見分け付かなくなる。5歳と6歳の娘たちは初めて乗る大型の船に興奮していたが、僕は彼女らを見ながら責任感と希望からの緊張を今も昨日の事のように思い出す。手を振る岸壁の見送りの人々が未だ見えているのに、立派な体格をした温和な顔つきの中国人の給仕長が、「食事の用意ができました」と甲板に呼びに来た。今なら恐らく「見送りの人が見えるうちはここにいたい」と言うところなのだが、英語はダメ。僕たちは仕方なく彼に導かれて食堂に入った。

一つの細長い大テーブルが舷側の大きな食堂に沿って置かれている。我々の着席を待っていたのは、窓際に「外人」6名、殆どシンガポールと香港から乗船してきた人たち、それに面してテーブルを挟んで海が見える席には我々4名と船の管理者2名、そしてテーブルの船首側には船長。船長は僕たちを紹介し、他の船客も簡単に自己紹介をした。カナダ人3名、アメリカ人2名、英国人2名。勿論名前など覚えられないものではなかった。夕食は家族にとっては初めてのフルコースのディナーだったが、メニューは、子供たちにも容易に食べられる柔らかいステーキしか覚えていない。そしてこの時以来雨と風の日ばかりの10日間、3食とも同じ顔の会食となった。

洋風バスタブ付の部屋は、大きな応接セットのほかに廊下を隔てて2段ベッドの子供部屋があてがわれた。しかし幼い娘たちはギシギシと鳴る船の別室で眠れず、結局はわれわれのベッドと一緒に寝る事になった。ところが、ところがである。その夜中、ひどい波の音に目が覚めるとあの平和だった一万トンの船は一変した世界の只中。船は15度以上左右に激しく揺れて、部屋の隅に置いてあった子供たちの鞆が転がりだした。左側の窓からは船の灯火に微かに映る沸き立つ海と真っ暗な

空が交互に見える。これは大嵐だ、と思って廊下に出ても人っ子一人いない。不安な夜が明けるころには妻と子供二人もすっかり船酔いとなって、昨夜の晩餐は全部トイレ行きだった。

勿論朝食どころの話では無い。ベッドに横たわる家族を残して、酔っている暇もなかった僕は仕方なく独りで食堂に行くと、わが家を除き全員集まっていた。つたない英語で訳を言うまでも無く、何が家族に起こったか気付かれてれていた。早々に朝食を済ませ、僕は甲板に出た。昨夜の出港時とは打って変わった、沸き立つ黒雲は未来の困難を十分予測させた。さいわい家族全員は夜までにはどうか体調が戻り、夕食には料理人が親切にも中華粥の特別食を用意してくれたお陰で、その夜からは皆平常に戻った。嵐は翌日には季節風になり、船長は強い南風がビクトリアに着くまで続くと予告した。

船長の言う通り、ひどい揺れは収まったが、朝食のテーブルクロスがびっしょり濡れている。給仕が水でもこぼしたか、と思うが皆気にしない。揺れは収まったが、強い南風で船は10度以上左に傾いたまま。給仕長が、「皿が滑るのでクロスは濡らしてあります」と言った。スープは半分も入ってないが幾らでもお変わりが出来た。以来、食卓の向こうの窓から見えるのは、白い波頭の立つ荒海とその中を飛ぶミズナギドリ、一度だけ見えたクジラ以外にはそれから8日間、何も見えなかった。

化学工学を学んでいた当時、文献に多かったドイツ語を外国語として選んだため、英会話を真剣



陸から千キロ以上離れた荒れた海すれすれに飛ぶミズナギドリ。

に勉強したのは移住をカナダに絞った1年間だけ。そんな語学力で、職も無いのにいきなり移住を決めたのは若さであろうか。6名の船の先客すべては英語を話し、英国人一人はドイツ語も話した。その人たちと毎日言葉を交わす10日間でも、35歳にもなる簡単に英語には慣れない。しかし大切な効果は、子供たちが新しい数人の社会を通して環境に容易に慣れていけたことだ。カナダに到着した時、バンクーバーのホテルのエレベーター内で子供たちが他の客に英語の挨拶をしたのには目を丸くした。船内の設備は良くても娯楽はせいぜい毎晩上映される映画だけ、昼間は簡単なゲームと読書以外にすることが無い。しかし海の



船のロビーで船客と会話

波しか見えない10日間、乗客にとって子供たちは恐らく良い気晴らしだったろう。我々は風の当たらない船の北側の甲板で駆け回ったり、操舵室を覗いたり、時々縄跳びをしたりしながら、毎日1時間ずつ時差にあわせて時計を進める生活が、傾いた床の上で船酔いが終わって丸8日、ヴィクトリアの沖に到着するまで続いた。その時までには我々の身体はすっかり斜めの床に慣れ、上陸してから平坦な一流ホテルの床が傾いているような錯覚がおこって、怖くて壁に手を添えて伝わり歩く数日が続く事になったのも今は思いである。



船の船尾、この荒れた海が8日続く。



船酔いでダウンの子供たち

本コラム著者、高橋清さんの  
ナチュラリストとしての集大成。

### 「野鳥の巣箱の作り方」

Burke Mountain Naturalists から小冊子が刊行されました。21 ページの図面入りの記事で、下記のサイトから開いて読むことができます。プリントも可能です。

<http://www.bmn.bc.ca/>

ホームページの右列、「Latest News」⇒ News Articles ⇒ April 3. New BMN Booklet Available



ふれいざー  
グルメ街



**直寿し**  
釜めし 鮎・処

**釜めし NAO SUSHI**  
Dine in & Take Out  
Japanese Restaurant 604 521 3131  
7060 Kingsway, Burnaby



**KITSTAYA SUSHI**  
www.kitstayasushi.com

OPEN 7DAYS A WEEK  
月~土 11:30am-10:00pm  
日・祝 12:00noon-9:30pm

Thank you for voting us  
#1 Cheap Eats and  
#3 Best sushi Bar

**604-737-0181** FREE Wi-Fi  
無料駐車場完備  
**KITSTAYA SUSHI**  
W. Broadway  
TIM HORTONS ● Balclava ● SUBWAY

3105 W. Broadway, Vancouver

旨さが詰まっています  
Japanese Restaurant  
寿司・日本食 **SHIRO**

**鰻 鮓 鮎 魚 鯛**

3098 Cambie St. Van (at 15th Ave.)  
Tel: (604)874-0027

日本人経営の  
カフェ

**Marulilu Cafe**  
まるりるカフェ

フレッシュフルーツ・  
スムージー  
アイスコーヒー  
コーヒーゼリーパフェ  
お好み焼き  
タコライス

朝食に ランチに

451 West Broadway,  
Vancouver  
604-568-4211

Cambie St.  
Broadway  
City Hall 駅

The Fairmount Hotel Vancouver  
**Castle**  
で  
アフタヌーンティー  
を楽しみましょう。

リザーベーション  
Tel: 604-662-1900

**NEPTUNE SEAFOOD RESTAURANT**  
毎日営業・9AM~3:30PM デュムサム(飲茶)・5PM~11PM ディナー

**龍皇**  
りゅうおう海鮮中華料理



www.neptune-restaurant.ca  
100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9888



**Il Nido**  
イル・ニード

オーガニック・イタリアン料理  
ランチ 11:30am to 2:30 pm  
(月曜日から金曜日のみ)  
ディナー 5:30pm to 10:00 pm  
(月曜日から土曜日)  
日曜日 定休日

www.cafeilnido.net

ロブソンとサーローの角  
780 Thurlow St. Vancouver  
604. 685. 6436



**TOYAMA**  
Japanese Restaurant

~ All You Can Eat Menu (いつでも食べ放題) ~  
ランチ 11:30am - 4:00pm お一人様 \$12.95 ~\*  
ディナー 4:00pm - Closing お一人様 \$19.95 ~\*  
レイト・ナイト 9:00pm - Closing お一人様 \$13.95 ~\*  
\*金・土・日と祭日は1ドル追加料金となります。  
\*ラスト・オーダーは閉店の30分前とさせていただきます。

営業時間・日~木 11:30am~11:00pm・金~土 11:30am~12:00am  
757 Seymour Street, Vancouver, BC V6B 5J3  
Tel: 604-688-3256  
Fax: 604-688-3257  
www.toyama-oftending.com  
toyamasushi88@gmail.com



**NEPTUNE WONTON NOODLE**  
鳳鳴粥麵

営業時間・毎日 11:00am ~ 2:00am  
www.neptune-restaurant.ca

100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9889





# this dish

今回の取材 **朝** **昼** **夕**

**Gorilla Food**  
 101-436 Richards St., Vancouver, BC  
 Phone: 604 684 3663  
 Open Everyday from 11am-6pm  
<http://www.gorillafood.com/>



## オーガニック、ビーガン、ローフードが楽しめる人気のカフェ

ヘルシー志向のバンクーバーっ子の期待に応えて、バンクーバーには、YOGAなどのフィットネスやオーガニック食材などを扱うスーパーやレストランがたくさんあります。今回は、その中でも素敵なカフェ「Gorilla Food」を紹介したいと思います。

オーガニック・ビーガン・ローフードを提供しているこのレストランは、実は知る人ぞ知るとても有名なカフェで、お昼時には行列が出来るくらいの人気ぶり。

皆さんは、オーガニック、ビーガン、ローフードって何か知っていますか？

オーガニック (Organic) は有機栽培のこと。ビーガン (Vegan) という言葉は、皆さんもバンクーバーに来てから耳にすることも多いのではないのでしょうか？ ベジタリアンよりも更に厳格な菜食主義者のことで、肉や魚だけでなく、乳製品や卵も食べない人たちがいます。

ローフード (Raw Food) とは、食物が持つ、加熱によって失われがちな酵素やビタミン、ミネラルなどを効率よく摂取することを目的としており、加熱せず生のままで料理した食べ物のことです。酵素が破壊されないとされている48度以下でなければ加熱してもか

まわないとのこと。このローフードは、セレブやファッションモデルなどの間で流行りだしたとも言われていて、美容やアンチエイジングにも効果があるらしいんですよ〜。

このローフードが食べられる専門のレストラン・カフェは、バンクーバーでもとても少ないので、貴重ですね。

火を通さないから大した食事が出来ないカフェなんじゃ…って思った方、驚くことなかれ。メニューは豊富で、サラダはもちろん、なんとラップ、ピッツァ、バーガー、ラザニアまで楽しめるというから本当に驚きです。ビーガンなので乳製品は使っていないのに、チーズが！？ととても不思議です。

今月の this dish に選んだのは、「Lasagna-Nanda(\$14)」と Blended Fruit Smoothies から「BC Blue Green(\$7)」。

ビーガンとローフードでラザニアなんて出来るのかな？どんな料理が出てくるんだろう？不安と期待で待っていると、出てきたのは本当に見た目ラザニアの素敵なプレート。このラザニアは14層にもなっていてかなり手が込んでいます。にんじんやケールなどのマリネしたお野菜が、ハー



ブとトマトソースと、香ばしく、おそらくナッツから出来ているであろう「生」のコッタチーズ、バジルのペストなどと共に、バランスよく、しかも素材の味が実に活かされています。味はシンプルなのにとっても深い味わい。一口食べたら虜になりました。そして、このラザニアに付いているサイドサラダがまた美味しい！普通のサラダだけど、野菜の味が濃くて甘みがあるのです。ホームメイドのドレッシングでとても美味しく頂きました。

もうひとつの BC Blue Green は、ドリンクメニューから選んだもので、バナナ、ブルーベリー、オレンジジュース、ケールとヘンプシードをブレンドしたスムージーです。最初出てきた時のグリーンの色にかなりびっくりしましたが、味はすごく美味しい！ケールは苦いというイメージでしたが、フルーツと一緒にだからか苦さは全く感じませんでした。

他にも、パンを使わずレタスで食べるペストベジバーガー(\$10)など、お肉も入っていない完全ベジタリアンのバーガーもあります。

ドリンクの種類も豊富で、アーモンドミルクを使ったミルクシェイクなども楽しめます。

普段、ジャンクフードで罪悪感を感じているあなた。この際ヘルシーにリセットしてみたいはいかがでしょうか？是非一度ゴリラフードでローフードをお試しあれ！



**本場ベルギーのワッフル専門店**

厳選された純正バター、パールシュガーへのこだわり  
 卵、油やコンディショナーはいっさい使用しておりません

★ 6月の焼きたてパンスケジュール:

2日レーズンパン、9日ウオールナッツパン、16日ブリオッシュ、  
 23日クルデパン、30日クランベリー&ライパン、7月7日レーズンパン

Damien's Belgian Waffles

2-3891 Chatham St. [www.damienswaffles.ca](http://www.damienswaffles.ca)  
 Steveston Village, Richmond Tel 604-304-2884



# エコな走りは、人力・電力

地球環境は悪くなるばかり、ガソリンの値段は上がるばかり。  
 とはいえ、公共交通だけに頼るのは限界があるカナダの生活。  
 現在の生活スタイルに影響をしない範囲で、少しでもエコな移動手段はない  
 ものだろうか。地球にやさしいだけでなく、クオリティ・オブ・ライフを下げ  
 ないで、満足感のあるスマートなエコ生活を送りたい——。  
 そこで、今回は、すでに実用化が始まっている二つの移動手段を紹介しよう。



## 自然のぬくもりと機能性を兼ね備えた 竹フレーム自転車



## Bamboo Bike

竹と麻繊維、植物性のエポキシ樹脂によって補強された、エコ最先端の自転車

### 材料

**竹** 古来から建築用に使われていた。橋や足場、武具などとしてもポピュラーだった。現在でも、アジアや南米、アフリカなどでは頻繁に使われており、ヨーロッパや北米でも、飛行機建設の足場やカートの材料として使われている。

**麻** これも最古の建築資材のひとつ。エジプトでは、麻繊維で紙が作られていた。ヨーロッパでは、キャンパスや紙、縄などの材料として使われた。

**エポキシ樹脂** 臭いが少なく、腐食性がない。この自転車用に使われているエポキシ樹脂は、安全性が高く使用が簡単。

**アルミニウム部品** The bottom bracket shell (BB)、head-tube sleeve、seat-tube sleeve などは、飛行機などに使われているアルミニウム (6061) を使用。

**補強用接着剤** 毒性の少ない植物油から作られている。



使用するサドルやハンドルによって重さは違うが、竹で作られたフレームと軽いアルミで作られており、フレームだけだと 3.8lb ~ 5 lb (大きさによる) で、非常に軽い。

暮らしに役立つネット新聞

[www.e-nikka.ca](http://www.e-nikka.ca)

カナダ全国のコミュニティー情報をいち早く配信。  
 無料自動配信も行っています。  
 あなたのメールアドレスをお知らせください。



e-nikka.ca

info@nikkatimes.ca  
 Tel: 416-923-2819



HANAMO FLORIST



室内用盆栽、  
 胡蝶蘭、他  
 セール中

お花の配達は  
**はなもフローリスト**

Tel: 604. 685. 3649

[www.hanamoflorist.ca](http://www.hanamoflorist.ca) info@hanamoflorist.ca  
 1100 Melville St. Vancouver DownTown 日、祝定休



## 持続可能性

竹も麻も育成するためには農薬も肥料もいらぬ。成長も早い。  
また、金属を作ったり材料を運んだりするとき排出される地球温暖化ガスなどが全くなく、費用もかからない。

## 手入れ

クリーンナップは水と石鹸のみでOK。

## 耐久性

スティール、アルミニウムやカーボンファイバーよりも軽く、スクラッチや磨耗、クラックに強く、水にも強い。  
竹のしなやかさ、弾力性によって衝撃を吸収する。強い力が加わってももとにもどる性質があり、他の部品への影響も少ない。

## 手作り

ユニークで美しい形を持ち、このフレームと部品があれば家庭でも40時間程度で手作りできる。

## 乗り心地

金属製のフレームに比べて竹の自然のしなやかさによってショックが吸収されるため、乗り心地抜群。

## 扱いやすさ

非常に軽いので、扱いやすく収納も楽。

## 標準型

従来のメタルフレームの自転車のパーツが使用可能。

フレーム以外の部品は様々な色で。



多少時間はかかるが、その分、手間暇をかけて自分で作った自転車に乗る満足感は、高いお金を出して買った高級自転車以上のものがある。

PNEのMini Maker Fairに出品予定。  
6月23日、24日

フレームセット：\$2100～。特注サイズも可能。  
完成自転車：\$3400前後。

現在、サマーセールで大安売りをやっている。  
興味のある人はこの機を逃さないよう！

セール：フレームのみで\$950  
自転車 (City Hybrid)：\$1950

info@grassframes.ca grassframes.ca  
facebook/grassframes@grassframes

## ハイスクール時代の友達が3人で始めたベンチャー企業



Al Roback Josh Armstrong James Moore

アルは高校を卒業して1年半ほど日本にいたことがある。そのときアルバイトで家具作りの仕事をして竹を知った。アジアの人々が、普通なら金属を使うようなところで竹を使うことや、その軽さ、強さに驚いたという。そのことが竹自転車を作ろうという直接のきっかけになった。

竹で自転車を作ること自体は新しいアイデアではない。最初は1902年に考案されたが、これが普及しなかったのは、製作に時間がかかるためだったと思われる。ニスや接着剤、補強剤を乾かしながら手作業で仕上げていくため、ひとつ作るのに40時間かかる。もちろんアルたちのフレームは、耐久性や強化のために彼ら独自の工夫がなされている。

三人は自転車を作るだけでなく、リサーチや研究に多くの時間を費やしている。その結果、竹の可能性は無限で自転車はその始まりにすぎないと考えるようになった。ポートや車椅子、飛行機の部品などにも可能性を見出している。アルたちは、自転車が一段落したらもっと大きなものに挑戦するつもりだ。

友達にテストドライブを頼み、アイスランドを30日間26000km走ってもらったが、この竹自転車は全く問題を生じなかった。

www.thefraser.com

**GUILD HAIR SALON**

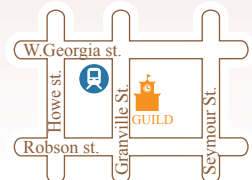
プライベートなスペースでラグジュアリーなサロン。  
3ステップトリートメント 半額\$20 (通常\$40～)  
6月末日まで是非お試しください。



オーガニックプロダクトを使って施術いたします

☎ 604-806-0918

Suite 918-736 Granville St  
Vancouver BC V6Z1G3  
info@guildhairsalon.com  
www.guildhairsalon.com



★日本人スタッフが対応いたします。安心してご相談下さい★





## NISSAN LEAF \$38,395 ~

現在カナダの BC 州で市販されている無公害電気自動車。

### ガソリン車との比較

**馬力：** 最大出力 80kW (109PS)  
最大トルク 280Nm  
(スカイラインセダン 2500cc と同等の加速が可能。)

**一回のフル充電で走れる最長距離：**  
フル充電 JC08 モードで約 200km。  
(エアコンや走り方で減少する場合があります) ※減速時の回転力を電気エネルギーとして回収するものを含める。  
市街地走行約 160km。

**充電にかかる時間：**  
普通充電 (120V) 満充電 約 16-18 時間  
(220V) 満充電 約 7 時間  
ステーション 80% 充電 約 26 分

**電気料金：**  
0 から満充電するのに 24kwh の電力量が必要。カナダの平均でほぼ \$0.1/kwh と考えるとフルチャージがほぼ \$2.25。



### バッテリーの耐久年数：

5年経過で80%の残存量。(日産リーフのリチウムイオンバッテリーの場合)  
※万一交換の場合の費用は検討中。  
※ワランティは8年間。

### 水に浸かった場合の感電の危険性：

感電や漏電は起こらないような設計。

### 事故の場合の爆発等の危険性：

衝突や変形によっても漏電が起きないように設計されている。漏電の場合の高電圧の部位を遮断するシステムを搭載している。

**エアコン：** 使用によって電費に多少の影響がでる。  
使用前に携帯電話や PC で遠隔作動が可能。

NISSAN LEAF は、2011 年に世界カー・オブ・ザ・イヤー賞や米国道路安全保険協会 (IIHS)「トップセーフティピック」、グリーンフリート・アワード「エレクトリック・ビークル・オブ・ザ・イヤー」など、数々の賞を受賞し、昨年秋から実用車としてカナダでも市場に出回っている。BC 州内では 10 店のディーラーで取り扱っている。

現在、カナダ全土に 500 台入っている。生産が注文に追いつかないという状況とのこと。

## Guaranteed Investment Fund 保証型個人年金プラン Income Plus

☑ 月々 \$170 で今すぐ \$50,000 の投資ができる!

運用益 8% で 9 年後 ➡ \$100,000  
18 年後 ➡ \$200,000  
27 年後 ➡ \$400,000

☑ 元本保証 (運用益に毎年 5% のボーナス加算)

☑ 年金収入を生涯保証 (ゆとりあるリタイアメントのために)

★年率 1.75% の普通預金 (定期預金より高い利子)



### 投資アドバイザー 小林ヒロコ

日本、英国、カナダで 30 年の経験のある金融・投資スペシャリスト  
あなたのファイナンシャルパートナーとして、何でもご相談ください。日本からの投資もご相談下さい。

### 無料資産運用セミナー!

毎週木曜日 5:30pm ~  
当社オフィス 要予約、お気軽にご参加ください。

保険、投資信託、  
RRSP、RESP、  
TFSA

### 無料個人マネー相談

お金に関する  
不安・お悩み **解決**



CF Canada Financia

E-mail: moxeyh@shaw.ca TEL: 604.727.2320 www.canadaeinvest.com

#2200-1177 W. Hastings St.  
Vancouver, BC. V6E 2K3

電気自動車で問題になるのがガソリンスタンドに替わる充電ステーション。

現在、バンクーバーの公共充電ステーションは60数カ所予定されている。グランビルアイランドにはすでに作られている。その他、ニッサンのディーラーには設備ができています。

個人宅への設置・工事費用 \$2000 ~ \$2500

※電気自動車の購入に際しては \$5,000 を BC 州が負担してくれる。

※電気のチャージャの設置にかかる費用は \$500 を BC 州が負担してくれる。

## ニッサンリーフの購入法

普通のガソリン車とは違い、近くのディーラーにウェブサイトから申し込み、購入する。

購入前に、充電のためのホームチャージャーなどを設置しなければならないため、それらが可能な環境かどうかなどを調べなければならない。

ガソリン車の下取りなども可能。詳細はディーラーに尋ねてみよう！

電気自動車以外にも、エコカー（無公害車、低公害車）として天然ガス車やメタノール車などの研究、実用化が進みつつある。

## 電気自動車 試乗記

晴れた日の午後、パンパシフィック日産リチモンド店のご協力で Nissan Leaf の試乗を行った。

運転席に腰を下ろしハンドルを握ると、もう、そこは未来空間。

計器パネルは従来のガソリン車と違い、キーをまわしてエンジンをかけるのではなく、ハンドルの右側にあるパネルのスタートボタンを押して起動させる。しかしコンピュータのようにスタート音がするだけで、エンジン音はない。モーター音もしないのだ。

テストドライブの前にセールスの福島氏から説明を受ける。ブレーキペダルを踏みながらシフトノブを左に押し下げると D（ドライブ）、あげると R（リバース）、中間は N（ニュートラル）。

もちろん、電気モーターなのでギヤはない。パーキングはシフトノブの後ろにある P のイニシャルの入ったスイッチを押すだけだ。後の操作は従来の車と同じ。ヒーターもあれば、クーラーもある。

車をスタートさせる。ブレーキペダルを少しアクセルを踏むと、すべるように動き出す。電気自動車は常に最大のトルクで走るので、急加速する。そのため、普通の車と同じように加速できるよう、リーフは設計されている。そうでなければ鞭打症になるくらい加速するのだそうだ。

公道に出て、一人でのドライブ。民家のない 70km/h の道に入ったところで、前方の安全を確認してから時速 30km からアクセルペダルを奥まで踏み込んでみた。2、3秒でスピードメータを見ると 80 をさしていた。実に静かでスムーズな走りだ。バッテリーが車体の中央、座席の下にあるため、重心もセンターにあり安定した走りができる。車の未来の姿がリーフにあった。

## 自分でできる燃費対策

まず、自分の車に気をつけることは

1. タイヤの空気圧調整をこまめに。
2. エンジンオイルを早めに変えてきれいに。
3. エアクリナー(フィルター)をきれいに。

## エコドライブの基本

### 発進時：

アイドリングを長くしない。  
エンジンをかけたら 10 秒くらいしてゆっくりとアクセルを踏む。急発進はしないこと。  
加速はそっと。エンジン回転の上昇にあわせて徐々に加速する。  
アクセルは 3 ~ 7 割程度の踏み込みで。

### 巡航時：

スピードを無駄にかえない。なるべく一定速度で。  
車間距離を十分にとり、一定速度でマイペースに。(車間距離が短いと前の車に合わせて加速と減速を繰り返すことになる。)

### 減速時：

緊急時以外、急ブレーキはかけない。  
できるだけエンブレムを使用する。

### その他：

なるべくエアコンは使わない。  
下り坂などは、オートマチック車でも場合によってはシフトを変える。



## すぐ電気自動車に乗り換えるのは無理という人は、 とりあえずガソリン車でエコな乗り方を覚えよう

### そして運転方法

運転の仕方でも 2km/リットルは違ってくるという調査報告もある。運転技術の改善によって 25% の改善がみられると言われるが、様々な状況を考えても 10% の改善は可能だと思われる。アクセルをいっぱい踏み込んでエンジンが高いなりに上げているときは、ガソリンをたくさん消費しているということを頭に入れておくべし。

## エコドライブの基本走行を身につけよう

道路の流れをよむ：すぐ前でなく、2、3台先の車に注目。  
信号を良く見て走る：信号が黄色にかわったらすぐにエンジンブレーキに切り替え、ブレーキを踏むタイミングを判断する。  
遠くの信号にも着目：タイミングをはかってエンジンブレーキを使いながら、ちょうど信号が青になったときそこにたどり着くように。  
道路状況に気を配る：工事や路上駐車を早めに察知して車線変更すれば、無駄な減速、加速をしないですむ。

### 街中では

早めに加速して惰性で走り、ゆっくり止まる。  
回転数を 2000 ~ 2500 くらいまで上げあとは惰性で走る。信号や状況を見極めてエンジンブレーキを使い、軽くブレーキを踏んで止まる。

**ハイウェイでは速度表示を守るのがエコドライブ。**流れに乗ったら一定速度を保つ。

### 坂道では

上り坂の少し手前まで加速し、そのエネルギーでそのまま上る。上りきらなければ少しアクセルを踏む。坂の頂上では少しスピードが落ちているくらいに。下りはアクセルを踏まずそのまま惰性走行を。



クリスティ・クラーク BC州首相 in Japan —— Second Asian Trade Mission



上段左から 名取市立関上中学校にて。  
宮城県名取市にて。  
関上日和山神社にて佐々木一十郎市長と。  
中段左から 東京築地魚市場にて。  
BC-Japan Corporate Lunch  
同上  
下段左から 東京根岸のLNGターミナルにて。  
東京カナダ大使館 天然資源ネットワーキングレセプションで。  
詳細は本誌 12 ページ「カナダのニュース」にて。

# Energy Max

ナチュラル エナジードリンク  
心と体に活力を与える、  
おいしいオーガニック・スポーツドリンク。



## エナジー・マックス

カナディアンロッキー系純正天然水使用  
ブルー・アガベによる甘味  
ガラナ、ジンセン入り  
ビタミン C, B6, B12  
シトラス・フレーバー  
Made in BC, Canada  
オーガニック (USDA, OCIA) 認定済  
国際標準品質規格 ISO 9001 認定済



姉妹品：リラクスマックス/バイタルマックス



NatureLand  
Products Ltd.

[naturelandproducts.com](http://naturelandproducts.com)

NatureLand Products Ltd.  
3876 Norland Avenue, Burnaby BC  
Canada V5G 4T9  
TEL: (604) 421-2522 FAX: (604) 421-0655  
E-mail: [jpmail@pwbrewing.com](mailto:jpmail@pwbrewing.com)

お求めは：London Drugs / Pharmasave Bentall Centre / Choices Markets / H.Y. Louie / Market Place IGA / Whole Foods Market

# 小松和子のビジネス学

(7)

5月14日、小松和子さんはクリスティー・クラーク BC 州首相に同行してトレード・ミッションのため訪日されました。

今回は番外編として、そのときの印象などについてお伺いします。



## Profile :

神戸生まれ。1977年、単身カナダ、バンクーバーに渡る。輸出入、宅地開発等の会社を経営後、1991年にBC州のビール会社 Pacific Western Breweing を買収し、第七代目社長となる。また、Nature Land Products Ltd. も設立。

Q： 東京の印象はいかがでしたか？

KK： 街を歩いている限りは東日本大震災の影響は全く感じられませんでした。店にはいろいろな物が豊富にあり、レストランも賑わっていて、2010年にはお客様で列を作っているタクシーをあちこちで見かけたのですが、今回は少なくなっていました。スカイツリーを始め高層ビルも増え、北米風の新店舗も開店して、経済も新展開をみせるかのように活発になってきた印象でした。

Q： 実は今回のトレードミッションの前日に首相ご自身が弊誌のオフィスに電話をくれ、インタビューに応じてくれました。これは20年もここで雑誌を作っていて前代未聞のことなのでとても驚きました。クラーク首相は今回のトレードミッション、とりわけ日本に対して非常に熱心であると感じたのですが、小松さんほどのように感じられましたか。

KK： そうですね。クラーク首相は就任してすぐ、まず最初に中国、インドを訪問しました。しかしその訪問に先立って、在バンクーバー日本国総領事や日系企業の代表者に挨拶し、その釈明をなさったのです。中国やインドに先に行くのは彼らとのビジネスがまだ樹立していないからで、戦後、BC州と日本との通商はアメリカについて2番目になるまで成長している、そしてそれに対して感謝しており、出発前に今までのビジネスの敬意と感謝を示したい、とおっしゃいました。そして今後さらにビジネスを強化するために、早い時期に日本を訪問したいと言ってられました。その考えが実り、大震災のお見舞いもあって今回の訪問になったのです。

Q： 日本という国に対する印象を何か言っておられましたか。

KK： クラーク首相はまず被災地の仙台にお見舞いに行き、もと教育大臣だった彼女は二つの学校を訪問されました。そこで首相のお祖父様は漁師だったと個人的な家族の歴史を述べておられました。お祖父様は1954年に最初のトレードミッションとして日本に行ったそうで、半世紀も経ってご自分が首相としてこの東北の漁村を訪ねたことを非常に感慨深く語

ておられました。首相は、漁師の方々やそのご家族の震災後の生活がとても気になっておられたようで、港にも行かれました。

被災地のことは、他の様々な被災国と比べて、日本の人々がいかに協力し合い、ピースフルに動いているかということが印象的だったと語っておられました。

また、日本は素晴らしい国で、信頼が置けるよい友好国であるという考えが新たになり、今後さらに友好関係を強くしたいとのことでした。

Q： 日本にとってBC州及びカナダはどのようにうけとめられているのですか。

KK： 友好的貿易国とみられています。カナダは資源の豊富な国ですから、原子力発電が厳しい状態になった今、安全なエネルギー資源の供給国として、身近で安全な取引先であると再確認したと思います。以前は、国も企業も、カナダのエネルギー資源は豊富だけれど高くつくと考えていましたが、安全にはかえられず、替えがたい重要な通商国になってきているようです。エネルギー関係のセミナーも大盛況でした。

Q： それはBC州の我々にはどんな意味をもたらしますか。

KK： 日加経済人会議が2002年に終わったために遠のいていましたが、また日加の資源関係が活発になってきています。エネルギーの供給確保は工業国にとって必要欠くべからざるものですから、それなくして日本の発展はありえません。そしてそれによってBC州の仕事を生み出すことができ、また経済が活発になれば、サービス業、運送業、観光業など様々な産業が動き出します。

Q： 小松さんが今回の訪日で感じたことは？

KK： 私たちはこの広大な国の西端のBC州にいますが、東の端までは飛行機だと7500km。日本までは7547kmで、行くのに時間はかかりますが、距離ほとんど差がありません。私はこの安全な大国にいるというありがたさを、考えなければいけないと思いました。日本人が日々心配していること、地震や津波、節電など、私たちは心配しなくてよいことがいっぱいあります。そういうことは長くいると忘れてしまいま

すが、この地の利、時の利を、人の和を通じていかに生かすかを考え積極的にビジネスをしたいと考えています。前向きに、利点を忘れないことで、満足感や感謝の気持ちがわいてきます。そういうことをもう一度思い起こしました。

Q： 帰ってから、何か生かされたことがありますか。

KK： 帰国翌日、バンクーバー・ポートでカナダ商工会議所のプレジデントが昼食会を持ち、アドバイス等を得るために主要メンバーを招待して意見を聞きました。

BC州のビジネスを向上する必要があると言っても、失業率が高いけれど企業側からすると、クオリティの高い従業員が足りません。その原因が何かについて話し合いました。

PWBの例で言うと、実は重要なポジションは皆移民です。ドイツやイギリス、香港などからの人たちです。つまりカナダは、基本的な教育や実践的な教育をもっと具体的に早く取り組まなければいけないと思います。

また、フリートレードの問題でも、カナダ側は日本に対して言い分はあるのですが、日本からすれば、物によってはカナダは10カ国を相手にしているようなものです。州によってレギュレーションが違うからです。まるで封建時代のように、なによりもまずそれを無くすべきではないでしょうか。

何か意見を伺ったので、私はその2点を提言しました。



## 窓を開ければ港も見える

阿川 大樹



## 窓を開ければゴンドラが見える

ホエー、という声が聞こえる。

鯨の鳴き声ではない。ゴンドラの船頭が狭い路地へ入っていくときのかけ声だ。一日に何度か、新しい我が家の窓の外を観光客を乗せたゴンドラが通過していく。

日本の大型連休が始まる前、妻の仕事の関係で、僕らはベネチアのアパートに引っ越して来た。アパートは5ヶ月間借りている。僕はしばらくここと横浜の家を行ったり来たりする。

アパートは家具付きで、食器や洗濯機用の洗剤まで揃っている。とはいえ、快適に暮らすには自分の生活の仕方にあった備品を揃える必要がある。ほぼ一週間かけて、食器を洗ったあとに水を切る棚、台所のゴミバケツ、調理に使う菜箸、包丁を研ぐための砥石など、微妙に足りないものを買って揃えながら、この地で生活を始めた。

ベネチアでは食料品は安い。そして「物」は高い。まな板とか、パソコン周辺機器とか、あらゆるハードウェアの値段は、日本の1.5倍とか2倍くらいだ。

その分野の競争は緩い。大型店はないし、品揃えの豊富な店もない。競争があると安くなり、消費者の利益になる、といわれている。事実、日本には沢山の物が売られ、値段も安い。

でも、実は、本当に社会全体として必要な物は限られている。

日本のホームセンターに行くともゴミバケツだけで10種類以上あるけど、ベネチアの荒物屋では1種類しかない。機能を満たせばそれでいいや、ということになる。スウェーデンでは洗面所に置く石鹸箱は1種類しかなく、どこの家庭でも同じものを使っているという。それで困るかという困らない。現実には人々はそうやって暮らしている。

一人の人間から見ると必要な物はひとつであって、10種類のも物が売られていても10個必要なわけではない。つまり、一人の買い手にとっては無駄な物が10倍売られているわけだ。

そう。その無駄こそが豊かさだ。選択肢は広い方がよい。1つから選ばされるより、2つから選びたい。

しかし、10個から選ぶより11個から選びたいだろうか？

その無駄が無駄である限り、無限の選択肢を追い求めることを、僕らの社会が許容できるかどうかについて、よく考えなくてはならないのではないかな。

原発を動かさないと電力が足りないのだという。電力不足によって日本の製造業は打撃を受けるといふ。

実際、昨日までの基準で考えれば、そうなのかもしれない。

だけど、こんなに要らない物をたくさんつくるために原発を動かすべきか、と問うと「そうだ」と僕は答えられない。

10%といわず、たぶんGDPを50%削減しても必要な物は足りる。ベネチアの暮らしをみて僕はそれを確信した。

夏時間の明るい午後7時、近くのサン・ジャコモ広場では、少年たちがサッカーをし、たくさんの子供たちが地面に座り込んで遊び、それを親や老人たちが楽しそうに見ている。映像で幸福な町を表現しようとすれば正にこうなるというような光景だ。

我々は、昨年の日本で、コンビニの照明は半分でも明るすぎることに気づいた。障害者のためのエレベータが動いていれば、元気な人が使うエスカレーターは要らない。

あとは、無駄な物を作ることによって雇用機会を得ている日本人をこれからどうやって食わせていくか、それを考えることが必要だってことだ。

品揃え貧弱、値段半分、給料も半分のような社会が、目の前の現実としてそんなに不幸せでないことがわかってしまうと、その答を探してみたっていいんじゃないかなと思う。

## 誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきのおきのストーリー。

## 自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他  
企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6

Tel:604-939-8707 Fax:604-939-8780 e-mail:info@nihongomagazine.com

# 音を家に連れて

一遅れてきた、津軽アイヌ  
キロス田中桜子

## 二風谷が呼んでいる

北海道まで来た私には、その先二風谷に行きたいという気持ちと、ぐずぐずと先延ばしにしたいとそれを億劫がる気持ちが葛藤していた。

夢というのは不思議なものだ。会ったこともない誰かのことを、夢で知られることがある。実はその年の二月、私は奇妙な夢を見た。それは二風谷にある、共同墓地の夢だった。この墓地には、後で知ったことだが、アイヌだけでなく、この土地に暮らした多くの人々が葬られていたのだった。前北海道ウタリ協会副会長、故貝沢正氏のお墓もそこにあった。貝沢氏は一九九三年二月、国を相手にした二風谷ダム裁判の原告の一人として法廷闘争の真っ最中に、他界された。

貝沢氏は「アイヌの視点」でアイヌ史を編集しようとするウタリ協会が中心となって行ってきた「アイヌ史」の主たる編集者としての役割も担いでこられた。「純粋な民族」と呼ばれる日本人でさえ、アイヌと先祖を共にし、それは皇族でさえも例外ではないと鋭い発言を支持したことでも知られる。

同時に貝沢正氏は、二風谷において最も尊敬される長老、指導者の一人であり、彼の周りには集落の多くの人々がその人柄を頼って集まってきたそうだが、私が見た夢のなかで貝沢エカシは、冷たく暗い場所で黙っておられた。何か言いたいことがある様子だったが、じっと沈黙に耐えておられた。

その夢のことが、私は気になってしょうがなかった。なぜなら、私は二風谷が大好きで、萱野茂氏を代表とするアイヌ語と文化の保存、復活の努力には涙が出るほど感動してきたのだけれども、その地を訪れるたびにやるせない深い痛みと悲しみを感じたからだ。

初めて二風谷を訪れたのは、二十一歳の時だった。カナダに渡航する直前、一人で迷いながら何とか辿りつけたのを記憶している。未だ萱野さんの出版物も数えるほどしかなく、そのなかの一冊、アイヌ叙事詩の日本語訳をまとめられた「炎の馬」を書店で見つけてむさぼるように読んだ。体中の

細胞がリズムに喜び踊るような感動を受け、「これこそ私が求めていた詩だ!」と、いても立ってもいられなくなり、出かけたのだった。もしかしたら、萱野さんにお会いできるかもしれないと密かに期待しながら彼が自力で建てたアイヌ博物館にも足を運んだが、その時はお会いすることが出来なかった。その時からすでに、二風谷は私にとってとても特別な意味のある場所だったのだ。

しかしその後、その二風谷も、分裂した共同体であることを知った。政府が何の明らかな目的もなく建設に着手した「無目的ダム」である二風谷ダム計画により、多くのアイヌ住民は先祖伝来暮らしてきた場所を強制退去させられ、無数の貴重な文化財が水下に沈められた。このような国家や、裏金の捨て所に困る政治家の暴力のもとで、微々たる補償金が出る出ないで、人々の立場が隔てられるのは珍しいことではない。ダムに反対する人、賛成する人、アイヌの中でも利害や意見が対立していた。私の夢は、貝沢氏がこのようなことが二風谷に起こっていることを、非常に辛く感じていることを告げているように思えてならなかった。

それで、私はカナダから、二風谷の何処かに捧げるつもりである物を用意して来た。それは、一枚の紙切れに手書きで書き綴った短い詩篇だった。私はアイヌ語を知らず、家庭では祈りを捧げる習慣もなく育ったので、神々や精霊に捧げる言葉は自然に自分の言葉で詩の形で生まれてきた。水の神、風の神、大地の神、そして何よりもアイヌ語でアベ・フチ・カムイと言う、火の神に捧げた詩を書き上げたとき、これを持って二風谷に行こうと決心したのだった。

加えて、私はかねがね二風谷に住んでいる一人の精神的指導者を訪ねてみたいと思っていた。私などのよそ者が言うのは、大変ぶしつけな事かもしれないが、二風谷には二つの顔があるようだ。一つは、政治的指導権を持つ男性のリーダー達。もう一つは、今やその影に隠れた存在となった、女性のスピリチュアルリーダー達だ。私はカナダに戻る前にどうしても「最後のアイヌのシャーマン」と呼ばれていた二風谷の青木愛子フチ（おばあさん）にお会いしたいという強い思いがあった。札幌在住の長井博氏が文字の読み書きできない愛子おばあちゃんを助けて著されたアイヌ伝統医療とシャーマニズムに関する貴重な本「アイヌおばあちゃんのウパシクマ」には、彼女がどれだけ卓越した知識と能力を持った「ツスクル（シャーマン）」であるかが紹介されている。

それまで、二風谷の表の顔だけしか知らなかったよそ者の私が、愛子フチを尋ねてゆくことは、村の人間関係を考慮するとき、必ずしも「安全」

なことではなかった。「ウェインカラ（透視能力）」と呼ばれる特殊な能力を持っていた愛子おばあちゃんは、村のアイヌにとって畏れられ、敬遠されながら、困ったときには頼られる存在だったので、秘密を見透かされている者達に煙たがられていた。愛子おばあちゃんは、訪ねてきたものには誰に対しても竹を割ったようなストレートな言葉を発したので、時には指導者でさえ苦い薬を飲まされたようだ。男性が表向きの政治的指導権を持つ現代のアイヌ社会にとって、愛子おばあちゃんのような存在はタブー化していた。だから、私が彼女に会いに行くことは、既に二風谷でお世話になっていた方々には内緒しておかなければならない、というジレンマがあったのだ。

しかし、愛子おばあちゃんが高齢と病気のために何年も寝たきり状態の上、病院の入退院を繰り返されていたことを色々な人から聞いていたので、もし今のうちに訪ねておかなければもう二度とチャンスはないかもしれないと案じていた。同時に、仮にお会いできたにせよ、話が出来るような状態なのかどうかもわからず、不安だった。それに私は愛子おばあちゃんの御家族や親近の人々についてはなかったので、誰かに紹介していただけて筋を立ててもらふことなど期待できなかった。

客観的に言えば、よそ者の私が二風谷の亡き貝沢正エカシの夢を見たからといって、二風谷のことを気にかけてどうこうしようと思うこと自体、地元の人々にとっては良い迷惑なのだろう。二風谷には、大きな顔をして土足で入ってくるよそ者があまりにも多くなっていった。だがその時の私には、アイヌの人々に降りかかっている不幸な出来事が、どうしても他人事に思えないのだった。

(つづく)

## SUDOKU BREAK

	3		4			8	1
		1	6				7
4		7		1	8		
1			9			6	
	8						2
		3			7		1
			8	2		7	9
	2				4	1	
	6	5			1		8

答えはP.41



# 私の薦めるこの一冊

## 無人島に生きる十六人漂流記

著者：須川邦彦 新潮文庫

「無人島に生きる十六人」という本は、明治三十二年、十六人が無人島で過ごした約一年間の話です。十六人の男達は、龍睡丸という船に乗り、漁をする為に南に向かうのですが、大風により修理が必要になってしまいます。これは何とか直すことができるのですが、まさに「一難去ってまた一難」という状況で、今度は岩にぶつかって船が壊れてしまいます。ここから十六人の無人島生活が始まります。

私は、主な登場人物の一人である小笠原老人がとても気に入りました。彼は十六人のなかでも話がおもしろおかしく、愉快な人だと思いました。体験談の一つによると、彼は、幼い頃に白熊を本気で捕えようと考えたことがあるらしいです。父親にバカにされた彼は、やっきになってしまい、作戦を練ってから秘かに特訓をしたというエピソードがありました。

ソードがありましたが、作戦を実行できる前に父親と帰ることになった話をして、仲間を笑わせることもありました。他には、普通ならゴミである物を使って便利な道具を作ったり、海についての知識を分けたり、周りにいたら楽しい人だと思いました。

この本は、とても読みやすく、内容も面白くて、私は、夢中になって一気に読み終わりました。この「十五少年漂流記」ならぬ「十六おじさん漂流記」は、私の好きな一冊となりました。

(倉品彩佳 バンクーバー日本語学校文集 アレキサンダーの鐘 20号から)



## ダンボの目

オーストラリアの資産家クライブ・パーマー氏が100年前に沈没した豪華客船タイタニック号と同規模の「タイタニック2号」を建造する計画を発表した。

パーマー氏が経営する企業と中国国営の造船会社との間で覚書が交わされている。

タイタニック2号には840の寝室と9つのデッキが備えられる予定。パーマー氏は記者会見で、「技術を結集して設計し、沈まない船にする」と述べた。2016年に、初代と同じ英国から米国までの処女航海を行う。



このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の附属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本(約3万1千冊)がありますので、どうぞご利用ください。

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館  
Tel: (604) 254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

**日曜礼拝 11:00am**  
(日本語・英語)

小さな子供たちから  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの人たちが集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!

**バンクーバー  
日系人福音教会**  
604-521-7737  
425-11th St., New Westminster

スカイトレイン New Westminster 駅にて  
10:30~10:45の間、迎えの車が用意されています。  
[www.jpgospelchurch.com](http://www.jpgospelchurch.com)

**Japanese Christian  
リバイバル センター**  
～生ける水のオアシス～

だれでも渴いているなら、  
わたしのもとに来て  
飲みなさい。  
わたしが与える水は、  
その人のうちで泉となり、  
永遠の命の水が湧き出します。

- 礼拝 毎週土曜日 11am より
- いやしと解放の祈り 毎週火曜日 7pm-9pm  
場所: Canadian Bible Society 書店 2階  
700 Kingsway (Kingsway と Fraser 角)
- 日曜礼拝 毎月第1日曜日 7pm より  
ゴスペル賛美と礼拝  
場所: 7 Lonsdale, North Van. (Beauty Salon Jive) にて
- 聖書講義 ヨハネの福音書  
毎週日曜日 1pm より 地域家庭にて  
(場所についてはお問い合わせください。)

連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767 / かわい まりこ 604-984-0663  
Home Page [www.jcrc.ca](http://www.jcrc.ca) e-mail: [japanese.crc@shaw.ca](mailto:japanese.crc@shaw.ca)

**日系聖十字聖公会**  
HOLY CROSS ANGLICAN CHURCH

4580 Walden St. Vancouver  
(メインと30番街を東へワンプロック)  
毎日曜日: 午前10時30分

日英両語による礼拝、お話。礼拝後には一品持ち寄りによる、食事会もあります。人生相談、聖書勉強も応じます。

The Rev. Daebin Moses Im (イム テビン 司祭)  
Cell: 604-618-6491, Church: 604-879-1344  
E-mail: [osakapaul@naver.com](mailto:osakapaul@naver.com)

**メノナイト日本語キリスト集会**  
Mennonite Japanese Christian Fellowship

日曜礼拝 午後3時から  
12246 100ave Surrey  
(Living Hope Christian Fellowship 内)

**当教会は上記住所に  
移転  
いたしました。**

スカイトレインの駅にお迎えに伺います。  
下記の電話番号にご連絡ください。  
連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
**604-596-7928 604-613-0187 (Cell)**  
日本語でどうぞ

**ノースショア日本語キリスト教会**

"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか。"

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午前 10 時 45 分、  
日曜学校: 午前 10 時
- 聖書勉強: 毎週火曜日午前 10 時 30 分、  
金曜祈り会: 毎週金曜日午後 7 時
- 集会場所: 1317 East 17th Street,  
North Vancouver, BC V7J 1L9
- 連絡先: 金 ジョンソン 牧師  
604-986-6811  
[mjongska@gmail.com](mailto:mjongska@gmail.com)

**North Shore  
Japanese Church**

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

### ■言霊たちの夜

深水 黎一郎著

講談社 ¥1575

「外務省のお食事券」「妻は寄生虫」etc. 言葉にまつわる勘違いがテロ事件へ。「笑撃」の日本推理作家協会賞受賞後、第一作。

### ■ラミュ作品集 シャルル＝フェルディナン・ラミュ著

国書刊行会 ¥4200

スイスを代表する国民的大作家ラミュの作品集。「デルボランス」「民族の隔たり」「高地での戦い」ほかを収録。

### ■ふたり、幸村

山田 正紀著

徳間書店 ¥1995

講談で真田信繁の「別名」として描かれる幸村だが、信繁とは別に実在していた。手練れが贈る、戦国時代エンターテインメント。

### ■深海魚雨太郎の呼び声(上下) 丸山 健二著

文藝春秋 各¥1890

海の中で生をうけ究極の野生児として育った太郎は、「文明社会」の何を享受し何に挫折していくのか。著者渾身の書き下ろし長篇。

### ■人魚呪

神護 かずみ著

角川グループパブリッシング ¥1575

鄙びた漁村の外れに住む佐吉は村人から「魚人」と厭われる日々を送っていたが、美しい人魚マナと出会い、生きる意味を見出す。遠野物語 100周年文学賞受賞の異形の伝奇譚。

### ■いつか、この世界で起こっていたこと 黒川 創著

新潮社 ¥1785

ベラルーシ人はチェルノブイリ人になった。震災後に生きる人々を小さな光で導く過去のできごと。深い思索にみちた短篇集。

### ■我が足を信じて ヨーゼフ・マルティン・パウアー著

文芸社 ¥1680

2001年制作の映画「9000マイルの約束」の原作で、世界15か国語に翻訳された、ドイツ人将校の実体験を綴った小説。

### ■ブルックリン

コルム・トビン著

白水社 ¥2625

1950年代前半、アイルランドの田舎から大都会ブルックリンへ移民した少女の感動と成長の物語。コスタ文学賞受賞。

### ■改訳 アウステルリッツ W・G・ゼーバルト著

白水社 ¥2730

近代の暴力と権力に対峙し、忘れられ、消し去られたものを拾い上げ、各地を巡る。「全米批評家協会賞」ほか多数受賞。

### ■金貸しから物書きまで

広小路 尚祈著

中央公論新社 ¥1680

「とうさんは死ぬる。今日も1日、元気で死ぬる」。ビビッド&コミカルに働く者の煩悶の日々を描く、傑作「フルリアリズム」小説。

### ■ダブルトーン

梶尾 真治著

平凡社 ¥1575

「何故あなたは夢に出てくるの?」。2人の女性が記憶を共有している不思議に気づいた時に始まる衝撃的な事件。ラブ・サスペンス SF。

### ■空山 風と火のチベット

阿 来著

勉誠出版 ¥3780

チベット族の視点で描かれた2編。貧困に苦しむ母子家庭を描いた「風に散る」と、文革で迫害を受けた巫術師を描いた「天の火」を収録。

## 随筆

### ■櫻の樹の下には瓦礫が埋まっている。村上龍著

KKベストセラーズ ¥1365

村上龍の挑発エッセイ最新刊。衰退するこの国を襲った国家的な危機の中、現実に向き合う一人一人の生と希望を問う痛烈な一撃。

### ■「ニューヨーカー」のジョージ・スタイナー

ジョージ・スタイナー著 近代文芸社 ¥2940

その知的独立性を称えられたスタイナーが30年にわたって「ニューヨーカー」誌に執筆した評論・エッセ

ーから、選りすぐり収録。注文扱い。

### ■老いのつづき

黒井 千次著

河出書房新社 ¥798

50代60代で人生の峠に立ち、70代80代の坂を踏みしめる。変りゆく時代の中で、ひとときを輝く「古い」の季節。感動のエッセイ。

## 社会一般

### ■愛を知らなかった子 ネグレクトされた少女が

家族を得るまで ダイアン&バーニー・リーロウ著

講談社 ¥1575

ピューリッツァ賞受賞の実話をもとにしたノンフィクション。実母にネグレクトされた少女が「人に愛され、愛すること」を学ぶ感動の軌跡。

## 科学

### ■新・霊長類学のすすめ 京都大学霊長類研究所編

丸善出版 ¥2100

霊長類を調べるといことは「人間とは何か」という命題に迫ることでもある。さまざまな分野からのアプローチによる正確かつ最新の知見。

## 2012年3月のベストセラー

### 総合

出版科学研究所調べ

- 1 大往生したけりや医療とかかわるな 中村仁一 幻冬舎
- 2 「空腹」が人を健康にする 南雲吉則 サンマーク出版
- 3 50歳を超えても30代に見える生き方 南雲吉則 講談社
- 4 人生がとぎめく片づけの魔法 近藤麻理恵 サンマーク出版
- 5 聞く力 心をひらく35のヒント 阿川佐和子 文藝春秋
- 6 浄土真宗はなぜ日本でいちばん多いのか 島田裕巳 幻冬舎
- 7 不器用 前田敦子写真集 中村和孝(撮影) 小学館
- 8 共喰い? 田中慎弥 集英社
- 9 天使たちの課外活動(2) ライジャの靴下 茅田砂胡 中央公論新社
- 10 きんぎょ 松井玲奈写真集 丸谷嘉長(撮影) 光文社
- 11 ナミヤ雑貨店の奇蹟 東野圭吾 角川書店発行
- 12 読めますか?小学校で習った漢字 守 誠 サンリオ
- 13 P K 伊坂幸太郎 講談社
- 14 心を上手に透視する方法 T.ハーフェナー サンマーク出版
- 15 「折れない心」をつくるたった1つの習慣 植西 聡 青春出版社
- 16 おじさん図鑑 なかむらみ 小学館
- 17 100円のコーラを1000円で売る方法 永井孝尚 中経出版
- 18 2022 - これから10年、活躍できる人の条件 神田昌典 PHP研究所
- 19 下山の思想 五木寛之 幻冬舎
- 20 プロメテウスの罫明かされなかった福島原発事故の真実 朝日新聞特別報道部 学研パブリッシング発行

Finnの

サーモンコラーゲン基礎化粧品

乾いたお肌対策

潤い・美白効果に

Extract Lotion (化粧水)	\$42.00
Rejuvenating Gel (ジェル)	\$36.00
Rejuvenating Cream (クリーム)	\$36.00
Soap (せっけん)	\$22.00

新製品  
\* Tax12%と送料が加算されます。  
★ \$100以上お買い上げの場合 送料  
無料 (カナダ国内)

Tel:604-318-2162 Fax:604-939-8780  
E-mail: shop@thefraser.com



10:00am ~ 6:00pm

Tel: 604-605-8887

636 Hornby Street Vancouver, BC V6C 2G2

www.bookoff.co.jp

### 閉店のお知らせ

平素よりBOOKOFF Vancouver店をご利用いただき、誠にありがとうございます。  
この度BOOKOFF Vancouver店は、2012年6月23日をもって営業を終了することとなりました。

長年のご愛顧に心より御礼もうしあげます。

BOOKOFF Vancouver店

6月1日~23日 閉店セール



## Ai Weiwei: Never Sorry The 19th Hotdocs Canadian International Documentary Festival

「鳥の巣」が「蜘蛛の巣」になる時

ドキュメンタリー・フィルムだけを集めて10日間に亘り上映する映画祭が、毎年トロントで開催されている。今年は51カ国から出品された189本が上映され、15万人が詰めかけた。メディアアパスをぶら下げて日参していると、事実は小説より奇なりとか、現実想像力を凌駕するとかいう紋切り表現では表しきれない、世界史の流れの中に自分が立っていることに気づかされてハッとしたり、森羅万象の変化に自分も一分子として連鎖していることを再確認する一瞬がある。

今年のオープニングを飾った“Ai Weiwei: Never Sorry”はまさにその一本だった。艾未未(アイ・ウェイウェイ)は面構えといい体躯といい、三国志の武将そのものだ。この男が今日の中国を代表するアーティストであり、また、アートの概念を限りなく拡大しつつある社会活動家である。この映画を見るまで、実は、彼のことは殆ど知らなかった。「鳥の巣」と呼ばれる北京オリンピック会場を共同設計した人と知って納得した。あるいは、今年4月に突然、北京で理由も提示されずに逮捕され拘留された芸術家といえば、思い浮か



ぶ人もいるだろう。

彼の作品の規模はとてつもなく大きい。練り上げたコンセプトをもとに多くの人間を動かして創り上げる。絵筆の代わりに携帯電話を持ち、ソーシャルメディアを駆使する。たとえば、2008年の四川省の大地震の後、「豆腐」のような校舎の下敷きになって死んだ700名の児童の死を悼み、それを作品にした。同じ数だけのバックパックを壁に掲げて「私たちは忘れない」という絵文字をつくった。更には、犠牲者の名前を調べ上げブログに張り出し、ツイッターで訴えかけ、一人一人が犠牲者の名前を書き込んでそれを回覧するという運動を展開した。

慌てたのは、犠牲者の数も名前も公表しようとする中国で、統制が底辺から覆されたのである。艾未未は、この運動を「ソーシャル・スカルプチャー」と呼ぶ。なるほど、社会を素材にして彫刻しているのだ。表現の自由が脅かされた時、アーティストはアートが本来的に持つ社会変革の力を蘇らせる。

1957年生まれ彼は、2度時代の荒波にもまわっている。最初は十代で体験した文化大革命だ。家族ごと地方へ下放させられたのである。穴倉で暮らすはめとなったという。更に、彼は1993年までの12年間をニューヨークで苦学した。アンディ・ウォーホルの洗礼を受けた一人である。そして、1989年の天安門事件。彼はマンハッタンで中国政府を批判する街頭運動に加わっていた。

北米で日本の戦争責任問題などを追求している中国系活動家たちは、この天安門事件を外からつぶさに見ていた連中でもある。ちなみに、筆者はトロントでの天安門事件20周年記念のデモと集会を取材したが、その規模は香港に次いで大きかった。各国に離散して生きている当時の学生



リーダーたちが集い、犠牲者を悼み、中国政府批判を展開した。

トロント在住の映像作家チャック・クワンは、「中国政府は必死で国内の混乱を覆い隠そうとしているが、いつまでも続くはずがない」と言いきる。彼は北京語、広東語に加えて仏語に日本語もペラペラという能弁さで、中国での民主主義を向上し人権を守る会を主宰し、上記の記念集会を実現させた。最近、盲目の人権活動家の陳光誠が軟禁状態の自宅から逃走し、米国大使館に保護された事件があったが、彼の逃亡を支えたのも、艾未未を保釈させたのもこういった海外からの支援だった。

米国人アリソン・クレイマン監督は艾未未と行動をともにし、夜中のホテルに警官が令状もなく訪れ、殴る蹴るの暴行を加える一瞬をものにした。艾未未は毅然とこの一件を警察署にいった訴え、果ては殴ったとおぼしき私服警部に詰め寄ってサングラスをもち取るという武人ぶりを発揮している。一方で、愛人に生ませた2歳の我が子とそぞろ歩くシーンもあって、英雄色を好む、三国志の武将もかくなるかと苦笑させられる。

表現の自由は、表現し続けることでしか守れない。彼は名声と才能を盾と矛に、中国政府と刺し違える覚悟なのだと思ふ。苦りきった政府は、法律を盾に彼を「経済犯」にしたて上げ、重刑を課す構えだ。

天安門事件から23年。北京の「鳥の巣」の下には死屍累々の人柱が眠っていることを忘れてはいけない。



**ANGEL SEAFOODS**

魚介類、卸し売り・小売

日本から空輸。

新鮮な日本の魚介類を毎週入荷!

**Tel:604-254-2824 Fax:604-254-2025**

1345 Grant St. Vancouver, B.C. Canada V6L 2X7

### 男子サッカー

BC Place 777 Pacific Blvd. Van \$20 - \$140  
Vancouver Whitecaps FC vs.  
Houston Dynamo Jun. 10 4:00PM  
Colorado Rapids Jun. 16 4:00PM  
New York Red Bulls Jun. 20 8:00PM

### フットボール

BC Place 777 Pacific Blvd. Van. \$35-\$85  
BC Lions vs.  
Saskatchewan Roughriders Jun. 13 7:00PM  
Winnipeg Blue Bombers Jun. 29 7:00PM

sports

## The Improv Centre,

1502 Duranleau Street,

### 1. Scared Scriptless

Fri/Sat 11:15PM

何が起るかわからない即興コメディショー。

### 2. Theatre Sports

Fri/Sat 9:30PM Thu/Fri/Sat 7:30

2チームによる即興コメディバトル。

### 3. ENCORE!

Wed 7:30PM

即興ミュージカルシリーズ。

### 4. Improv Test Kitchen

Wed 9:00PM

革新的即興コメディショー。

### 5. Ultimate Improv

Thu 9:15

チャンピオンシップ。

### 6. Rookie Night

Sun 7:30PM

若きルーキーによる即興コメディ。

### 7. Dragons Improv Tank

Thu/Fri/Sat 7:30PM

コメディはリスキービジネス!!! 即興バトル。

## Stanley Industrial Alliance Stage

2750 Granville St. Van. www.artsclub.com

### High Society

May 10 – Jun. 24

Cole Porter のナンバー “Who wants to be a millionaire?” “True Love” などに乗せておくミュージカルコメディ。上流階級のトレーシーは絢爛豪華なウェディングを計画。ただし、花婿だけは決まっていない…。

## Arts Club Theatre Company Granville

Island Stage 1585 Johnston St. Van.

www.artsclub.com

### Xanadu

Jun. 21 – Aug. 4 Tue 7:30PM Mon, Wed.-

Sat 8:00PM Wed/Sat 2:00PM

オリンポス山から美しいギリシアの神が降りてきて、ファンタジー・ロマンスの世界にあなたを誘う。

## 野球

Scotiabank Field at Nat Bailey Stadium

4601 Ontario St. Van. \$10-\$22

Vancouver Canadians vs.

Tri-City Dust Devils Jun.20 7:05PM

Jun.21 7:05PM

Jun.22 1:05PM

Jun.23 7:05PM

Jun.24 1:05PM

Eugene Emeralds Jun.28 7:05PM

Jun.29 1:05PM

Jun.30 7:05PM

## Firehall Arts Centre

280 Cordova St. East, Van.

### Shelter from the Storm

May 31 – Jun.8 Tue-Sat 8:00PM

Sat/Sun 2:00PM Wed 1:00PM

ベトナム戦争徴兵忌避者とイラク戦争で持ち場放棄した若き兵士を描き勇気と臆病さについて考えるドラマ。

## Queen Elizabeth Theatre

649 Cambie St. Van. www.balletbc.com

### Mikhailovsky Ballet: Swan Lake

Jun. 13 – Jun. 16

ロシアの Mikhailovsky Ballet がおくる「白鳥の湖」。Mikhail Messerer による改訂版を上演。

## Jericho Arts Centre

1675 Discovery St Vancouver

### London Assurance

Jun.1 – Jun.24 Thu-Sun 8:00PM \$16-20

Sir. Harcourt Courty は、美しく裕福な花嫁との約束でロンドンを離れるが…。

## Scotiabank Dance Centre

677 Davie St. Van.

### 1. bellitat

Jun. 15 7:30PM Jun. 16 2:30PM, 7:30PM

\$18.25/13.25

ダンスとフィルムのコラボレーション。

### 2. Barbara Bourget A Simple Way

Jun. 7- Jun. 9 8:00PM

\$28/20

Global Dance Connections シリーズ。バンクーバーの Kokoro Dance のアーティストック・ディレクター Barbara Bourget のワールドプレミアソロ。

## Vanier Park

1695 Whyte Ave. Van.

### Bard On The Beach

www.bardonthebeach.org

-Sep. 22

\$21-40

バンクーバー夏の風物詩、シェイクスピア屋外劇場。今年の出し物は次のとおり：

メインステージ：THE TAMING OF THE SHREW / MACBETH

スタジオステージ：THE MERRY WIVES OF WINDSOR / KING JOHN

## Studio 1398

1398 Cartwright St. Granville Island

### The Life Game: Studio Series

Jun. 24 8:00PM

\$17.50

ゲストがインタビュアーに語る「ユニークな人生」を元に俳優チームが即興ドラマを制作、披露する。

「誰の人生も全てユニーク」

# EVENT

## Playland Amusement Park

Apr. 28 – Sep. 30

Pacific National Exhibition(PNE)

2901 Hastings East, Van. www.pne.ca

バンクーバーっ子の人気遊園地 PNE で楽しもう。

Apr.28-Jun.24 Sat/Sun/Holiday 10:00-6:00

Jun.15-Jun.29 Mon-Fri 10:00-3:00

Jun.30-Aug.17 Mon-Fri 10:00-7:00

Sat/Sun 10:00-8:00

Sep.8-Sep.30 Sat/Sun 10:00-6:00

## 17th Annual Chinatown Night Market

May 18 – Sep. 9 Fri/Sat/Sun 6:00-11:00PM

100 block Keefer St. Van.

ファッショナブルなギフトからアジアフードまで、お楽しみが満載の恒例ナイトマーケット。

## City of Bhangra: rePercussion

May 31 – Jun.7

\$20

Surrey Arts Centre 13750 88th Ave. Surrey

中国、アフロキューバ、ブラジル、日本からバンジャビまで、いろんなドラムとインド舞踊フェスト。

## Klahowya Village back for 2012

Jun. 21 – Sep.16 Mon-Thu 11:00-4:00PM

Fri-Sun(holidays) 11:00-5:00PM

Stanley Park 2099 Beach Ave. Van.

スタンレーパーク内にあるミニチュアトレインプラザで、ファーストネーションの文化を体験！

## Vancouver Festival of Ocean Films

Jun. 8/9

\$15-18

VanCity Theatre 1181 Seymour St. Van.

www.vfof.ca

「海の日」にちなんだドキュメンタリー作品を上映。

## Unique Lives and Experiences: Connie Chung

Jun. 5

\$23.75-55.25

Centre in Vancouver for Performing Arts

777 Homer St. Van.

北米 TV 界で知らぬ人はいない Connie Chung が、35年以上にわたるニュース業界での経験を語る。

## UBC Botanical Garden: Pruning & Training Fruit Trees

Jun. 15 12:00-3:00PM

\$45/35

UBC Botanical Garden, Garden Pavilion

6804 Marine Dr. South West, Van.

www.botanicalgarden.ubc.ca

果物のなる木の剪定テクニックを紹介。

## Rio Tinto Alcan Dragon Boat Festival

Jun. 15- Jun. 17

Creekside Community Recreation Centre

1 Athletes Way, Van.

http://dragonboatbc.ca

毎年恒例、バンクーバーフォールスクリークで開催されるドラゴンボートフェスト。



# むすめとわたしのおにぎり日記

愛戸のぞみ

五月。母子の葛藤。

五月になっても、雨と風の強い日が続く、寒い日が続いていた。今日、久しぶりに晴れて、明日は26度になるという。今年1番の暑い日になりそう。娘は明日、午前中は日本語学校、午後はバレーの発表会と忙しい日になりそう。私も、午後はボランティアで子供のお世話係をする。

忙しいのに、娘は身体的な成長のせいのかまた反抗期を迎えている。朝から口論が始まるので、今朝は、自分で朝食を準備してお昼の分も持って行くように言った。そういえば、ずいぶん前に娘の反抗期の事を書いた気がする。あれは、2年前だっただろうか。語彙も増えて、私の話も彼女の耳を素通りしている。

つい先日は、朝、宿題があったのを思い出したと言って、その紙が無いというので大騒ぎしてやっとなんか探して、何とか終わって持って行ったところ、家に帰ってきて、「あの宿題は明日まで良かった」と言ったのでがっかりした。まるで、ちびまる子ちゃんのような子である。時々ちびまる子ちゃんをテレビで見ていると、私と同じような事をちびまる子ちゃんの母親が娘に言っている。それで、「ほら、同じことを言っているよ」と私も娘に言い、安心したりしている。自分でものんきな母親だと思ふ。

つい昨日も、同級生の男の子が親切にしてくれたので、娘が彼に「ありがとう」と言ったが、先生が「聞こえなかった」と言い、娘の親友以外、誰も聞こえなかったと言ったので、「ママ、みんな耳が悪いんだね。検査した方が良いよね」と真面目な顔で言うので思わず吹き出してしまい、「それは、みんなの耳が悪いのじゃなくて、あなたの声が小さすぎて聞こえなかったんでしょ」と、私は言った。何とも、とんちんかんな会話である。

そんな娘と、最近、映画館に行った。友人に勧められた「ミラー、ミラー」という映画である。童話の「白雪姫」をもとにした映画であった。でも、原作と違い、義理の母と娘の葛藤が中心に描かれ、白雪姫を助けるはずの王子様が、義理の母親から魔法をかけられてしまい、白雪姫が勇敢に戦って助けるというおもしろいコメディになっていた。

衣装デザイナーが、日本女性の石岡えいこさんで、とても斬新なすてきな衣装だった。ジュリアン＝ロバーツが、美しくも妖し気に着こなし、白雪姫は、黒髪と白い肌によく似合うシンプルな衣装だった。そういえば、前に娘と見た「タンゲルド」という映画も、義理の母親が娘の美しさに嫉妬して塔から出さないようにしていた話だった。母子



の葛藤というのは、どこにでもある話なのだろう。

アメリカ人の親子が書いた「Mirror, Mirror」という本は、まさにそのような娘と母親との葛藤を描いた世界の民話を題材にした作品である。「白雪姫」の義理の母親は、7歳の娘の美しさに嫉妬して、殺そうと考えた。これからどんどん年を取って衰えて行く自分と、成長して、ますます美しくなっていく白雪姫を見る事に耐えられなかったのだ。

たしかに、今日見た娘のバレー教室のリハーサルを見ていると、子供たちの体型がちびまる子ちゃん型から、少しずつ娘らしく変化してきているのがわかる。私にとっては、それは嬉しい事である。もうすぐ9歳になる娘と一緒に映画や本を読んで、けんかしながらも、一緒にアイスクリームを食べ、笑い合い、写真を撮ったりするのは、楽しい。反抗期も娘の確実な成長の一つと見て、友人と話し合いながら、乗り越えて行きたいと思う。

参照 Jane Yolen and Heidi E.Y. Stemple 著 “Mirror Mirror”

## バーナビー日本語学校

幼稚科、小・中・高等科

水曜 4:00pm ~ 6:00pm

基礎科 (英語での授業)

水曜 6:15 pm ~ 7:45pm

幼稚科 午後クラス (3-4 歳)

日本語倶楽部 (Gr.7 以上)

2012 年 9 月開設予定

## サマーキャンプ

日 時: 7月30日(月)~8月3日(金)

場 所: Lochdale Community School  
(6990 Aubrey St., Burnaby)

対象年齢: 3歳半(キャンプ時)~11歳

費用: 155ドル

毎年好評です。定員がありますので  
お早めにお申込み下さい。

学校所在地

Lochdale Community School 内

(6990 Aubrey St., Burnaby)

お問い合わせ: info@bjls.ca

3歳から大人まで誰でも学べる学校

## バンクーバー 日本語学校

並びに日系人会館 since 1906

### 生徒募集中

- \* こどもの国 (3歳~5歳)
- \* 小学・中学・高等科 (日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12 (英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス (高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス
- \* 日本語能力検定試験準備コース

◇ 見学受け付け中! お気軽にお問い合わせを◇

音楽・図工・生活科などを取り入れた  
インリッチメントクラス、日本語書籍  
31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒  
によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551  
Fax: (604)254-9556

475 Alexander St. e-mail: vjls@vjls-jh.com  
Van. V6A 1C6 Web: www.vjls-jh.com

## 日本語チェック

「~は孤ならず必ず隣あり」の「~」に入るのはどれか。

- ①富 ②徳 ③義

解答・解説は54ページ

すうどく答え

2	4	8	9	1	6	5	7	3
6	9	3	7	4	5	2	8	1
5	1	7	8	3	2	4	6	9
1	8	2	6	9	4	3	5	7
3	5	4	2	7	8	9	1	6
9	7	6	3	5	1	8	2	4
4	3	1	5	8	7	6	9	2
7	2	5	4	6	9	1	3	8
8	6	9	1	2	3	7	4	5

問題は p.21

## DAME という物質をご存知ですか？

これは、鮭に豊富に含まれている dimethylaminoethanol という栄養成分の事です。抗酸化作用がとても強く、強力に炎症を止める作用と細胞膜を安定させる作用があります。肌の内側から筋肉を引き締め、張りをもたらす作用の有る神経伝達物質としてアセチルコリンが良く知られていますが、DMAE はそのアセチルコリンの前駆物質として働いて、年齢と共に衰える顔と身体の筋肉の状態を正常に保つ手助けをしているのです。これを常用すると、肌の内側の筋肉が張りのある引き締まった状態になります。

アメリカの Dr.Perricone という有名な皮膚科の医者が著した、“Perricone Prescriptions” (全米でベストセラー) の本の中で、この鮭の優れた栄養成分について書いています。博士はサーモンを直接食べる事と、ローションの形で肌につける事を勧めています。特に、ローションをつけると効果が即座に現れ、しかも、つけ続けると改善の効果が積み重ねられていくと書かれています。つまり、数ヶ月使用の場合でも、一年使用した場合でも、改善効果が持続して現れ続けるということです。

この本によると、摂取する鮭は、天然で、その中でもアラスカで取れるものが良いそうですが、FINN のコラーゲンはカナダ西海岸で取れた天然の鮭を原料としております。(天然のサーモンは養殖のサーモンに比べて、健康の事も美容の事も含めて、様々な点で優れています。) 実際、FINN の化粧品を続けると、肌が引き締まり、小じわも深いしわも薄れてきます。肌の色艶も見違えるほど改善されてまいりますので、是非、ご自分のお肌でお試しになりご確認ください。

是非、ご自分のお肌でお試しになりご確認ください。

お取扱店 : O.K.Gift Shop 100-1155 Pender St. Vancouver Tel: 604-689-5512 / Jive Jive Hair Saloon 7 Lonsdale Ave. N. Vancouver Tel: 778-340-7770

## Fin のサーモンコラーゲン基礎化粧品

Fin の化粧品は、栄養豊富な鮭コラーゲンを主原料に、誠実に丹精込めて作られています。

ギフト用、帰省時のお土産用としても、是非ご利用ください。

### Salmonollagen Series



- Extract Lotion 60ml \$86
- Gel 50ml \$86
- Cream 50ml \$86

### Marine Collagen Series



- Gentle Cleansing Foam 80ml \$22
- Extract Lotion 60ml \$42
- Toning Lotion 60ml \$32 / 120ml \$53
- Milk Lotion 60ml \$34 / 120ml \$54
- Gel 30ml \$36 ● Cream 30ml \$36

お求めは [shop@thefraser.com](mailto:shop@thefraser.com) で。工場から直送いたします。

Tel: 604-318-2162 / Fax: 604-939-8780

E-mail: [shop@thefraser.com](mailto:shop@thefraser.com)

\* Tax12%と送料(\$9)が加算されます。

★ \$100 以上お買い上げの場合 送料無料 (カナダ国内)

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
隙間川柳の会ではみな  
さまの川柳を募集して  
います。お隙間ときに  
お隙間だけ書いて、ふ  
れいざ宛てに郵送ま  
たは電子メールにてお  
送りください。短歌や  
俳句も是非どうぞ！

## バンクーバー日本語学校並びに日系人会館からのご報告とお礼

新館建設を Y 2 K 事業として立ち上げ、20 数年が過ぎました。2000 年に待望の新校舎が落成しましたが、莫大な建築資金の負債が残り、引き続き募金活動を行ってまいりました。この度、その負債を今会計年度 (8 月末) 中に支払い終える見通しがつきましたのでご報告させていただきます。これは、偏に皆様方の温かいご支援の賜物と心より感謝申し上げます。2012 年 8 月 31 日までを区切りとして募金を続けますので、引き続きご支援を宜しくお願い致します。ご寄付いただきました方々のお名前は、会館の中に掲示常設させていただきます。

## 2012 年第 5 回 翻訳・通訳ワークショップ

翻訳通訳ワークショップの 5 周年を記念して、NAJC (National Association of Japanese Canadians) から一部助成を受け、下記のとおり 1 日ワークショップを開催します。

日時：6 月 9 日 (土) 10:00 ~ 17:00

会場：日系ヘリテージセンター (6688 Southoaks Crescent, Burnaby, BC)

(a) 1 日参加 (昼食込み) 10 am ~ 5 pm

参加費：STIBC/JCCA 会員 \$50、一般 \$70

(b) 午前のみ参加 10am ~ 12:30 pm (通訳セッション、日英翻訳セッション)

参加費：会員・一般とも \$35 (昼食は含まれません)

(c) 午後のみ参加 1:30 pm ~ 5pm (特別講演・英→日翻訳セッション、基調講演)

参加費：会員・一般とも \$45 (昼食は含まれません)

申込締切：6 月 2 日 (土)

### 予定プログラム

◎ 通訳 — 安武優子 (STIBC 公認、A&E Communications Inc. 代表)

◎ 日英翻訳実習 (1) ハーディンク美・李アグネス (STIBC 公認)

(2) 渡邊正樹 (翻訳家・コラムニスト)

◎ 特別講演 ならびに 英日翻訳実習 — ジョイ・コガワ (作家)

◎ 基調講演 「精神科診療・ことば・文化」 一野田文隆 (精神科医、大正大学教授、多文化間精神医学会理事長)

おなじみとなった日英、英日の翻訳実習に加え、通訳の講義に同時通訳の第一人者の安武優子氏、そして基調講演には精神科医の野田文隆先生をお招きし、精神保健に関する言葉と文化の重要性について、さらに特別講演では、「おばさん」の作者としておなじみの、カナダ屈指の作家、ジョイ・コガワ氏から書き下ろしの作品に関してお話いただきます。作者のご厚意により、今回はその未発表の作品の一節を英日の翻訳の題材として取り上げます。作者と翻訳者が一堂に会して作品を読み解くこの企画は、日英翻訳カンファレンス史上初めての試みで、翻訳に携わる人にとっては画期的なイベントです。ぜひお見逃しなく！

Joy Kogawa 氏の作品の一節を英語から日本語への翻訳実習にあたり、皆様からの翻訳を募集しています。(応募締切り 5 月 19 日、詳細は Web へ) この課題文は未発表の作品なので、参加費の入金確認後お送りいたします。応募をしない場合でも、課題文の予習をした上でご参加いただけますという充実したものになります。

詳細は <https://sites.google.com/site/stibcjapanese/home> へ、Facebook, <https://www.facebook.com/stibcjapanese> に有意義な情報を掲載していますのでぜひアクセスしてください。詳細をご希望の方は [STIBC.Japanese@gmail.com](mailto:STIBC.Japanese@gmail.com) まで。



## コクイトラム女性の会

6月例会のお知らせ

葉っぱ型エコタワシを作ります。

お気軽にお誘い合わせてご参加下さい。

日時:6月27日 12:30 ~ 3:00 (毎月第4水曜日)

場所:「コクイトラム レクリエーションセンター」630 Poirier St.Coquitlam (151番と156番のバスがレクリエーションセンターで止まります)

参加費:2ドル

持ってくる物:6~8号 かぎ針 (毛糸は会で用意します)

お問合せ:☎604-936-9258 林、

☎604-936-7721 新田

## 6月国際結婚 Workshop

日時:6月13日水曜日 7:00PM 開始

場所:隣組 511 East Broadway Van

参加費:1人5ドル

連絡:kokusaim09@hotmail.com

JCCA 後援、隣組協賛

テーマ:「子育て:異なる国で育った夫婦の歩み寄り子育て方法」子育てについてパートナーとぶつかり合う事は、ありませんか?お互い異なる国で育ち、異なる子育てへの考え方が存在する家庭の中で、お互いに歩み寄り円満な子育てをする方法とは?精神科医の野田文隆先生をお招きし、日・英両語で行います。

## コスモス・セミナー

当会は今期で活動12年目を迎え、異文化での生活を有意義に過ごすため、毎月第二水曜日にゲストスピーカーによるセミナーを行っています。女性・男性を問わず、当日の一般参加を歓迎しております。お名前、電話番号、Email アドレスを添えてお申込みください。

特別企画『香道へのいざない』香りに遊ぶ至福の時講師:御家流香道 宇野 京子師範

「香道」……この典雅な日本独自の伝統文化を楽しんだことはありますか?手軽な線香型や円錐型のものでな

く、本格的な「香道」体験のチャンスです。御家流香道 宇野師範が、香りの歴史や香道の説明のみならず、実際に香木を焚いてくださいます。幸運な何人かの方々は、香炉から立ち上る香りを愉しみその名を聞き分ける「聞香」の雅に参加することもできます。香道の作法と楽しみ方を教えていただき、香りで表現された主題を鑑賞し、その世界に遊びます。日常の雑事からしばし離れて、ゆったりと心洗われる幽玄な時間を一緒に体験いたしましょう。お着物での参加も歓迎です。

第2部『ミニコンサート』

バイオリン奏者 竹田 志麻さん

チェロ奏者 レイン ロングトンさん

日時:6月13日(第2水曜)10:20am ~ 1:10pm

会場:日系文化センター 1階イベントホール

☆参加費:10ドル(非会員)

☆お申し込み先:cosmoscanada@gmail.com

Tel: 604-652-5984 (コスモス・セミナー専用:伝言を残してください)

Web: www.cosmos-seminar.com

☆締切り:6月11日(月)

会場の都合上、定員になり次第締め切らせて頂きます。お早めにお申し込み下さい。

\*当会はお子様連れでのご参加はご遠慮頂いておりますので、ご理解願います。

\*茶菓用のカップをご持参下さい。

## Vancouver 神輿の会『楽一』

【スティープストーン サーモンフェスティバル】

日時:7月1日 日曜日(カナダ日の祝日)

集合・出発場所:Garry Point Park (Steveston)

参加受付:9:00amより

御神輿出発予定:11:30am頃

参加費:\$10(パウエル祭の参加費込み)

楽一神輿Tシャツ・楽一手拭い・楽一喧嘩札を記念にプレゼントさせていただきます。(数に限りが御座いますのでご了承下さい)参加費にはパウエル祭の参加費も含まれます。パウエル祭にTシャツと喧嘩札をご持参に

なれば、参加費は無料です

※ CanadaDay PRADE 参加予定!

## 【パウエル祭】

日時:8月4日(土)

場所:Oppenheimer Park Vancouver

【練習会】日時:6月24日(日)11:00amより

場所:SlocanPark (E 29th Ave & Slocan St, Van.

お問い合わせは mikoshi.rakuichi@gmail.com

詳:www.czoom.net

【獅子舞・お囃子メンバー募集】

興味のある方は、楽一代表 山本 実(604) 291-7606までお問い合わせ下さい。

## バーナビー日本語学校からのお知らせ

<サマーキャンプ>

日時:7月30日(月)~8月3日(金)

場所:Lochdale Community School

(6990 Aubrey St., Burnaby)

対象年齢:3歳半(キャンプ時)~11歳

費用:155ドル

定員がありますのでお早めにお申込みを。

お問い合わせ/お申込みは info@bjls.ca まで。

<日本語倶楽部>

2012年9月の新学期より、Gr7以上の年齢の子を対象に既存のクラスとは違う授業内容の「日本語倶楽部」を開設予定です。子供達の日本語や日本への興味が長く持続するようにという保護者と教師の願いのもとに開設する運びとなりました。

お問い合わせ/お申込みは info@bjls.ca まで。

## メノナイト日本語キリスト集会

(Mennonite Japanese Christian Fellowship)

6月から礼拝の場所と時間が変わります。

日曜礼拝 毎週日曜日 午後3時から

住所 12246 100ave Surrey

(Living Hope Christian Fellowship 内)

・バイリンガルでメッセージが聴けます。・礼拝中子供の



## 企友会・日加商工会議所共催 ゴルフ大会

外で体を動かすのにとても良い季節になっております。例年開催しております、企友会(バンクーバー日系ビジネス協会)・日加商工会議所共催のゴルフ大会を下記の要綱にて開催致します。

プレー後のディナーも用意しております。会員以外の方の参加も大歓迎ですので、皆様奮ってご参加ください。

開催日 **7月15日(日)**

場所 Meadow Gardens Golf Club (604) 465-5474  
19675 Meadow Gardens Way Pitt Meadows, BC

Tee Off Time 12:00 pm 集合時間 11:30 am

ディナー開始時間 5:00 PM

参加費 \$110(プレー費, ディナー費, Tax 込み)

プレーのみ:\$75 ディナーのみ:\$35

\*お支払いは、当日チェック(Payable to KIYUKAI)、または現金にて。

申し込み方法 7月6日(金)までに下記まで。

(ゴルフトーナメント幹事)

企友会事務局 松原雅輝 778-837-0728 / info@kiyukai.org

日加商工会議所事務局 堀田直人 604-809-8416 / naoto.horita@gmail.com

競技方法 ストロークプレイ・ダブルペリア方式  
賞品 ネット優勝(男):総理大臣杯  
ネット優勝(女):総領事杯  
ベスグロ(男):日加商工会議所会長杯  
ベスグロ(女):企友会会長杯  
その他多数用意して有ります。

参加の皆様からのドネーションを募っております。ドネーションを戴ける方は、申し込み時にその旨、お伝えください。

ゴルフ大会中に写真撮影し、企友会ホームページや各メディアで広報等に使用させていただきます。

大会に参加して頂くにあたり、当日現地にてウェイパーのサインをお願いしております。ご協力宜しくお願い致します。

クラスがあります。・スカイトレインの方は駅まで迎えに行きますので連絡ください。

連絡先：牧師 ニュフェルド ジェラルド  
(604-596-7928 日本語でどうぞ)  
facebook (日本語) もぜひ見てください。

## 女性のための表現アートセラピー・ワークショップ

日時：2012年6月16日(土) 10:00～13:00  
場所：日系センター2階 桜の間  
参加費：\$20 (定員6名)  
「花のイメージに聞く」花の美しい季節になりました。第二回目の今回は、花のイメージを使って 私たちの今と未来を探ります。色や形、体の動き、音、言葉など様々な表現形態を用いて今までに誰も見たことのない、世界でたったひとつの花のイメージを創っていきます。その花はあなたにどんなメッセージを届けてくれるのでしょうか。アートの技術は要りません。遊び心とイメージネーションをご持参ください。  
お申し込み・お問い合わせ：表現アートセラピスト：ささきなお info@naokosasaki.com 604-507-0739

## 七夕祭りのお知らせ

♪♪♪ ささのは さらさら♪♪♪今年も、コミュニティ七夕祭りを行います。思い思いの願い事を短冊に書き、ささの葉に飾りましょう。あなたの願い事がきつと叶いますよ！当日は、短冊・飾り物作り、お習字、七夕の歌、紙芝居、おりがみ、紙工作など楽しい企画を考えています。お子様からご年配の方々にも参加していただきたい行事です。皆様のお越しを、心よりお待ちしております。  
日時：7月7日(土) 10:30am~12:30pm  
場所：バンクーバー日本語学校並びに日系人会館ホール 487 Alexander St Vancouver  
お問い合わせ：604-254-2551  
\* 入場無料です。

## バンクーバー日系人福音教会から

### 母と子のバイブルスタディー

6月15日(金)午後12:30～2:30  
日本人ママと子供たちの安らぎの時間。日本語で子育てについて聖書から学んだり、悩みを相談したり。日本人のお母さん、大歓迎！！お子様を連れてぜひ遊びに来てください。

### 父の日特別礼拝

6月17日(日)午前11時～  
日ごろのお父さんへの感謝をあらわし、かわいいギフトとランチが用意されます。

### Y.Y. サービス

6月24日(日)午後2時～3時  
若者向けの元気でカジュアルな礼拝。礼拝後にはコーヒー片手に、友達作りや情報交換の場としても用いられています。どなたでも大歓迎！！  
\* 礼拝のための送迎も用意されています。詳細はホームページをご覧ください。\* 英会話クラスも行われています。詳細はホームページをご覧ください。  
バンクーバー日系人福音教会 604-521-7737  
425-11th Street, New Westminster  
www.jgospelchurch.com vjgc@telus.net

## 日系文化センター・博物館 ニュース

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7  
☎604-777-7000 Fax: 604-777-7001

下記の催しやプログラムの詳細は  
Email: info@nikkeiplace.org www.nikkeiplace.org

**日系センター開館時間：**  
火～金 10am～9:30pm (事務局：9:30am～5pm)  
土 9am～4:30pm (事務局：9am～4:30pm)

**日系博物館 開館時間：**  
火～土 11am～5pm 日、月、祝日は休館

**名称変更のお知らせ**  
これまで組織の正式呼称は、「ナショナル日系博物館・ヘリテージセンター」、そして「カナダ日系博物館」として知られてきましたが、新たに「日系文化センター・博物館」へと統一します。「日系センター」を通常のアクティビティや施設全体、「日系博物館」を博物館独自のアクティビティの呼称とします。

**ルームレンタルを是非ご利用下さい**  
日系センターでは、イベントホール、ロビー、大小各種の部屋を結婚式、パーティー、コンサート、ミーティング、セミナー、レッスンなどヘルズナブルな料金で貸出しています。定期的なプログラムにはレンタル料割引もありますので是非ご利用ください。  
詳細は www.nikkeiplace.org/rentals/ もしくは ☎604-777-7000 までお問い合わせください。

**NNMCC 茶道クラブ**  
代表：裏千家淡交会バンクーバー協会 境野章子  
6月13日(水) 毎月第2水曜 1:30pm～3:00pm  
費用：\$12/1回 (お茶、お菓子、HST 込み)  
毎回異なるテーマで交流し、美味しいお茶とお菓子を一緒に楽しむクラブです。者から上級者、もちろん茶道に精通した方も、性別、年齢、流派も関係なくご参加いただけます。立礼席ももうけておりますので、正座の苦手な方でもお気軽にご参加ください。

**日系センター着物着付け教室 (日・英)**  
指導：ホーラン文子  
初級コース：一人で着物を着られるように、着付けの基本と着物の知識を学びます。  
水曜日午後1時半～3時半。日程についてはお問い合わせください。4回の授業で1コースとなりますので、途中参加、ドロップインでの参加はできません。  
費用：\$80/4回 (テキスト込み、HST 込み)  
申込先：604-777-7000、info@nikkeiplace.org  
定員：6名 (3名に満たない場合は開講できません)  
着物は持っているが、自分で着られない、着てみたいという方を対象にしたコースです。着物や小物などの貸出は行っておりませんので、お着物一式(長襦袢、肌襦袢、帯枕、帯揚げ、帯締め、帯板、腰紐、伊達締め、タオル2枚、足袋)はご自身のものをお持ちください。尚、帯板、腰紐、伊達締めがない場合は、ご自分で作ることが出来ますので、最初の授業の際にご説明します。

**余韻**  
日系カナダ人強制収容70周年記念展示会  
5月19日～8月25日  
ノブオ・クボタ、シンディー・モチズキ、カズオ・ナカムラ、エマ・ニシムラ、ルイズ・ノグチ、ジョン・ササキ、アイコ・スズキ、シズエ・タカシマ  
日系カナダ人の強制収容の歴史に疑問を投げかけ、今日の世界にも残るその影響(余韻)を分析します。余韻は、2つの日系現代芸術家グループ(強制収容を経験した日系シニアアーティストと若年世代のアーティスト)が共同で行う展示会です。言葉による物語ではなく、記憶、場所、アイデンティティといったテーマに訴えるアートワークを展示します。

## 隣組からのお知らせ

隣組の情報は、ウェブサイト：www.jcvabc.ca で。プログラムは月謝制。最初の2回まではドロップイン(1回\$4)でトライアル。ご希望の方は隣組まで。

月：健康体操とマッサージ、ランチプログラム、民謡踊り  
火：日本語(初級、中級)、オステオフィット、ポーカ  
水：ファミリー・ドロップイン、ゲートボール(仏教会にて)  
木：オステオフィット、書道、麻雀クラブ  
金：英会話(初級・中級)、シニアクラブ、ランチプログラム、カラオケ

**<2012年度会員を受付けています>**  
会員費は\$30.00。会員適用期間は2012年1月1日～12月31日。様々な特典がございます。詳細、お申し込みはスタッフまでお問い合わせください。

**<プログラムお休みのお知らせ>**  
6月12日と14日のオステオフィットのクラスはお休み。

**<ピアノで歌う会>**  
6月7日(木)午前10時～11時半。隣組会員とボランティアの方の参加費は無料。また、非会員のシニアは\$5、非会員の一般は\$6のドロップイン料金。

**<脳トレ>**  
簡単な計算、漢字の読み、音読、クイズ、数独、記憶力を高めるゲームなど。参加希望者は隣組まで。  
5月8日(金)と22日(金)の1:00pm午後～2:15pm  
料金：1回 会員シニア\$4、会員一般\$4.50、非会員シニア\$5、非会員一般\$6

**<シニアライフセミナー：いざという時の準備～夫婦・コモンロー編～>**  
配偶者またはパートナーの方が突然病気になったり、亡くなってしまった場合、事前に情報を得ておくことはとても重要です。今月は介護が必要となった場合の手続き、亡くなった場合の手続きと手順、遺言書を執行するにあたっての手続きなどについてお話します。「いざという時の準備～一人暮らし編～」は7月に予定。

日時：6月12日(火) 10:30am～11:30am  
料金：隣組会員無料、一般\$8.00  
対象者：現在ご結婚されている方または、1年以上コモンローとしての同居人がいらっしゃる方

**<認知症の人を支える家族の会>**  
ご家族の方が介護を通し経験している気持ちを日本語で話せる安全な環境を提供することを目的として、日本語によるサポートを毎月第2水曜日に行っています。

日時：6月13日(水)午後1時半～午後3時  
\* 事前に必ずお申込ください。  
**<卓球の会>**  
6月14日(木)午前9時半～11時半。隣組会員とボランティアは無料。非会員シニアは\$5、非会員一般は\$6のドロップイン料金。ラケットは各自持参。

**<シニア・アウトリーチ>**  
6月18日(月)午後1時～午後4時。詳細、参加者希望の方は隣組までお申込ください。  
**<食いしん坊会>**  
6月20日(水)午後1時半～3時半。詳細・参加希望者は必ず隣組までお申し込みください。

**<ウォーキング>**  
6月27日(水)午前10時～午後1時。参加希望の方は必ず隣組までお申込ください。  
**<ヨガクラス>**  
6月28日(木)午前10時半～11時半。

会員シニア\$4、会員一般\$4.50、非会員シニア\$5、非会員一般\$6



## <ボランティア募集>

下記のプログラムをお手伝いいただけるボランティアを募集しています。ご興味のある方はご連絡下さい。

●ファミリードロッパイン (毎週水曜日: 10:15 ~ 12:00) ●健康ゲーム (麻雀) (毎週木曜日: 13:00 ~ 16:30) 毎週木曜日に賭け事なしのゲームとしての麻雀を楽しむプログラム。麻雀のできるボランティアの方。(点数計算はできなくても構いません)

●ランチの配達ボランティア。1) 毎週月曜日: 隣組からバンクーバー市内へのお弁当配達。2) 毎週水曜日: Hi Genkiレストランのお弁当をコキットラム方面へ配達。3) 曜日はまだ未定: 週1回ウェストバンクーバー方面でのお弁当配達。以上のうちどれか一つでも。BC州の運転免許証、自家用車をお持ちの方。ICBCのDriving Recordが必要。●シニアへの訪問ボランティア。ウェストバンクーバーにお住まいの方への訪問。Criminal Record Check (無犯罪証明) が必要。

## <隣組ウィッシュリスト>

ファンディング・プロジェクト「NTY Collection Club」は様々なイベントにて大成功を収めています。年間を通して、ご不要になったジュエリー、アクセサリーのご寄付を受け付けておりますので、ご家族、お友達の方々にもお知らせいただくと幸いです。ご寄付は隣組または日系プレスにお持ちください。詳細・お問い合わせはタサカ・キクコ(604-736-3182)まで。

## <コミュニティーサービスのご案内>

●Meals on Wheels (外出が困難なシニアのための食事配達) ●Telephone Buddy Program (外出が困難なシニアへの安否確認兼お話し相手) ●専門医や公的機関への同行サービス(有料) ●各種手続きのアシスタント(カナダ年金、生活保護、高齢者のベネフィット等) 隣組でのサービスは、ご家族・親戚のいらっしゃる方、ご家族がバンクーバー市近郊以外にお住まいの方、緊急または深刻な状況の方を優先とさせていただきます。隣組に関するお問い合わせは、☎604-687-2172、住所: 511 E. Broadway, Vancouver) まで。

## こどもの国からのお知らせ

施設改築の終了後、9月からBC州認可日本語プリスクールと新しくデイケアを開設します。施設の見学と、保育内容について説明する日を設けました。デイケア: 6月25日(月)午後6時から7時半 プリスクール&2歳児クラス: 6月26日(火)午前10時から11時半

## サマースクール申し込み受付中

対象: 3歳から5歳

7月9日から7月20日 / 8月13日から8月24日 月曜から金曜日までの毎日 午前9時から午後1時 定員がありますので、早めにお申し込みください

◎幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かな子どもに育てる事を保育目標にしています。年齢によって通う回数が変わりますが、月曜から土曜まで毎日(午前9時~12時)、(午後1時~4時)ゆったりとした3時間保育を行なっています。伊藤育英財団の支援を得て揃えた豊富な教材、園庭、大ホール、屋内の遊戯場など贅沢なスペースを是非見に来てください。

◎園児と一緒に遊んでくださるボランティアの方を求めています。お電話でお問い合わせください。(芳賀)

「こどもの国」創立105周年のバンクーバー日本語学校並びに日系人会館の幼児教育部門 487 Alexander St. Vancouver, B.C.

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

www.vjls-jh.com E-mail: vjls@vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校 (VJLS)

●9月からの入学受付を始めました。編入も可能です。お申し込み、お問い合わせ、またクラス見学を希望される方は、お電話でお申し込みください。(本間まで)

●サマースクール申し込み受付を始めました。

対象: 小学生・基礎科・高校生

7月9日から7月20日 / 8月13日から8月24日 月曜日から金曜日まで毎日 9:05am-1:05pm

大人を対象にした、文化的サマースクールも用意しています。お電話でお問い合わせください。

・成人日本語10週ナイトコースは4月10日(火)午後7時からはじまりました。

・日本語力の向上、基本的学習態度の習得などを目指し、3時間授業の小学科は、色々な科目で楽しい授業。明るい教室、広いホール、プレイグラウンド、図書館など、最適な環境で伸び伸びと学んでいます。生徒会、日本研修旅行、奨学金制度など。創立105年の伝統を誇るこの学校で勉強してみませんか。

・小学科、基礎科(家庭で日本語を話さない環境の子ども)、アダルトクラスがあります。

・日本語能力試験対策コースも要望に応じて開設します。また、目的に応じて学習をするチューティングもあります。お電話でお問合せください。

487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1C6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校並びに日系人会

5階屋上の花壇に夏の花や野菜を植えています。屋上からの眺めもすばらしいです是非お越しください。行事予定

6月19日(火) ファンディング・ゴルフーナメント

場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

## <お願い>

ボランティアの方を求めています。子どもに携わるお手伝い、図書整理、イベントの手伝い、日本文化紹介日のお手伝い、清掃、郵送ラベル貼りなど、年齢、性別、短期、長期に関わらずたくさんの方がいます。是非、皆様のお力をお貸しください。604-254-2551

## 佐藤伝、英子記念図書館 (VJLS-JH)

本校関係者以外の多くのコミュニティーの方々にもご利用いただいています。皆様のご好意で寄せられた3万5千冊以上の蔵書、小説、専門書から漫画まで種類も豊富。どなたでも会員になれます。(年間会費\$20) 新しい本がたくさん入りました。皆様に心より感謝いたします。寄付しても良いと思われる本がございましたら、お持ちください。(量によっては、取りに伺います。)

## VJLS-JH ピアノ教室

懇切丁寧、レベルに合わせた個人指導。希望曜日、時間は電話でお問い合わせください。詳細は本会まで。

## 各クラブ紹介

《弓道クラブ》初心者クラスあり。

毎土曜日 15:00 ~ 17:00 毎月曜日 19:00 ~ 21:00  
会費: 月\$60(17歳以上) \$30(16以下、60以上)  
申込み先: vancouver@kyudo.ca ウェブサイト kyudo.ca  
その他、剣道、少林寺拳法、合気道、ヨガ、書道など。本団体の会員に限らずどなたでも参加できます。学校(604-254-2551)までお問い合わせください。

## <安いレント料で楽しい集いを>

格安のレント料でコミュニティーの皆様にごスペースを貸し出しています。多目的に使用できる部屋がたくさんありますので是非一度見学に来てください。

5階: 素晴らしい眺めの40人~50人用。(次ページ)

3・4階: 10人~70人の集会用。1階大ホールは、コンサート、講演会、県人会、結婚式、お子さんの誕生日パーティー用にも最適。地下駐車場もあります。

\*あなたの趣味、才能を生かして教室を開いてみませんか。お問い合わせをお待ちしています。



**オーシャンビュー・フォレストローン  
セメタリー 葬儀社**  
OCEAN VIEW & FOREST LAWN CEMETERIES & FUNERAL HOMES

お墓、納骨堂、お葬式、生前予約。  
グレンヘーブ葬儀社への事前予約も承っております。  
日本からのお骨移転などお気軽にお問い合わせください。

**奥山 清太**      **604-724-7986**  
SEITA OKUYAMA      seita.okuyama@sci-us.com

あなた  
の心の  
隙間に

隙間  
川柳の  
会

孫に  
だけ  
素直に  
なれる  
がんこ  
爺

北  
花子

**聖ペテロ記念庭園納骨堂**



**日系聖十字聖公会**  
4580 Walden Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 604-879-1344 または 604-275-0622

## 売り

NHK World TV のハイビジョン放送が始まっています。アンテナ直径 7.5Feet + LNB + 土台、中古 \$300、受信料無料 (合法)。Handy Man 向け。Technical assist は有料。tentek@telus.net

**引越しセール** MacGrager sale boat 22ft, with Honda engine \$3500, Golf Kaddy with a remote control \$600, コタツ \$30, A steel office desk \$30, 40 gal. gold fish tank with five gold fish \$30, and a lot more, Garden tools, Electric and gas weed eaters, Hedger, Tools for auto mobile, Ladders, Furnitures, etc. Please give me a call for the details in English or Japanese. 604 729 3904

## 教えます

**絵手紙通信講座** 誰にでも簡単に描けるハガキに絵と文章を描いた小さなアートを始めませんか。詳細は ☎604-767-0656 E-mail: galeriedeetsu@gmail.com

**着付け教室** プロが教えます。初心者～上級。一人で着れるようになります。着物レンタルも可。(袴、振袖、七五三の衣装等も揃えます) 詳細は ☎604-321-1619 ケイ tiphareth58@yahoo.co.jp

**ペットヒーリング、動物霊気、マッサージ**。自宅で出来る簡単動物マッサージ、霊気教えます。5月ペットマッサージワークショップ、参加者受付中。お問い合わせ、申し込みは info@powerpaws.ca、Kai まで。www.powerpaws.ca

**自力整体法教室** 「自力整体法」教室のご案内 日本人のからだのためだけに考案された「健康法」で、腰痛・肩こり・冷え性・ダイエット…に効果的と好評です。恒例「自力整体法セミナー」は、3月・5月・7月・9月・11月コリッチモンド JTB2F にて開催。【朝・昼のクラス】(火)(水)(土)…バンクーバー (木)…日系センター【夕方クラス】(月)…コリッチモンド (木)(土)…バンクーバー 詳細は ☎604-448-8854 (松村) jiriki-seitai@shaw.ca

**書道教室** 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は ☎604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

## アルバイト

**ヘアカット、カラー、セット等**、出張可もしくはサロンにて。Van, BBY, Richmond。出張交通費別途 778-355-1609 Noriko

**指圧、マッサージ、セラピー** お試しください。楽になります。1時間 \$45、無料出張いたします。☎778-558-1238 こう

**バイオエネルギーヒーリング** 偏頭痛でお困りの方、背中や肩の痛み、身体の不調が続いている方など。☎604-880-7459 ともこ (初回割引あり)

**ゴルフレッスン** 初心者から上級者レベルまで Yz GOLF CLINIC ☎604-788-4653 www.yzgolf.net

**出張キャットシッター**。環境の変化に敏感な猫ちゃんはお家でお留守番するのが一番! のびのびと暮らし慣れたお家で過ごせるのでストレスフリー。留守中の猫ちゃんのお世話お任せください。http://catathome.

web.fc2.com or ☎778-899-6892 Junko

**スピリチュアルヒーリング**、スピリチュアルカウンセリング、リーディング、リコネクション、過去生 / 未来生セラピー、ヨガ、瞑想、etc. 詳細は www.lovejoyhealing.com or ☎604-899-0253 Kumiko (初回割引 \$10off)

## 求む

**急募・キッチン クック**。経験者。3~5年。週5日 ランチ、ディナー。バーナビーの日本食 レストラン。Tel: 604-809-2062 (谷口)

## ヘアスタイリスト募集

自給 \$12 ~ 経験による / フルタイム・パートタイム 要日常英会話、経験 5 年以上 履歴書を info@aolbeauty.com までメールください。AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd

## 美術品、高価買い入れます。

絵画 (日本画、洋画) 陶器 茶道具など何でも相談ください。(株)アートわたなべ 渡辺 しんご ☎/Fax 604-432-9312 singo-papa@hotmail.com

チャタリングでハンサムな 56 歳のイラン系カナダ人がまじめなお付き合いのできる女性を探しています。Johan Tel: 604-395-4540

## 仲間募集

**歌ソロサロン** 前田多枝のピアノ伴奏で歌うソロの会、毎月第3金曜。6月は15日(金)7時から、場所は、PNE 近くの個人宅です。曲のジャンルは問いません。生ピアノで歌ってみたい方、どうぞご参加ください。全員で、コンコーネで発声練習し、途中で簡単な二部唱もします。各自、歌われる曲の楽譜はご用意しますが、ご連絡ください可能な限りこちらでもご用意します。参加費は歌う方10ドル。聴くだけの方5ドルです。お問い合わせ: 前田多枝 (604) 986-9586 taemaedapiano@gmail.com

8月26日(日)には、お披露目会も企画しています。

## バンクーバ マジック (手品) サークル

毎月第4木曜日7pmから下記の場所で集めます: Sunrise Community Hall, 1950 Windermere st. (Sky Train Rupert 駅よりバス # 27(North bound) で3分) 詳しくは: brynmagician@gmail.com http://www.ibmring92.com/newsletters.php terrik@shaw.ca kid\_magician@hotmail.com

**乳がんサポートグループ つどい** 日本人女性のための乳がんサポートグループです。乳がんと診断された方や治療中の方、経験者、乳がんではないけれど情報を知りたい方などのために、リラックスした雰囲気の中、定期的に集まりの場を提供しています。詳しくはホームページ、またはメールでお問い合わせください。ワークショップや、各行事等のお手伝いをして下さるボランティアも募集しています。ページ: http://tsudoivancouver.blogspot.com/ メール: tsudoivancouver@gmail.com

**離婚**を経験されている日本人女性で、同じ経験者とコーヒーを飲みながらお話ししませんか。お時間のある方は、☎604-515-9427 吉田まで。

## 関西大学出身の皆様へ

同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第です。Greater Vancouver 及び BC 州在住の同窓生の皆様ご一報ください。☎604-685-6521 ext. 348 コミナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

## バンクーバー「在日コリアンの会」

朝鮮・韓国、日本、そしてカナダという国々のはざまに思い巡らせるさまざまなことを語り合ってみませんか。世代や国籍・言語・民族を問わず、関心のある人が集っており、在日コリアン以外の方ももちろん welcome です。李 / Lee E-mail: zainichi\_canada@yahoo.co.jp

## さくらシンガーズ男女合唱団員募集

音楽監督として40年さくらシンガーズを率いて来られた鈴木ルース先生が、昨年日本の外務大臣賞を受賞致しました。先生の指導の下、今年9月の定期演奏会に向けて練習を進めています。コーラスを楽しみながら音楽の勉強をしませんか? まずは見学してみてください。練習: 毎金曜8~10pm (祭日前金曜と12月休み) 練習場: 聖十字聖公会ホール 4580 Walden St., Van. (Main st. より1ブロック東、30th Ave. の角) お問合せ: ☎604-831-4974, 604-936-6042 www.thesakurasingers.org

**伝導瞑想** グループで一定の日時に集まって行う新しい時代のメディテーションです。宗教には関係なく、ただイスに座って眉間に意識を軽く保っておくだけの簡単なものですが、半年、1年と続けるうちに自分の内に変化が起こっているのに気づくでしょう。魂と接触することによって愛を体験できるようになるからです。同時に世界に愛のエネルギーを伝導するので世界奉仕の瞑想とも呼ばれています。taracanada2011@gmail.com 土曜午後2時、火曜午後7時 無料、ダウンタウン ☎604-683-7276

**学習院卒業生**へのお知らせ。バンクーバーには学習院の同窓会、校友会の支部があります。バンクーバー校友会です。親睦の輪を広げたく思っております。学習院の卒業生の方、どうぞご連絡下さい。お待ちしております。連絡先は下記のとおりです。どちらかにお願いします。松井 豊 (会長) ymatsui1016@gmail.com Tel 604-913-6694 荒井 裕子 (世話役) yukocanada@shaw.ca Tel 778-855-5124

## ソフィア会からのお知らせ

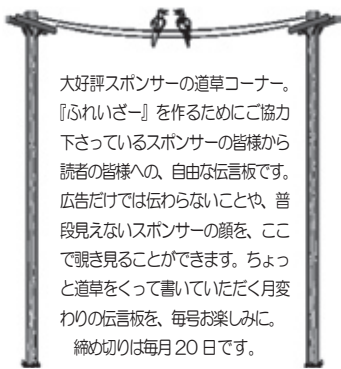
まだバンクーバーソフィア会にご連絡いただけておられない上智大学出身者の方、是非ご連絡ください。現役の留学生、短期滞在の方、在住の卒業生とのお喋りにお立ち寄りください。連絡先: ☎604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com

## 【クラシファイド お申し込み方法】

★物品の売買は横書き 1行 22字で4行まで無料。★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は1回1行につき\$1.00。チェック送付先は本誌最終ページに。Fax: 939-8780 info@thefraser.com ★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載後でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負い兼ねますのでご了承ください。



# スポンサーみちくさ伝言板



大好評スポンサーの道草コーナー。『ふれいざー』を作るためにご協力下さっているスポンサーの皆様から読者の皆様への、自由な伝言板です。広告だけでは伝わらないことや、普段見えないスポンサーの顔を、ここで覗き見ることができます。ちょっと道草をくって書いていただく月変わりの伝言板を、毎月お楽しみに。締め切りは毎月20日です。

## まつげエクステンション キャンペーン実施中。

詳しくはウェブサイトをご覧下さい。



www.aoibeauty.com  
604-688-2122

P.56

## 表現アートセラピー

6月16日(土)にワークショップを行います。今回のテーマは「花のイメージに聞く」詳しくは本誌コミュニティ掲示板をご覧ください。

ささきなおこ  
www.naokosasaki.com

P.19

自動車、住宅、ビジネス、医療、生命保険など

お気軽に日本語で御相談下さい。

## 上高原保険代理店

www.kamiinsurance.com  
日本語担当：宮崎範子 ピーチャン ピアソン

P.11

## Damien's Belgian Waffles

週末スペシャルがたくさんありますので、ご来店ください。誕生日ケーキなども受け付けています。



www.damienswaffles.ca  
Tel 604-304-2884

P.27

室内用盆栽、胡蝶蘭、他、セール中です。

## はなもフローリスト

P.28

## 父の日特別礼拝

6月17日(日)午前11時～  
バンクーバー日系人福音教会  
www.jpgospelchurch.com  
バンクーバー日系人福音教会  
604-521-7737

P.36

今年の夏は



カナディアンロッカーが  
お勧めです。

604-682-5885



P.13



"Man cannot remake himself without suffering, for he is both the marble and the sculptor." ~Dr. Alexis Carrel

オークウエスト不動産株式会社  
604-731-1400

P.23



9/30、12/5 出発限定で中国7泊(北京、承德、天津)+東京2泊でお1人様CAD1349+TAX～  
詳しくはホームページでご確認ください。  
スカイランド・エスケープス・トラベル

P.12

ダンスを習い始めてから、かれこれ4年。先輩たちの軽やかな動きに触発されるのだが、なかなか足がついてゆかない。以前はそれなりに練習したが、そんなわけで、この頃はサッパリ。でも、先輩は先輩、自分は自分。……。4年もやってきたんだもの…。ポケ防止のためにも、ヤッパリ、続けようと思う。  
マルチプル不動産株式会社  
リック秋田谷

P.23

東京ビザオフィスの閉鎖の関係でビザ申請に何かと不安を抱える方が増えるかもしれませんが、まず専門家にご相談。

ABIC カナダ移民&ビザ事務所  
604-688-1956  
www.ABICanada.com

P.3

- 愛戸 のぞみ(あいと のぞみ)：新潟生まれ。8歳児の母。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹(あがわ たいじゅ)：日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリー大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、http://agawataiju.com/
- 上田 麗子(うえだ れいこ)：料理研究家、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 樺島 忠夫(かばしま ただお)：旧満州(中国遼寧省)撫順生まれ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。光村図書出版株式会社小・中学校教科書代表著者。著書に『文章構成法』『福武 国語辞典』他多数。
- キロス・田中桜子(きろす たなか さくらこ)：歴史家、言語学者、自閉症児などを対象とした行動療法の臨床家。1995年現代詩人アンソロジー賞新人賞受賞。2000年カナダ日本文学賞受賞。サレー市在。
- 小林 ヒロ子(こばやし ひろこ)：英国ロンドンの大和證券で日本株アナリスト、第一勧業銀行(現みずほ銀行)で日本国債トレーダー。その後、カナダRBCで5年間、投資、保険を担当。現在は、Canada Financial Groupにて、投資、

- 資産運用、保険のスペシャリスト。金融部門30年。
- 高橋 清(たかはし きよし)：現地の各種の「自然保護団体」に加盟、第一線で野生保護に当たる一方、カナダのNGOメンバーとして開発途上国援助に携わる。
- 高橋山明(たかはしのみりあき)：埼玉県大宮市生まれ。カナダにて約2年間の外国人労働者生活を経て、現在は電力会社にてエネルギーソリューションを担当。得意な分野は水にまつわるもの。
- 中根 雅夫(なかねまさお)：国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- 西村 咲弥(にしむら さくや)：カナダ在住20年。翻訳家・エッセイスト。名前からはわかりませんが、女性です。
- 広滝 道代(ひろたき みちよ)：平安女学院大学教授。著書『手紙が書ける』(勉誠出版)、共著に『手紙の技法』(日本語文章能力検定協会)『日本語力』(角川書店)、『国語科教育の理論と実践』(現代教育社)『効果的な漢字・語彙指導の着眼点』(光村教育図書)『文章構成の基本大事典』(勉誠出版)。
- Raymond Tomlin(レイモンド トムリン)：バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテインメント情報誌編集者。

オンラインで残高がチェックできない!

これから心配ですね.....

ご相談ください



日本語直通: 604-257-7291

P.20

おかげさまで今年で23年目を迎えることが  
出来ました。ありがとうございます。  
今後も益々皆様にあられる店“Murata”  
を目指してまいります。



P.6

5年の金利が再度下がって参りました。  
今の銀行から切り替えをご希望  
の方、切り替えの際に価格諸経費  
を負担してくれる融資先もございま  
す。また、ローン等がありモーゲー  
ジの組み換えをお考えの方、是非一  
度お気軽にご相談下さい。

604-250-7649 ハイディ 浜野

P.22

世界中のすべての人が知らなければならない話  
-あなたは愛されている-

あなたを愛する方がここにおられる

「わたしがあなたがたを愛したように、  
そのように、あなたがたも互いに愛し  
合いなさい。」イエスキリストの言。

生ける水のオアシス  
Japanese Christian リバイバルセンター

P.36

月一回く座禅のクラス>を行っております。  
関心のある方は、日加ヘルスケア  
協会まで、お問い合わせ下さい。

電話: 604-833-0266

e-mail: office@nikkahealth.org  
www.equinespirit.ca



Dr. Naoko Harada Winther, R.C.C.  
604-683-8330

P.19

3ステップトリートメント

半額 \$20 (通常\$40 ~)

6月末日まで

是非お試しください。



GUILD HAIR SALON

604-806-0918

www.guildhairsalon.com

P.29

ヨガにご興味のある方、  
クラス案内いつでも  
お問い合わせください。

www.momokoyoga.com  
info@momokoyoga.com

Qi West Yoga 日本語でのヨガ



P.19

季節の変わり目に、  
われわれの体に何か  
変化がありますか?

漢方博士 Dr. WU (ウー)  
(604)818-9021

P.19

やっと夏到来!  
素晴らしい青空と  
色とりどりの花々を  
心行くまでエンジョイ!  
バックスター・神戸・フローリスト



P.2

こどもの国

デイケア・オープンハウス

6月25日(月)6pm-7:30pm

フリスケール&2歳児クラス説明会

6月26日(火)10am-11:30am

バンクパ-日本語学校並びに日系人会館

(VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver

604-254-2551

P.40

セルフエンプロイドの方  
のタックスリターンの提  
出期限は6月15日です。

藤井公認会計事務所  
604-812-7139

P.18

All Visacare Consulting Ltd.

各種ビザの情報提供  
無料相談 申請代行  
サービス

電話: 604-250-4935

P.17

## 熊の話



バンクーバー島のコモックスにある家  
の裏口のドアを叩いた熊は、たぶん同じ熊と  
思われるが、先日で3度目だった。

RCMPはその裏口のドアにたくさんの熊の  
手の跡がついているのを見つけた。この熊が  
最初に訪問したときには、この家の裏口の近  
くにゴミ箱があった。それを家の中に入れた  
後、熊は2度もやってきて、ゴミ箱がない  
のでドアを叩いたらしい。

知らせでRCMPが来たときには熊はもう  
いなかった。この熊がたまたまのたまたま  
だけなのか、それとも家の中に入りたかった  
のかは、わからないということである。コモッ

## はなしの箸やすめ

無愛 想子

クスはビクトリアの北、約25キロのところ  
にある。



バーインレット沿いの先住民族の村の  
近くに、囲いのないゴミ捨て場があり、そこ  
に餌を求めてくる10頭余りの熊が、最近で  
は近くの人家のドアや窓を開けて侵入する  
ことを覚え、食べ物を探して寝室まで入って  
くることがある。今では犬も熊を見ても吠え  
ない。住民約75名は昔から熊を恐れていな  
かった。

村ではこのゴミ捨て場を閉鎖し、もっと村  
から離れたところに作るため政府に30万

ドルを申請したが許可されず、そこで熊を動物  
園か僻地に送ることを頼んだ。しかし、熊が  
人を襲ったら殺すが、それ以外は放置する  
と言われた。村の人々は熊を殺すことには反対  
している。BC州では人に危害を加えたグリ  
ズリーベアを年間30~60頭殺している。





**Vancouver**

- **ABIC** ABIC カナダ移民&ビザ  
#1617-409 Granville Street, Van. ☎604-688-1956
- **Angel Seafoods Ltd.** エンジェル・シーフード  
1345 Grant St. Van. ☎604-254-2824
- **AOI Beauty Studio & Esthetic**  
アオイ・ビューティースタジオ&エステティック  
520 Beatty Street, Van. ☎604-688-2122
- **Ark Hair Studio** アーク ヘアー スタジオ  
・ 810 Homer St. Van., ☎604-688-7768  
・ 818 Homer St. Van., ☎604-683-7735
- **Asahi Ya** 朝日屋  
1230 Robson St. Van. ☎604-688-8777
- **Book Off** ブックオフ  
636 Hornby St. Vancouver ☎604-605-8887
- **Chicco dall'Orient Cafe** キッコウカフェ  
1504 Robson St., Van. ☎604-633-1286
- **Chura Hair Salon** チュラ・ヘアサロン  
571 Howe St., Van. ☎604-685-1006
- **Donburi ya** どんぶりや  
5-1329 Robson St., Van. ☎604-685-8606
- **Dr. Wu** ドクター・ウー漢方クリニック  
#218-736 Granville St. Van. ☎604-818-9021
- **Ebisu** エビス  
827 Bute St. Van. ☎604-689-8266
- **Ebi Ten** エビテン  
388 Robson St. Van. ☎604-689-9938
- **Fuji-ya** ふじ屋バンクーバー  
912 Clark Dr. Van. ☎604-251-3711
- **Fuji-ya** ふじ屋ダウンタウン  
1050 W.Pender St., Van. ☎604-608-1050
- **Guild Hair Saron** ギルド ヘアーサロン  
918-736 Granvill St., Van. ☎604-806-0918
- **Gyoza King**  
1508 Robson St., Van. ☎604-669-8278
- **Hanamo florist** はなもフローリスト  
103-1100 Melville St. Van. ☎604-685-3649
- **H mart** エイチ・マート  
Seymour St., & Robson St., Van. ☎604-609-456
- **Holy Cross Jap.- Can, Anglican Church**  
聖十字聖公会  
4580 Walden St. Van. ☎604-879-1344
- **IACE Travel** アイ・エー・シー・イー トラベル  
F2 736 Granville Street, Van. ☎604-602-7551
- **Kamei Royal** 亀井ロイヤル  
211-1030 W.Georgia St. Van ☎604-687-8588
- **Kami Insurance** 上高原保険代理店  
200-678 West Broadway, Van. ☎604-876-7999
- **Kikuchi Dental Office** 歯科医院ドクター菊池  
1200 Burrard St. Van. ☎604-687-6480
- **Kintaro Ramen** 金太郎ラーメン  
788 Denman St. Van. ☎604-682-7568
- **Kitanoya- Guu** 北の家グー  
638 Thurlow St. Van. ☎604-685-8817
- **Kitanoya- Guu Otokomae** 北の家グーおとこまえ  
105-375 Water St., Van. ☎604-685-8682
- **Kitanoya-Guu with Garlic** 北の家グー  
1698 Robson St. Van. ☎604-685-8678
- **Kitsutaya Sushi** キツタヤ寿司  
3105 W. Broadway, Van. ☎604-737-0181
- **Minnano Konbiniya** みんなのコンビニ屋  
1238 Robson St. Van. ☎604-682-3634
- **Landmark Hotel** ランドマークホテル  
1400 Robson St. Van. ☎604-687-0511
- **Langara College** ランガラ・カレッジ  
100 W.49th Ave., Vancouver ☎604-323-5511

- **Mainland Medical Clinic** メインランド・クリニック  
1061 Hamilton St. Vancouver ☎604-339-6777
- **Meshi-ya Hachibe** めしや ハべい  
778 West 16th Ave. Vancouver ☎604-879-3357
- **Mikado** みかど  
701 E.Hastings St. Vancouver ☎604-253-7168
- **Minnano Konbiniya** みんなのコンビニヤ  
1238 Robson St. Van. ☎604-682-3634
- **Momoko Yoga** ももこ・パウルス・ヨガ教室  
7-2077 W.3rd Ave. Van. ☎604-737-3601
- **Motomachi Shokudo** 元町食堂  
740 Denman St. Van. ☎604-609-0310
- **Murata** むらた  
15E Broadway, Vancouver ☎604-874-1777
- **Navi Tour** ナビツアー  
911-470 Granville St. Van. ☎604-682-5885
- **RBC Royal Bank** RBC ロイヤル銀行  
25F 666 Burrard St., Van ☎604-257-7291
- **Seaborn Vancouver** シーボーン バンクーバー  
1310 W.73rd Ave. Van. ☎604-261-2230
- **Sha-Rin Noodle House** シャーリンヌードルハウス  
548 West Broadway, Van ☎604-873-1816
- **Shiro Japanese Restaurant** シロ・レストラン  
3096 Cambie St., Van ☎604-874-0027
- **Skyland Travel** スカイランド・トラベル  
100-445 West 6th Ave. Vancouver ☎604-685-6868
- **Skyland Travel** スカイランド・トラベル  
774 Thurlow St. Vancouver ☎604-685-6868
- **TD Bank** トロント・ドミニオン銀行  
4F 700 W.Georgia St. Vancouver ☎604-654-0392
- **Tonari-gumi** 隣組  
511 E.Broadway, Vancouver ☎604-687-2172
- **Toyama Japanese Restaurant** とやま  
757 Seymour St., Vancouver ☎604-688-3256
- **Twenty ninth Cafe** 29th カフェ  
4441 Boundary Van. ☎604-558-2271
- **UBC Asian Center** UBCアジアセンター図書館  
UBC ☎604-822-2746
- **Vancouver Buddhist Church** バンクーバー仏教会  
220 Jackson Ave. Van. ☎604-253-7033
- **Vancouver Japanese Language School**  
バンクーバー日本語学校  
475 Alexander St. Van. ☎604-254-2551
- **Vancouver Library** バンクーバー中央図書館  
300 W.Georgia St. Van. ☎604-331-3600
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
568 Robson Street, Van. ☎604-689-1155

**Burnaby**

- **Baxter-Kobe** バックスター神戸フラー  
7658 Royal Oak Ave., Bby ☎604-433-3308
- **Gradstone Japanese Language School** グラッドストーン日本語学園  
270-6688 Southoaks Cres.Bby. ☎604-515-0980
- **Hi-Genki Restaurant** ハイゲンキ・レストラン  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000
- **Kura Japanese Restaurant** 蔵レストラン  
2-4300 Kingsway, Bby ☎604-451-3331
- **Nao Sushi** 直寿し  
7060 Kingsway, Bby ☎604-521-3131
- **Nikkei Heritage Centre** 日系文化センター  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000

**Richmond**

- **Daiso** ダイソー  
4151 Hazelbridge Way Richmond ☎604-295-6601

- **Damian's Belgian Waffle** ダミアンス・ワッフル  
2-3891 Chatham St. Rmd. ☎604-304-2884
- **Fuji-ya** ふじ屋リッチモンド  
113-3086 St. Edwards Dr., Rmd ☎604-270-3715
- **IchiroJapanese Restaurant** 一郎亭  
110-12011 2nd Ave. Rmd ☎604-277-1150
- **Izumi-ya** イズミヤ  
160-7971 Alderbridge Way Rmd ☎604-303-1171
- **Kitanoya- Guu** Aberdeen 北の家グーアパティーン  
2790-4151 Hazelbridge Way, Rmd ☎604-295-6612
- **OCS Canada** オー・シー・エス カナダ  
175-5980 Miller Rd., Rmd. ☎604-247-2141
- **Manzo Izakaya** 万蔵 居酒屋  
2170-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-2882
- **Nan-Chuu** 南厨  
1160-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-8391
- **Seto Sushi** 瀬戸寿司  
155-8460 Alexandra Rd.Rmd. ☎604-231-9493
- **Stevestone Community Centre** スティーストンコミュニティセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-277-4692
- **Tinco** ティンコ コンピューターサービス  
2050-3700 No.3 Rmd., ☎604-233-1332
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
2580-4151 Hazelbridge Way Rmd. ☎604-247-1178

**North & West Vancouver**

- **Larson Market** ラーソン・マーケット  
1705 Larson Rd. N.Van. ☎604-980-7754
- **North Van. Library** ノースバンクーバー市立図書館  
121-West 14th, N.Van. ☎604-990-4226
- **Tama Organic Lifel** タマ・オーガニック  
734 Marine Dr., N.Van ☎604-987-8198
- **West Van Library** ウェストバンクーバー図書館  
1950 Marine Dr, West Vancouver. ☎604-925-7400
- **Yohachi sushi** 与八鮨  
161 West Esplanade,N.Van. ☎604-984-6886

**Coquitlam & Port Coquitlam**

- **Takano Noodle Cafe** 高野ラーメン  
102-3242 Westwood St. Port Coq. ☎778-216-0241
- **Tozerji** 東禅寺  
209 Jackson St. Coquitlam ☎604-939-7749
- **Coquitlam Public Library** コクィットラム図書館  
575 Poirier Street. Coq. ☎604-937-4144
- **Coquitlam Public Library City Centre Branch**  
コクィットラム・シティーセンター図書館  
3001 Burlington Drive, Coq. ☎604-927-3560

**New Westminster**

- **Japanese Gospel Church** 日系人福音教会  
425 11th Street, Vancouver ☎604-521-7737

**Surry**

- **Mennonite Japanese Christian Fellowship**  
メノナイト日本語キリスト教会  
10787-128St. Surrey ☎604-584-5425
- **Tokach** とかち  
10767 King George Hwy Surry ☎604-951-3800

**Victoria**

- **Fuji-ya** ふじ屋ビクトリア  
3624 Shelbourne St. Vic. ☎250-598-3711

**その他**

- **Japanese company** 日系企業各社
- **JETRO**
- **Consulate General of Japan** 日本領事館
- **Canadian Embassy in Tokyo** 東京在日カナダ大使館
- **Yokohama City Library** 横浜市立図書館
- **subscriber / others**





# にゃいん 9・1・1 かんぱにー

## “多すぎる”ための悲劇に終止符を！

「その国の偉大さと道徳的進歩は、動物がどのように扱われているかで推し量ることができる」  
— Mohandas Gandhi (マハトマ・ガンジー)

世界中で、犬や猫たちが悲惨な目にあっています。その多くの場合は、単に“多すぎる”という理由からです。虐待したり放置したりする以外に、多くのコミュニティが増えすぎた犬猫を減らすために“殺す”という方法をとっているのです。

この問題を解決するために最も必要なのは人々の理解です。責任ある飼い主として人々を教育することと犬猫の避妊/去勢は、時間はかかっても確実な問題解決の糸口です。人間の社会は複雑で、それぞれのコミュニティによって抱えている事情は異なります。でも、ひとつだけはっきりしていることは、それぞれの自治体はその事情に応じて長期的な展望を持って対処すれば、犬や猫を殺す以外の方法でオーバーポピュレーションや病気の蔓延を解決できるということです。

こうした考えに基づき、今年9月、国連のFAOやWHO及び国際コンパニオンアニマル管理同盟に参加している動物愛護団体を中心となって、第1回 インターナショナル・ドッグ・ポピュレーション・マネージメントが開かれます。これは、この問題で科学者や研究者と政策立案者がコラボレートして行われる最初の世界会議となります。



移動クリニックにペットを連れて集まる南ア・ヨハネスブルグ郊外の最も貧しい地区の人々。



南ア、ヨハネスブルグ。愛犬を移動クリニックに連れてきたこの女性は、最も貧しい地区でゴミを拾って売って生活している。



南ア、ソールの犬。ガリガリにやせ、耳は虫の噛み傷だらけのまま紐につながれていた。



南ア、ダーバンの犬。チェーンが食い込んで首がひどく傷ついていた。



南ア、足を怪我した犬を治療する。



南ア、ダーバン。ひどい怪我から回復した犬が女医さんにお礼。



南ア、ケープタウン。前足を車に轢かれて失い、その後引き取ったフォスターファミリーに放置されていた犬。数年前からクリニックに引き取られて暮らしている。



南ア、ヨハネスブルグ。ダニ熱にかかった犬。



IFAW は人々の教育や移動クリニックなどで、南アフリカだけで年間3万匹に及ぶ犬猫たちのレスキューや去勢/避妊を行っている。

### Animal Advocates Society of BC

Box 114, 103-1075 Marine Drive, North Vancouver, B.C., V7P 3T6  
コンタクト: animaladvocates@telus.net



耳も聞こえず、8年間鎖につながれたままだったオリーがこんな風に笑えるようになりました。第二、第三のオリーを、あなたの手で…!

私達は、ほとんどの公的機関が見捨てる、窮地にある動物たちのための、レスキューやリハビリテーション、里親探しを行っています。

私たちの活動を知ってください。  
<http://www.animaladvocates.com>

犬を鎖につなぎっぱなしにしたり、裏庭にほうたらかしにして飼うのをやめさせましょう。



Vancouver ONDO 音頭

& Mikoshi 神輿

カナダデーパレード・ダウンタウン

2012年7月1日

♥ ダンス参加希望

参加費 \$10 (浴衣レンタル追加\$10)  
\*て真敷に浴した段階で、浴衣に限り  
ございますので浴衣持参の方を優先させていただきます。

Tell : 604.739.7760

E-mail : vanondo@gmail.com



July 1st, 2011  
Photo by: Yukiko Onley

Organizer: Vancouver Ondo / Head Office: YAYOI THEATRE MOVEMENT Society  
Choreographer: Yayoi Hirano  
Patron: Consulate General of Japan  
Sponsors: The Coast Plaza Hotel & Suites, FIFTYFOUR CREATIVE INC., Naoto Horita Inc., Pan Pacific Nissan (Media) The Bulletin, FRASER MONTHLY, Jpcanada.com, Gops! & Coco Japanese Magazine, Vancouver Shinpo

Weekend with

IKUKO

featuring her musical friends



June 22&23 (Fri & Sat)  
9:30pm - 12:30am

Stanley's Bar & Grill

14140 Traiangle Rd Richmond, BC  
(Richmond Ice Centre 2F)

メディアスポンサー: ふれいざー

## Outing Days

Sports Special

by ロバート・ウォルドマン

## 奇跡のチャンピオン スーパー・マリオと I'll Have Another

サクセスストーリーもほとんど聞かなくなった今日この頃だったが、今回は久々に超大型サクセスストーリーの登場だ。ケンタッキーダービーで初出場初優勝を飾り、バンクーバーの名を世界中に轟かせたマリオ・グティエレス騎手とそのヒーロー。メキシコからバンクーバーに拠点を移した時には無一文同然だったグティエレス騎手は、競馬レースで最高峰とされるケンタッキーダービー

Mario Gutierrez

デビューを果たしただけでなく、トリプルクラウン（アメリカクラシック三冠）達成を果たすかもしれないというとてもない騎手なのだ！

アメリカクラシック三冠の最初のレースはチャーチルダウンズ競馬場で開催される、ご存知ケンタッキーダービー、その後2週間おいて行われる二冠レースはメリーランド州にあるピムリコ競馬場で開催されるブリークネスステークス、そして最後三冠レースはニューヨークのベルモントパーク競馬場で開催されるベルモントステークスである。マリオ・グティエレス騎手は、ケンタッキーダービーに続きブリークネスステークスでもあらゆる予想を覆し、一番人気だったボーデマイスターを破り、奇跡のサラブレッド、アイルハブアナザー (I'll Have Another) を見事優勝に導いた。今後は、専門家と呼ばれるお偉方も一般プレーヤーも、このアイルハブアナザーから目が離せなくなるに違いない。このダークホース、しかも、「次もいたたくよ！」という名前がなんともいいのだ。

お金に余裕のない人も、このコーフンを味わうためにわざわざ混雑するニューヨークに出かける必要はない。6月9日、ベルモントステークスの

開催当日、バンクーバーのPNEにあるヘイスティングス競馬場へ出かけてみよう。レースは観戦無料。そして見事三冠達成を果たしたならば、すごい規模のお祭りがマリオとアイルハブアナザーを待っている！

業界では、マリオとアイルハブアナザーが北米に競馬ブームを復活させたまことしやかにさざやかされている。バンクーバーだけでなく、カナダやアメリカ全土で、北米のクラシック・サクセス・ストーリーの主人公となり、謙虚な微笑を浮かべ、最高の夢を達成しようとしているこの25歳の騎手に、拍手喝采が浴びせられている。無名の騎手に馬、誰が彼らの優勝を予想できただろうか？ 見事なサクセスストーリーではないか！

ボーデマイスターを両レースで破り、完璧な二冠を飾ったグティエレス騎手は、もう既に過去数十年誰にも達成できなかった二冠を手に入れた。3度目の勝利を飾れば、もう誰もまぐれだなどと言えないだろう。そしてこの偉業達成で忘れてはならないのが、グティエレス騎手を育てた地元競馬会のサポーター、グレン・トッド氏である。バンクーバー移住当時19歳だったマリオに父親のような暖かさで、人生の生き方やプレッシャーとの向き合い方などを教えてくれたのがトッド氏である。

歴史的な日、6月9日、あなたもヘイスティングス競馬場に出かけてみよう。馬券売り場は9時前にはオープンする。そして巨大テレビのスクリーンの前で、午後3時15分に始まる予定のビッグレースを楽しんではいかがだろうか。ヘイスティングス競馬場では、その時刻はレースが中断する。

マリオに幸運を！ そしてアイルハブアナザーに2ドル賭けるあなたにも！ 詳細はウェブサイト <http://www.hastingsracecourse.com/racing> または (604) 254-1631 まで。

photo by MDGovpics



映画業界における夏の成功の同義語とは？「ブロックバスター(=超大作)」。

2012年夏、映画館はディズニーランドに向かうミニバンよりもぎゅうぎゅう詰めの状態だ。

話題の作品が目白押しで、興行面での記録の期待もさることながら、観客は『アベンジャーズ』、『ダークナイト ライジング』、『メン・イン・ブラック3』、『アメイズング・スパイダーマン』といったビッグ・タイトルに、さぞや胸躍らせることだろう。

以下は、この夏最も期待の映画を挙げたセンセーショナルな作品ガイドだ。(6月公開のムービーは次ページをご参照ください。)

### 7月3日

**THE AMAZING SPIDER-MAN :** マーク・ウェブ監督とアンドリュー・ガーフィールドがこのスーパー・ヒーロー・シリーズで勝負に出る。良いニュースはウェブ監督がピーター・パーカーの相手役に売れっ子若手女優のエマ・ストーンを起用したこと。

### 7月6日

**SAVAGES :** オリバー・ストーン監督のこのスリラーでは、麻薬ビジネスで成功を収めた2人組(テイラー・キッチュとアーロン・ジョンソン)が誘拐されたガールフレンド(ブレイク・ライブリー)を取り戻すためにメキシコの麻薬組織に戦いを挑む。

**TO ROME WITH LOVE :** 舞台をローマに移したウッディ・アレン監督が、昨年の『Midnight in Paris』の大成功にどこまで迫れるか。出演はペネロペ・クルス、グレッタ・ガーウィグ、ジェシー・アイゼンバーク、アレック・ボールドウィン、ロベルト・ベニーニら。

### 7月13日

**ICE AGE:CONTINENTAL DRIFT :** 氷河期の地球を舞台にマンモスのマニー(声・レイ・ロマーノ)、サーベルタイガーのディエゴ(デニス・リアリー)、ナマケモノのシド(ジョン・レグイザモ)が繰り広げるおもしろおかしなCGアニメ的大冒険。

**TED :** マーク・ウォールバーグのいちばんの親友はクマのぬいぐるみ。その可愛い声を担当するのが、脚本も監督も務めたセス・マクファーレン。ミラ・クニス、ジョバンニ・リビシらが共演。

### 7月20日

**THE DARK NIGHT RISES :** フットボール競技場が崩れ落ち、橋が爆発し、マンハッタンでは暴動が起こる。しかしクリストファー・ノーラン監督のバットマン・シリーズ完結編のトレイラーでいちばん不気味なのは、にもかかわらず、とっても静かであることだ。

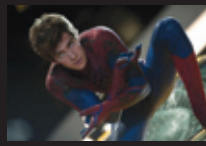
### 7月27日

**NEIGHBORHOOD WATCH :** ベン・ステラーの最新コメディ。地域の安全を守るために自衛団を組んだ父親たち(ヴィンス・ヴォーン、ジョナ・ヒル、リチャード・アイオアディ)がエイリアンと遭遇し、戦う羽目に。

### 8月3日

**THE BOURNE LEGACY :** マット・デイモンに代わり、ジェレミー・レナーがCIAの新スパイを演じる。トニー・ギルロイが監督を務め、エドワード・ノートン、レイチェル・ワイズらが共演した。

www.thefraser.com



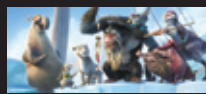
The Amazing Spider-Man



Savages



To Rome With Love



Ice Age: Continental Drift



The Dark Night Rises



Neighborhood Watch



The Bourne Legacy



Total Recall



The Campaign



Hope Springs



The Odd Life Of Timothy Green



The Expendables 2

映画評論家  
Raymond Tomlin

## 2012年夏、最も期待の作品は

**TOTAL RECALL :** 1990年にアーノルド・シュワルツェネッガーが主演したSF映画のリメイク版。今回植えつけられた記憶と自らの本当の姿を発見する男を演じたのはコリン・ファレル。共演はジェシカ・ビール、ブライアン・克蘭ストンら。

### 8月10日

**THE CAMPAIGN :** ウィル・フェレルとザック・ガリフィアナキスがともに下院選挙の立候補者に扮し、ひとつの椅子を二人で奪い合う。選挙キャンペーンでの妨害合戦が見もの。

**HOPE SPRINGS :** メリル・ストリープとトミー・リー・ジョーンズが、結婚30周年を迎える熟年夫婦を演じる。倦怠期を乗り切ろうとセラピー通う二人だったが…。夏の終わりのロマンス・コメディ。

### 8月15日

**THE ODD LIFE OF TIMOTHY GREEN :** 子供がなかなか授からないカップルが、子宝に恵まれないという願いを箱に入れて裏庭に埋めたところ、突如本物の少年が目の前に現れる。ディズニーから届いたファンタジー映画。

### 8月17日

**THE EXPENDABLES 2 :** アツい男祭りの連中がマシンガン片手に戻ってきた。今回もシルベスター・スタローン、ブルース・ウィリス、ジェット・リー、ドルフ・ラングレン、ジャン＝クロード・ヴァン・ダム、リアム・ヘムズワースら、ハリウッドのアクション俳優が勢揃いした。

**SPARKLE :** 期せずしてホイットニー・ヒューストンの遺作となったのが、1976年の同名映画のリメイク版で、伝説的な女性ヴォーカル・トリオ、シュープリームスを描いたこの作品。共演はアメリカン・アイドルの優勝者ジョーダン・スパークス、デレック・ルーク、マイク・エップスら。

### 8月24日

**HIT & RUN :** 俳優兼コメディアンダックス・シェパードが脚本を手掛け、共同監督も務めたアクション・コメディ(もう一人の監督はデイビッド・パーマー)。かつてギャングの運転手だったチャーリーが、昔の犯罪仲間とFBIの両方から追いかける。クリステン・ベルとブラッドリー・クーパーが共演。

### 8月31日

**LAWLESS :** 禁酒法時代の実在ギャングを描いたジョン・ヒルコート監督のアクション映画。出演はゲイリー・オールドマン、ジェシカ・チャステイン、トム・ハーディ、ガイ・ピアースら。今年のカンヌで話題をさらった。



# COMING SOON MOVIES June

6/1

## 6 Month Rule

コメディ R



監督: Blayne Weaver  
キャスト: Blayne Weaver, Martin Starr, Natalie Morales, Patrick J. Adams  
女たらしの男が、独身男のルール、一人の女にのみり込まないことをトクと無知な(?)友人に教え込もうとするが…

## A Cat in Paris

アニメーション PG



監督: Jean-Loup Felicioli, Alain Gagnol  
声優: Marcia Gay Harden, Anjelica Huston, Matthew Modine

猫のディノには二つの顔があった。屋間は7歳の少女ゾーイのおとなしい飼い猫で、夜になると泥棒のニコと共にパリの夜を窓から窓に身軽に飛び移り仕事をする。ある夜、ディノの後をつけたゾーイはギャングにつかまってしまう。

## For Greater Glory

ドラマ N/A



監督: Dean Wright  
キャスト: Andy Garcia, Eva Longoria, Peter O'Toole, Oscar Isaac

内乱に陥ったメキシコの自由を求めて、バワフルで非情な政府を相手に立ち上がった退役軍人が、戦いの最中に、勇気と信念を持ち続ける理想主義のティーンに出会う。

## High School

コメディ N/A



監督: John Stalberg, Jr.  
キャスト: Adrien Brody, Sean Marquette, Matt Bush, Colin Hanks

ハイスクールも終わりに近づいたある時、校長が突然、「マリファナは絶対に許さない！」と強硬手段に出た。奨学金がかかっているヘンリーは、なんとかしてこの壁を突破しようと、苦肉の策を提案。

## Piranha 3DD

コメディ、ホラー R

監督: John Gulager

キャスト: Danielle Panabaker, Matt Bush, Chris



Zylka, David Koechner  
再びビクトリア湖に出現した人食い魚が、夏のバカンスで湖を訪れた観光客に次々と襲い掛かる!

## Snow White and the Huntsman

アドベンチャー PG-13



監督: Rupert Sanders  
キャスト: Kristen Stewart, Charlize Theron, Chris Hemsworth, Sam Claflin  
恐ろしい女王は、白雪姫を森に捨てるように家来に命令するが、純真な白雪姫を殺すにしのびないと思った家来は彼女を訓練し、白雪姫を戦士に仕立て上げる。

## U.N. ME

ドキュメンタリー N/A



監督: Ami Horowitz, Matthew Groff  
これまでに明かされなかった国連の内部に入り込んだマイケル・ムーアスタイルのユーモア溢れるドキュメンタリー。

6/8

## Bel Ami

伝記、ドラマ N/A



監督: Declan Donnellan  
キャスト: Robert Pattinson, Uma Thurman, Kristin Scott Thomas, Christina Ricci  
1890年代にパリに旅したGeorges Duroy。パリの裕福な女達を足がかりに、セブへの道を上り詰めて行った男を描く。

## Lola Versus

コメディ R



監督: Daryl Wein  
キャスト: Greta Gerwig, Joel Kinnaman, Zoe Lister-Jones, Hamish Linklater, Bill Pullman  
結婚式の3週間前に長年のボーイフレンドにふられた29歳のローラが、親友たちに助けられ一人でたくましく生きていこうとする。

## Madagascar 3: Europe's Most Wanted

アニメーション、コメディ PG



監督: Eric Darnell, Tom McGrath, Conrad Vernon  
声優: Ben Stiller, Chris Rock, David Schwimmer, Jada Pinkett Smith

ライオンのアレックス、しまうまのマーティ、かぼのグローリア、きりんのメルマンは、懐かしき「ビッグ・アップル」を目指して、珍道中を繰り広げる。

## Paul Williams Still Alive

ドキュメンタリー、ミュージック N/A



監督: Stephen Kessler  
キャスト: Paul Williams, Stephen Kessler

1970年代に大活躍した歌手、俳優、作曲家、そしてセックスシンボルだったポール・ウィリアムスを描いたドキュメンタリー。

## Peace, Love & Misunderstanding

コメディ R



監督: Bruce Beresford  
キャスト: Jane Fonda, Catherine Keener, Chace Crawford, Jeffrey Dean Morgan

夫から離婚を言い渡されたNYの弁護士ダイアンは二人の子供を連れて、元ヒッピーの母親の住む農場に。そこで3世代は、お互いの生き方を尊重しながら平和に暮らす方法を学んでいく。

## Prometheus

ホラー、SF R

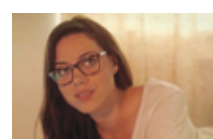


監督: Ridley Scott  
キャスト: Noomi Rapace, Michael Fassbender, Guy Pearce, Idris Elba

科学者と探検家のチームが、スリルに満ちたジャーニーを進めるにつれ、宇宙で最も危険な場所で、肉体的・精神的な限界に挑むことになる。

## Safety Not Guaranteed

コメディ R



監督: Colin Trevorrow  
キャスト: Aubrey Plaza, Mark Duplass, Jake Johnson, Kristen Bell  
シアトルの雑誌社に勤める3人の目に留まった不思議な

広告。それは、タイムトラベルの謎を解いた! というスーパーの店員が出たものだった。彼らは揃って、心暖まる不思議な時間の旅へと出かけて行く。

6/15

## Extraterrestrial

コメディ、SF N/A



監督: Nacho Vigalondo  
キャスト: Michelle Jenner, Carlos Areces, Julis Villagran

パーティーの翌朝、全く知らない場所で目覚めたフリオ。そこは美しいジュリアの家だとわかった途端に、不思議なUFOが上空に出現して…

## 翻訳

- 日本語 ⇄ 英語 (IT専門・一般)
  - 英語 ⇄ 韓国語 (IT専門・一般)
- 豊富な知識ときれいで正確な日本語・英語・韓国語に翻訳します。

ピンウィール イノベーションズ  
**pinwheelinnovations**  
Wherever the wind blows

Tel: 604.318.1917  
info@pwinnov.com

557 Ivy Avenue, Coquitlam, B.C. V3J 2H8

## movie top 10 (5月後半)

1. Marvel's The Avengers
2. Battleship
3. The Dictator
4. Dark Shadows
5. What To Expect When You're Expecting
6. The Best Exotic Marigold Hotel
7. The Hunger Games
8. Think Like A Man
9. The Lucky One
10. The Pirates! Band of Misfits

## Rock of Ages

ミュージカル、ロック PG-13



監督：Adam Shankman  
キャスト：Julianne Hough, Diego Boneta, Russell Brand, Tom Cruise  
小さな町に住むシェリーとドルーには共にハリウッドで活躍するという大きな夢があった。

## That's My Boy

コメディ R



監督：Sean Anders  
キャスト：Adam Sandler, Andy Samberg, Leighton Meester, James Caan  
ティーンエイジャーの時にできた息子トッドが18歳になるまで面倒を見たドニーだったが、その後は長年音信不通に。ドニーはトッドの結婚式前夜、突然息子を急襲して、なんとかして仲直りを果たそうとする。

## The Tortured

ホラー N/A



監督：Robert Lieberman  
キャスト：Jesse Metcalfe, Erika Christensen, Bill Lippincott, Bill Moseley  
クレイグとエリースは5歳の息子と共に幸せを絵に描いたような生活をしてきた。ある日クレイグがちよっと目を離れた隙に、息子は庭から姿を消していた。

## The Woman in the Fifth

スリラー N/A



監督：Pawel Pawlikowski  
キャスト：Ethan Hawke, Kristin Scott Thomas, Joanna Kulig, Samir Guesmi  
アメリカ人作家のトムは別れた元妻と娘のいるパリを訪ねる。夜警の職にありついたトムはミステリアスな未亡人とのロマンスに溺れてゆくが、そんなトムのまわりで人が次々と死んでいった。

## Your Sister's Sister

コメディ R



監督：Lynn Shelton  
キャスト：Emily Blunt, Rosemarie DeWitt, Mark Duplass  
恋人を失ったアイリスと彼の死から立ち直っていない弟のジャック。アイリスは、ジャックを立ち直らせるために両親の別荘に送り込む。そこでアイリスの妹ハナに出会ったジャックは…。

6/22

## Abraham Lincoln: Vampire Hunter

ホラー N/A

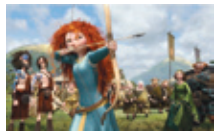


監督：Timur Bekmambetov  
キャスト：Benjamin Walker, Dominic Cooper, Anthony Mackie, Mary Elizabeth Winstead  
リンカーン大統領の母親が超常生物に殺された。リンカーンは、恐ろしいほどの情熱で、バンパイヤーとその助っ人を探し出し復讐を図る。

Elizabeth Winstead  
リンカーン大統領の母親が超常生物に殺された。リンカーンは、恐ろしいほどの情熱で、バンパイヤーとその助っ人を探し出し復讐を図る。

## Brave

アニメーション、コメディ PG



監督：Mark Andrews, Brenda Chapman  
声優：Kelly Macdonald, Emma Thompson, Billy Connolly, Julie Walters  
勇気に満ち溢れたメリダは、

伝統に逆らい冒険と挑戦を愛する王女。規則に逆らって自分自身の選んだ道を進もうと、メリダはエキセントリックな老女助けを求めるが…。

## Seeking a Friend for the End of the World

コメディ R



監督：Lorene Scafaria  
キャスト：Steve Carell, Keira Knightley, Connie Britton, Adam Brody  
巨大小惑星の激突まで後21日を残した地球。最期の日を知ったドッジは昔の恋人を探しに、ペニーはイギリスにいる家族と残り時間を過ごすことに決心。二人は珍道中を始める。

## To Rome With Love

監督：Woody Allen



キャスト：Alec Baldwin, Roberto Benigni, Penelope Cruz, Jesse Eisenberg  
アメリカ人、イタリア人、旅行者に地元の間人、イタリアを舞台に繰り広げられるさまざまな人間模様。

6/27

## Beasts of the Southern Wild

ドラマ PG-13

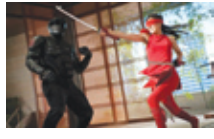


監督：Benh Zeitlin  
キャスト：Quvenzhané Wallis, Dwight Henry  
6歳の天真爛漫な少女は想像の世界に住んでいた。ところがある日、町が激しい嵐に見舞われ、少女は崩壊寸前の家屋と病気の父親という現実を突きつけられる。

6/29

## G.I. Joe: Retaliation

アドベンチャー N/A



監督：Jon Chu  
キャスト：D.J. Cotrona, Byung-hun Lee, Adrianne Palicki, Ray Park  
大ヒット作品となった2009年の“G.I. Joe: The Rise of Cobra”に続く連作もの。

年の“G.I. Joe: The Rise of Cobra”に続く連作もの。

## Magic Mike

コメディ R



監督：Steven Soderbergh  
キャスト：Channing Tatum, Alex Pettyfer, Matthew McConaughey, Cody Horn  
男性ストリッパーの世界を舞台に、若い少年ダンサーを庇護し、教育し、女の選び方を教え、一人前にしようとするマイクを描く。

庇護し、教育し、女の選び方を教え、一人前にしようとするマイクを描く。

## Neil Young Journeys

ドキュメンタリー、ミュージック N/A



監督：Jonathan Demme  
キャスト：Neil Young  
昨年5月、ニール・ヤングはソロ世界ツアーの最後の

二晩をトロントで締めくくった。ヤングの少年時代の思い出を音楽に織り交ぜておく心暖まるドキュメンタリー。

## People Like Us

コメディ PG-13



監督：Alex Kurtzman  
キャスト：Chris Pine, Elizabeth Banks, Olivia Wilde, Michelle Pfeiffer  
20代のセールスマン、サムは父親の突然の死で仕方なく故郷に戻った。久しぶりに家族と再会するが、そこで、サムの世界をひっくり返すような秘密が暴かれる。

## Take This Waltz

ドラマ R

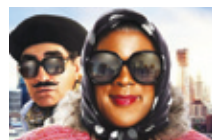


監督：Sarah Polley  
キャスト：Seth Rogen, Michelle Williams, Sarah Silverman, Luke Kirby, Aaron Abrams  
28歳のマーゴは料理本作

家のルーと幸せな結婚生活を送っていたが、隣人でハンサムなアーティストのダニエルと出会い、次第に惹かれていく。

## Tyler Perry's Madea's Witness Protection

コメディ PG-13



監督：Tyler Perry  
キャスト：Tyler Perry, Eugene Levy, Doris Roberts, Tom Arnold  
ジョージは、ウォールストリートの銀行家。証人保護プログラムに参加しているが、家族が連れて行かれたのはなんとアント・マディーの南部の家だった。

## The Loved Ones

ホラー N/A



監督：Sean Byrne  
キャスト：Xavier Samuel, Robin McLeavy, Victoria Thaine  
ローラは、プレントにプロムの

パートナーになってほしいと頼むが、すげなく断られてしまう。プレントはローラのお願いを聞くべきだったのに、今となってはもう後の祭り。

## Unforgivable

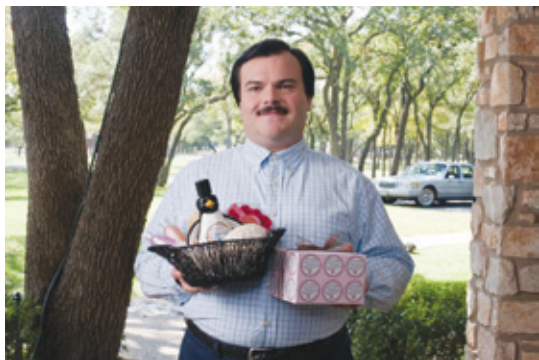
ドラマ N/A



監督：André Téchiné  
キャスト：Carole Bouquet  
小説を書きに来たベニスにやってきたフランシスは、不動産屋のジュディスと出会い恋に落ちる。島に家を買って共同生活を始めた二人だったが、恋に夢中のフランシスは、ついにはジュディスのすることが気になって…。



## Comfort Zone! (PG) Bernie



今月ご紹介するのは、葬儀屋バーニーが大活躍する愉快な作品“Bernie”だ。町一番のナイスガイが女と金で身を落とし悪者に?? トップディレクターのリチャード・リンクレイターのお手並み拝見といこう。スマートで粋なこのコメディ作品は、実在の人物からヒントを得て制作されたと言う。

バーニーに扮するジャック・ブラック (School of Rock) が度重なる不発作品の後に、遂に日の目を見る日が来たようだ。バーニーは、優しく親切で世話好きな男、地域の誰からも愛されている葬儀屋だ。

テキサスの小さな田舎町カーセージの人たちは、この男のあったかいハートに頼りっぱなしで、何かあるとアヒルを池に連れて行くようにバーニーのところにやって来るのだった。そんなバーニーが超金持ちなマージョリーと出会う。恐ろしいドラゴンレディのマージョリー役には、ベテラン女優シャーリーン・マクレーンが扮している。果たしてこの心優しいバーニーはいけずかない年増女を手なづけることができるのか? 大いに見ものである。

最初は正しき友情を育てるはずだった二人だが、なぜか雲行きは怪しくなり……。運命の美味しい

ひとひねりを助太刀しようと登場するのが、ベテラン弁護士ハンサム俳優マシュー・マコノヒー演じるダニー・バックだ。そして始まるすったもんだの大騒動で、バーニーは突然殺人犯扱いされてしまうのだった。

住民一人ひとりとの面接という手法で、小さな田舎町に住む人々を生き生きと描き出したリンクレイター監督の手法が冴える、キュートで心暖まるブラックコメディ作品である。



**【編集後記】** 今回の特集で取り上げた竹自転車の3人組の一人、ジョシュは、10年近く前に本誌の「地球人白書」で紹介した少年である。なかなか複雑な家庭環境に育ったが、少年時代はカナディアン・カデッツで活動し体力と根性を鍛えていた。17歳の頃には、視力が弱いにもかかわらず射撃で成人も含めた中でカナダのトップに立ったこともある。当然軍隊に勧誘されたが、もともとそんな気はさらさらなく、サバイバルの知識や技術を体得してたくましい一般市民になった。

実はジョシュはグレード3のときに近所に引っ越してきてからうちの息子と仲良くなり、毎日のように一緒に森の中を歩き回ったりロボットを作ったりして遊んでいた。母親のかわりに弟の面倒を気の毒なくらい一生懸命みていたのを覚えている。その後母親と共に近郊を転々とし、高校卒業後は好きな大工をしたり工事現場で働いたりしていたようだが、2、3年前からは高校時代の友人と竹自転車を作ることを考えていたらしい。もともと利発で手先の器用な子供だった。

環境のことを本気で考えなければならぬ今、この若い3人組のベンチャー企業が成功して、自転車優先レーンの多いバンクーバーのあちらこちらで竹自転車が走り回るのが見られるようになれば素敵ではないか。

それにしても、竹自転車にしる電気自動車にしる、まだまだ高い。家庭用ソーラー発電しかり。いかによいものか解っていても庶民には手が届きにくい。

電気自動車は政府からの援助金が出るが、それでもまだ高い。地球上の環境を守り、子供たちの未来を希望のあるものにするためには、政府はもう少しこうした製品の製造支援や購入援助にお金を使ってもいいのではないかと思う。250億ドルもかけて軍用機を65機も購入するよりも、はるかに実のある使い方だと思うのだが……。もう一つの疑問は、電気自動車を購入する際の援助が、オンタリオ州(\$8,500)やケベック州(\$8,000)に比べてBC州の場合\$5,000と格段に少ないのはなぜ? 今度機会があれば、クラーク首相にでも聞いてみたいところだ。

\* \* \*

4月25日の東日本大震災被災者支援チャリティーコンサートの余韻は、まだまだ続いている。当日コンサートに参加した方に会う度に、あの日の感動を伝えてくださる。「また聴きたい」「あの感動をもう一度」という方々が多いので、とうとう「またやる?」「それもいいね」という話になってきた。あの稀有なピアノ演奏を、生涯1度聴くだけというのはあまりに悲しい。聴くチャンスを逃した人がいるのはもつと哀しい。

以前からルツ子さんのファンクラブを作ろうと言っていた主人も人々の反応に力をつけて、とうとう本気でファンクラブを作ることになった。すでに会員予定者は何人も名乗りをあげている。具体的にどんなことができるかはこれからの検討事項だが、入会ご希望の方はふれいざーまでご連絡を!

(エディター: 宮坂 まり)

### 日本語チェック! (解答)

(出典:「日本語力」樺島忠夫編)

P.40 答:②

「徳は孤ならず必ず隣あり」は徳のある人はその感化が周辺におよんで、その徳を理解し敬愛する人が現れるので、孤立することなく、必ずよき協力者に恵まれるという意味。出展は『論語』。

### 熟語遊び P.16 (解答) 老

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
Fax: (604) 939-8780  
E-mail: info@thefraser.com

### 郵送購読

U.S.A. 半年 \$22.00 / 1年 \$40.00  
カナダ半年 \$17.00 / 1年 \$30.00  
日本 半年 ¥6000 / 1年 ¥12000  
チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者: 宮坂 功  
制作スタッフ: ジュンコ トラン  
Yuki Revill · Hiroko Johnson  
森下洋子 · Momo · Rei ·  
宮坂 功 · 宮坂 まり  
表紙デザイン: 宮坂 功



**OPEN!** 日本食レストラン  
**いずみ亭**

IZUMIYA フードコート内



**大好評。**  
**激安!そして美味しい!**

**\$11.99 + tax**

**食べ放題!!!**



営業時間:  
午前 11 時 30 分より  
入店は午後 8 時まで  
9 時閉店になります。

日本食料品店 **IZUMIYA**  
広いお店・豊富な品揃え!



**週替わり特売あり**  
**大セール実施中!**

[www.izumi-ya.ca](http://www.izumi-ya.ca)

お弁当、お寿司、お惣菜、冷凍食品、お菓子、野菜、日用品、etc.

日~木 10:00 - 19:00 金・土 10:00 - 20:00

**IZUMIYA**  
Japanese Marketplace

Tel: **604-303-1171** Fax: 604-303-9946

#160-7971 Alderbridge Way, Richmond, B.C.

スカイトレイン Lamsdowne 駅より

徒歩 5 分 大駐車場完備



日本より空輸。

**新鮮な**  
**日本の魚介類を、**  
**毎週入荷!**

日本食品も取り扱っております。

**ANGEL SEAFOODS LTD**

1345 Grant St. Van., B.C. V5L 2X7 Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

**ふれいざー**  
**自費出版 承ります。**  
**実績と信頼**

- ・絵本・記念誌・句集・詩集・教材
- ・辞書・自分史・エッセイ・遺稿集
- その他。

お気軽にお問い合わせください。

Tel: **604-939-8707**

[info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com)





# パンパシフィック日産リッチモンド店

[www.panpacificnissanrichmond.com](http://www.panpacificnissanrichmond.com)

営業担当：福島

サービス担当：松下



2012 NISSAN ROGUE

**NISSAN  
EMPLOYEE  
PRICING**

---

YOU PAY WHAT WE PAY  
UP TO  
**\$13,000**  
IN CASH DISCOUNTS

**Pan Pacific Nissan Richmond**  
**TEL: 604-273-1661**

日曜の日本語窓口 TEL: 604-618-3245まで  
E-mail: [robbie.fukushima@panpacificnissan.com](mailto:robbie.fukushima@panpacificnissan.com)  
13220 Smallwood place, Richmond, B.C. V6V 1W8

*AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd.*

最高のナチュラルビューティを貴女に。

まつげエクステンション



まつげエクステ限定キャンペーン  
カット+カラー(またはパーマ)された方にまつげエクステンションプレゼント  
※新規の方限定(70本、通常\$70)

520 Beatty Street Vancouver **604-688-2122** スタイリスト募集中

スタジアム駅より徒歩 2分  
1Fヘアサロン B1メディカルエステ  
[www.aoibeauty.com](http://www.aoibeauty.com)

